



CE

319T98

QUADRO COMANDO PER
MOTORIDUTTORI A 24 V

Z
SERIE



MANUALE D'INSTALLAZIONE

ZL80 - ZL80C

Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

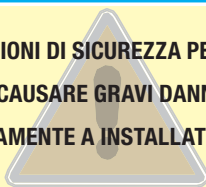
Русский **RU**






“IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE”

“ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE”

“IL PRESENTE MANUALE É DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI”



1 Legenda simboli

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Condizioni di utilizzo

2.1 Destinazione d'uso

I quadri di comando ZL80_ZL80C (ZL80C: versione con pulsanti di comando e blocco di sicurezza incorporati nel quadro) sono stati progettati per il comando delle automazioni C-BXE24, per la movimentazione di portoni sezionali, scorrevoli e scorrevoli a libro.

 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Ambiti d'impiego

Rispettare distanze e diametri dei cavi come indicato nelle tabella “tipo cavi e spessore minimi”.
La potenza complessiva dei motori non deve superare i 360 W.

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: vedi dichiarazione di conformità.

4 Descrizione

Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Il quadro comando va alimentato a 230V a.c., con frequenza max 50/60Hz.

I dispositivi di comando e gli accessori sono a 24V. Attenzione! gli accessori non devono superare complessivamente i 36W.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi, vedi tabella.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display gestito da un software.


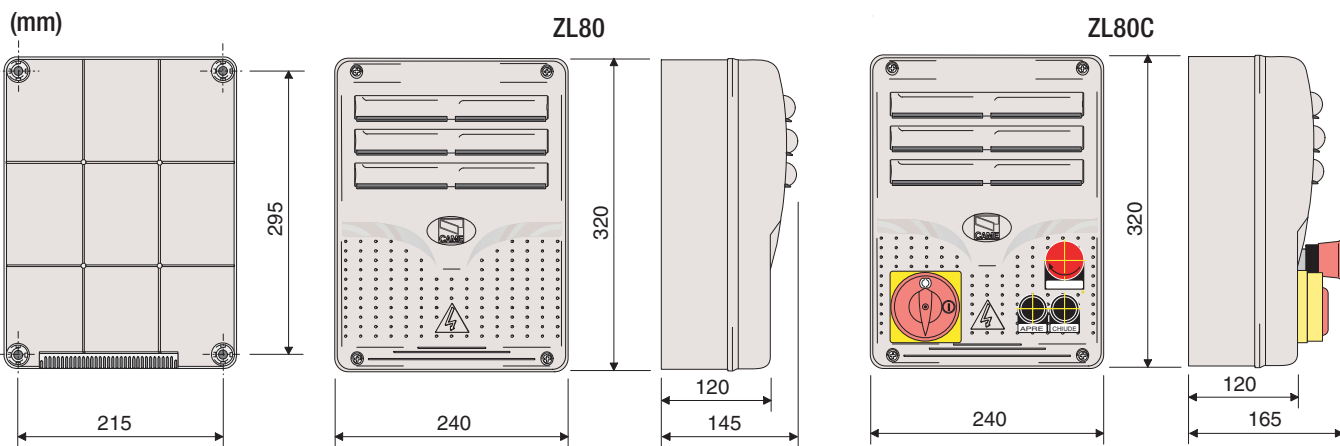
DATI TECNICI	
tensione di alimentazione	230V - 50/60Hz
potenza massima ammessa	360W
assorbimento a riposo	55mA
potenza massima per accessori a 24V	36W
classe di isolamento dei circuiti	II 
materiale del contenitore	ABS
grado di protezione del contenitore	IP54
temperatura di esercizio	-20 / +55°C

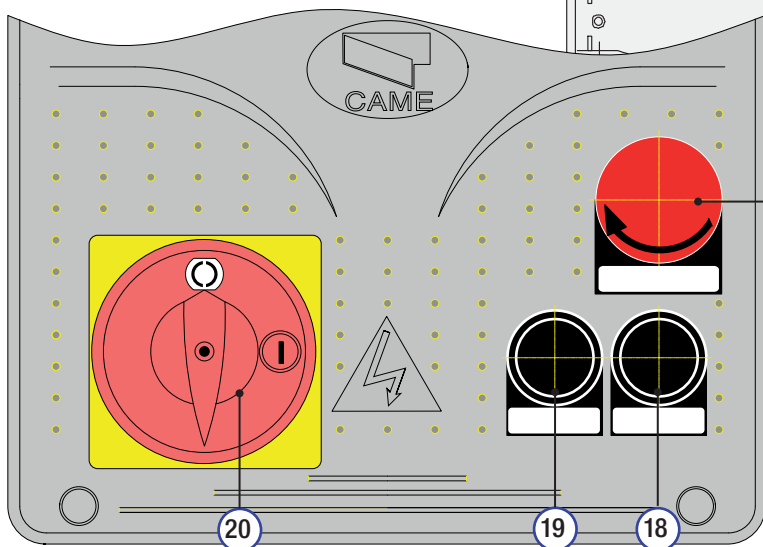
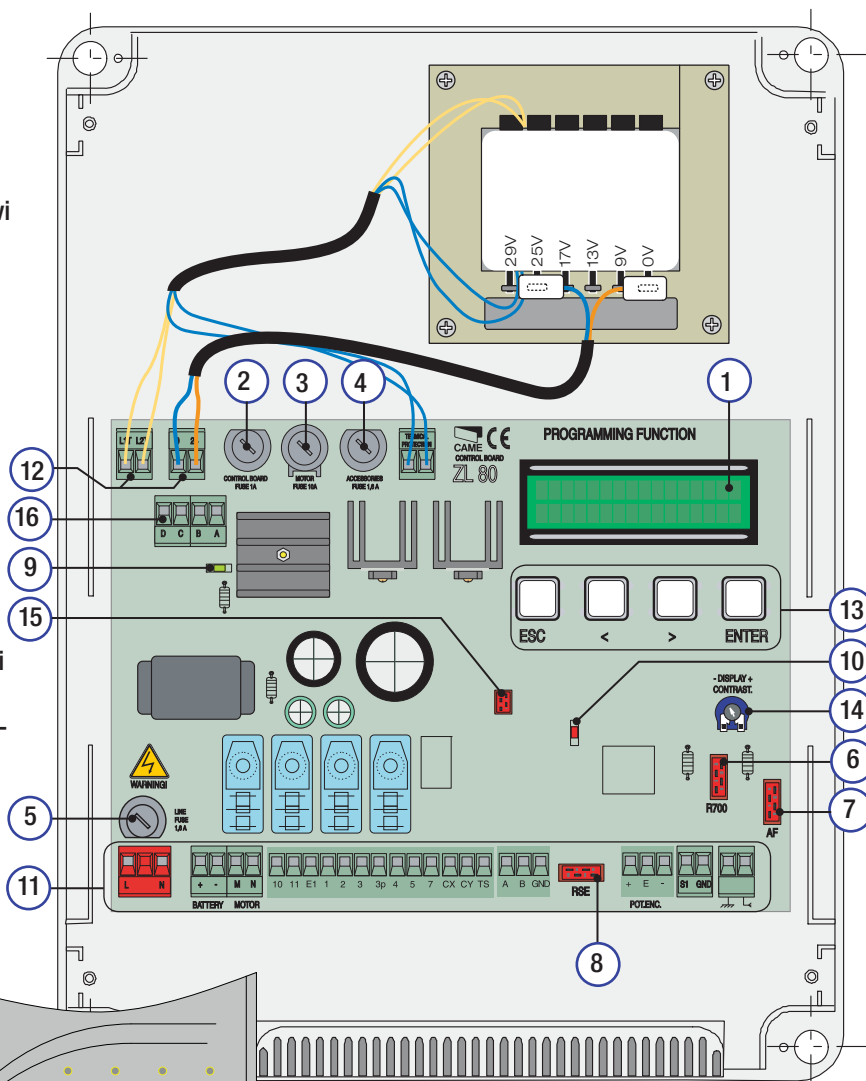
TABELLA FUSIBILI	
a protezione di:	fusibile da:
Linea	1.6A - F
Scheda elettronica	1A - F
Accessori	1.6A - F
Motori	10A - ABC

4.1 Dimensioni, interassi e fori di fissaggio



4.2 Componenti principali

- 1 - Display
- 2 - Fusibili centralina 1A
- 3 - Fusibili motore 10 A
- 4 - Fusibili accessori 1.6 A
- 5 - Fusibili linea 1.6 A
- 6 - Innesto scheda R700 per decodifica dispositivi di comando (tessere transponder e a striscia-mento)
- 7 - Innesto scheda AF per radiofrequenza
- 8 - Innesto scheda RSE per decodifica segnale per comunicazione con PC
- 9 - Led segnalazione: alimentazione
- 10 - Led segnalazione: comunicazione errore contatti sicurezza aperti
- 11 - Morsetteria di collegamento
- 12 - Morsetteria di collegamento trasformatore
- 13 - Tasti per programmazione
- 14 - Trimmer per regolazione contrasto display
- 15 - Connettore scheda memory roll (dispositivo di backup dati impianto ed utenti)
- 16 - Morsetteria collegamento scheda caricabatterie BN1
- 17 - Pulsante STOP
- 18 - Pulsante CHIUSURA
- 19 - Pulsante APERTURA
- 20 - Blocco di sicurezza




⚠ *Attenzione! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.*

5 Installazione

! L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto alle normative vigenti.

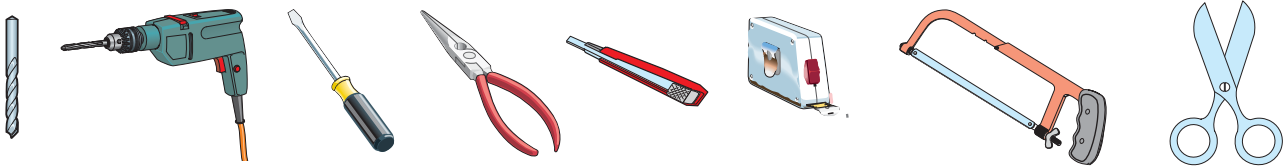
5.1 Verifiche preliminari

! Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Verificare che il punto di fissaggio del quadro elettrico sia in una zona protetta dagli urti, che le superfici di ancoraggio siano solide, e che il fissaggio venga fatto con elementi idonei (viti, tasselli, ecc) alla superficie.
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione
-  Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne.
- Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

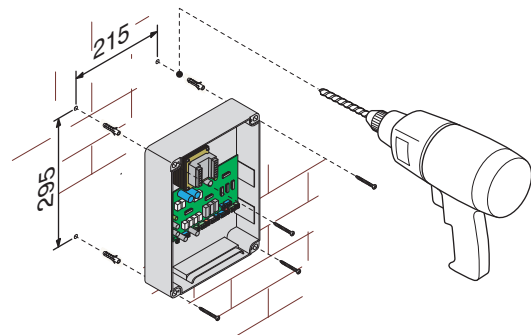
5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti ed il materiale necessario, per effettuare l'installazione nella massima sicurezza, secondo le normative vigenti. Ecco alcuni esempi.



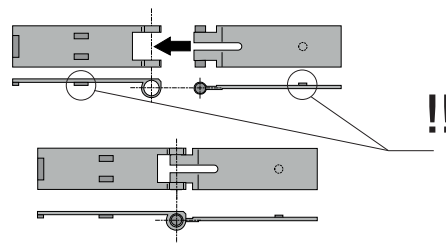
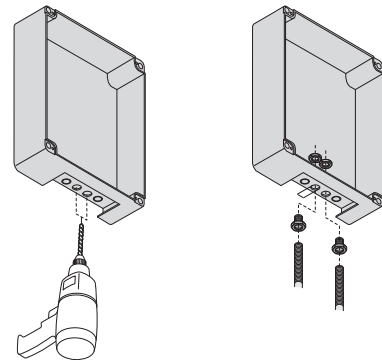
5.3 Fissaggio e montaggio della scatola

Fissare la base del quadro in una zona protetta; si consiglia di usare viti di diametro max. 6 mm testa bombata con impronta a croce.



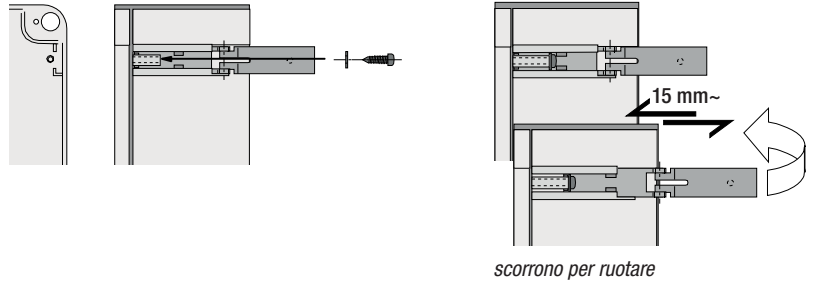
Forare sui fori prefondati e inserire i pressacavi con i tubi corrugati per il passaggio dei cavi elettrici.

N.B.: i fori prefondati hanno diametri da 20 mm.

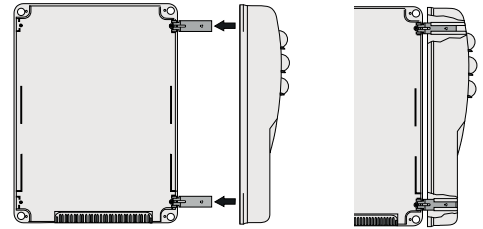


Assemblare le cerniere a pressione.

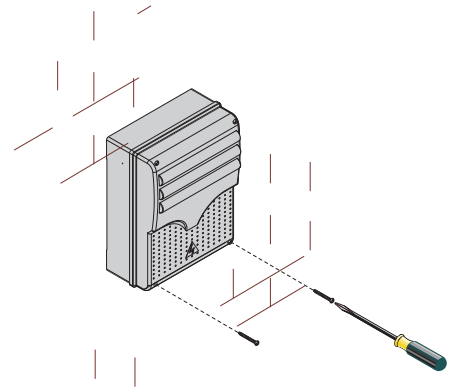
Inserire le cerniere nella scatola (sul lato destro o sinistro a scelta) e fermarle con le viti e le rondelle in dotazione.



Inserire, a scatto, il coperchio sulle cerniere. Chiuderlo e fissarlo con le viti in dotazione.



Dopo le regolazioni e settaggi, fissare il coperchio con le viti in dotazione.



6 Collegamenti elettrici

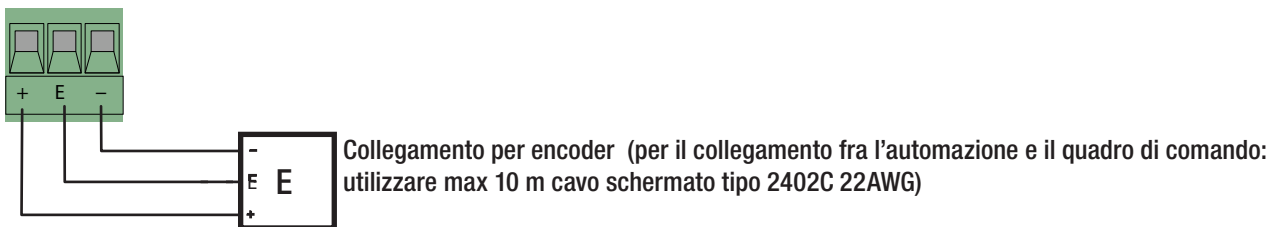
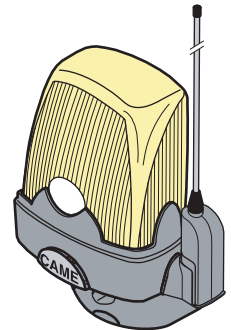
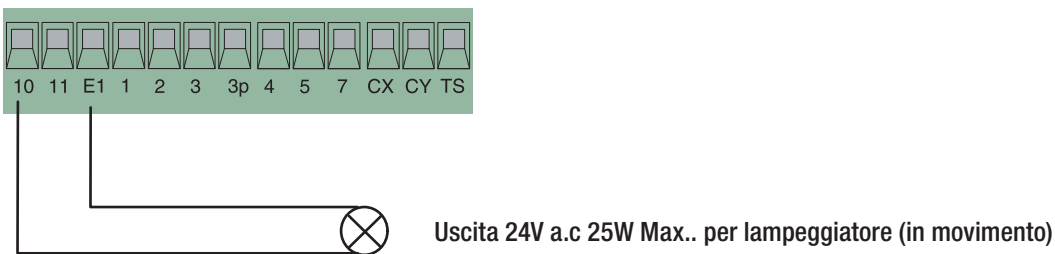
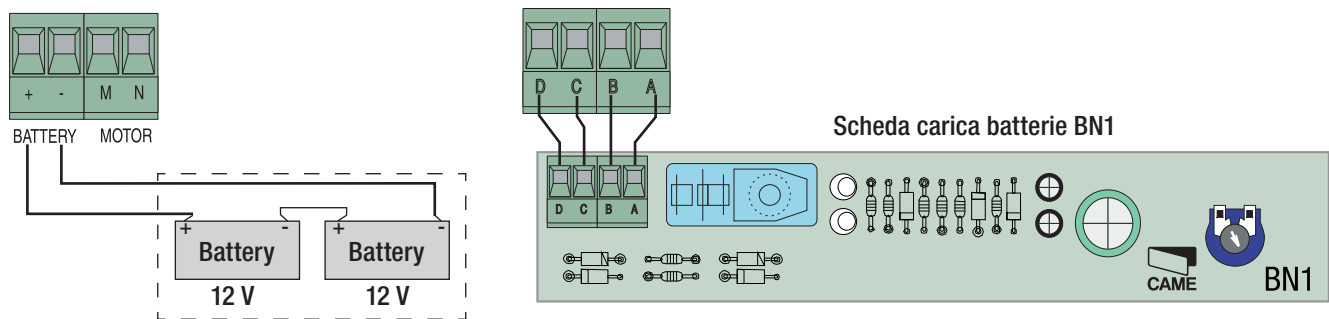
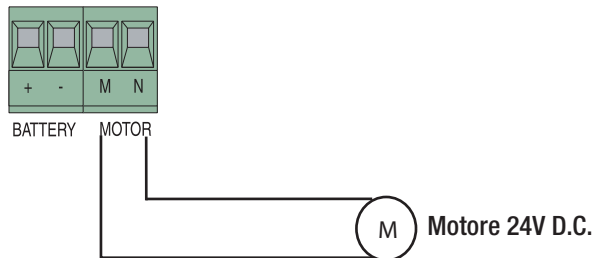
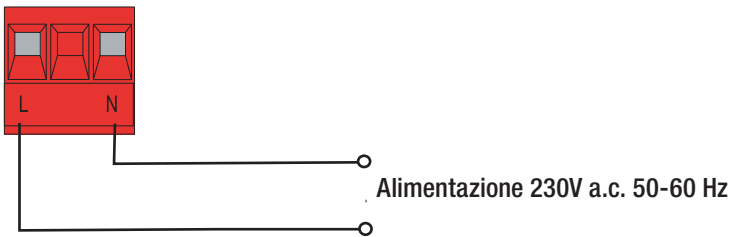
6.1 Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lung. cavo 10 < 20 m	Lung. cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentazione motore		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		
Collegamento encoder	Cavo schermato 2402C 22AWG	max. 10 m		

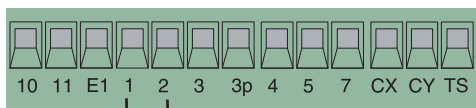
N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

6.2 Collegamenti elettrici



6.2 Collegamenti elettrici



(1-2) Pulsante STOP N.C.



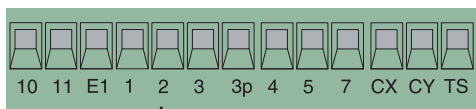
(2-3P) Pulsante apertura parziale N.O.



(2-3) Pulsante apertura Totale N.O.



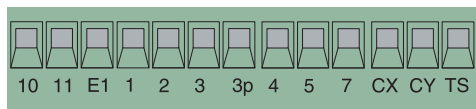
(2-4) Pulsante Chiusura N.O.



(2-7) contatto Apre-chiude (Passo passo)
o Apre-stop-chiude-stop (Sequenziale) N.O.

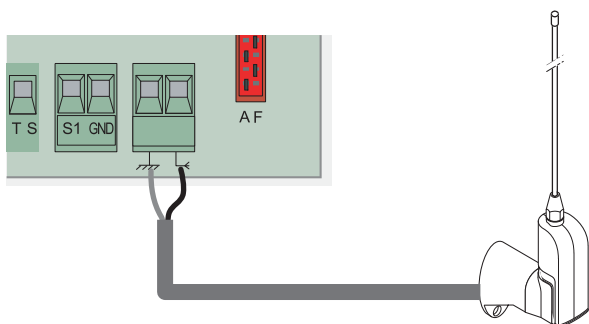


(10-5) Spia Apre 24V 3W Max.

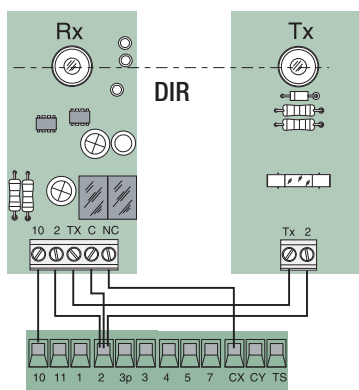


10-11 uscita 24V A.C alimentazione accessori, max 36 W

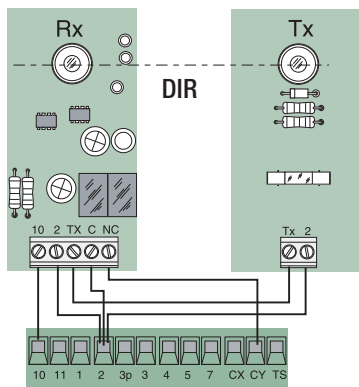
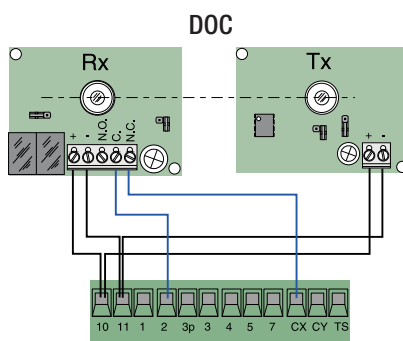
Collegamento antenna



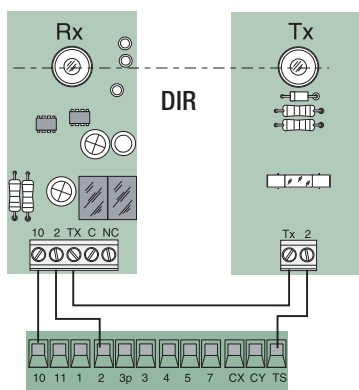
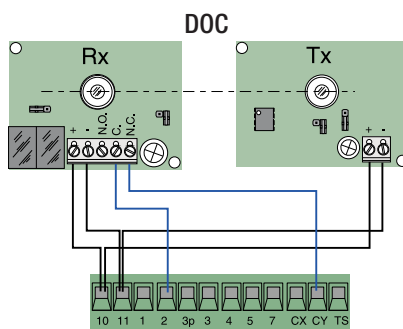
6.2 Collegamenti elettrici



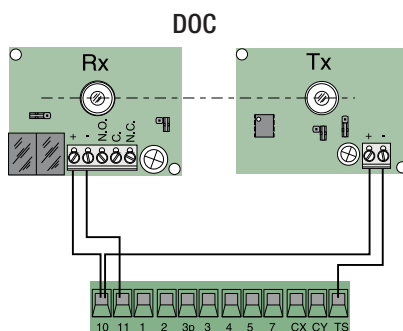
(2-CX) Collegamento fotocellule DOC e DIR



(2-CY) Collegamento fotocellule DOC e DIR

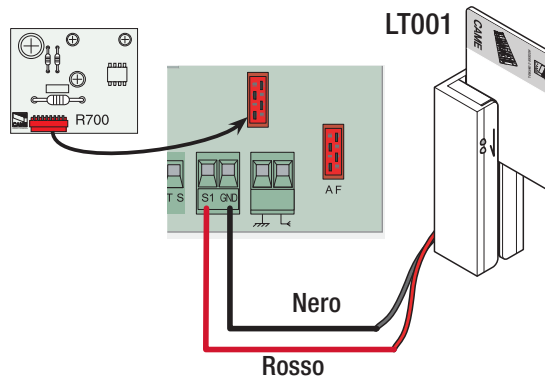
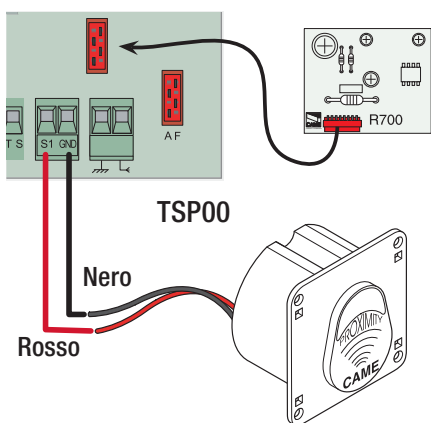


TEST funzionamento fotocellule DOC e DIR



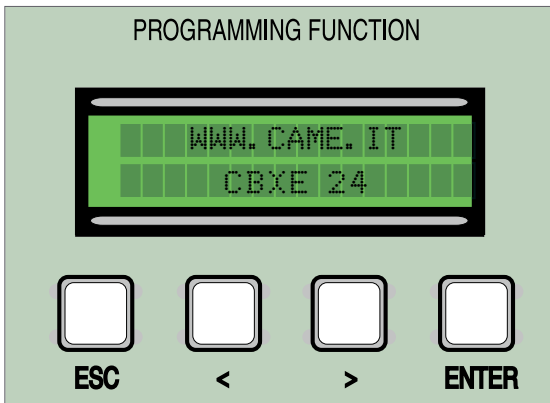
(S1-GND) collegamento sensori TSP00 (trasponder) LT001 (strisciamento)

N.B. per far riconoscere i sensori alla scheda, bisogna collegare l'apposita scheda di decodifica (R700).



7 Programmazione

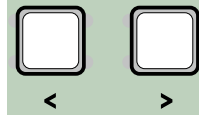
7.1 Descrizione comandi display



Il tasto ENTER serve per :
- entrare nei menù
- confermare e memorizzare il valore impostato



Il tasto ESC serve per :
- uscire dai menù
- annulla le modifiche

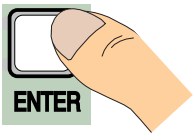


I tasti < > servono per :
- spostarsi da una voce di menu a un'altra
- incrementare o decrementare un valore

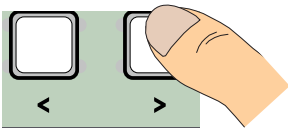


le indicazioni <.....> a display servono per :
- indicare la voce attualmente selezionata

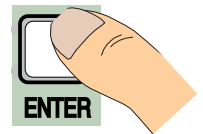
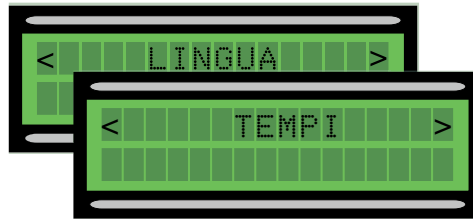
7.2 Navigazione menù



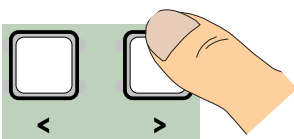
Per entrare nel menu, tenere premuto il pulsante ENTER per almeno un secondo.



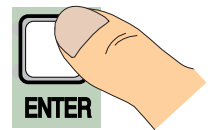
Per scegliere la voce di menu, spostarsi con le frecce...



.. poi premere ENTER

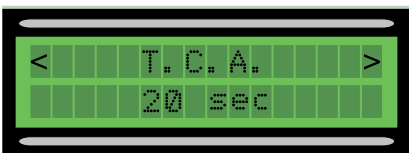


anche per i "sotto menu", spostarsi con le frecce ...

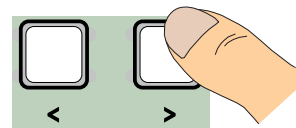


.. poi premere ENTER

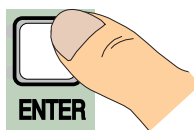
ESEMPIO



Se le frecce <> sono sulla funzione TEMPO, è possibile modificarne il valore.

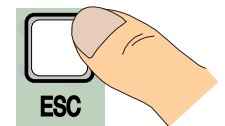


Per aumentare o diminuire il valore agire sulle frecce...



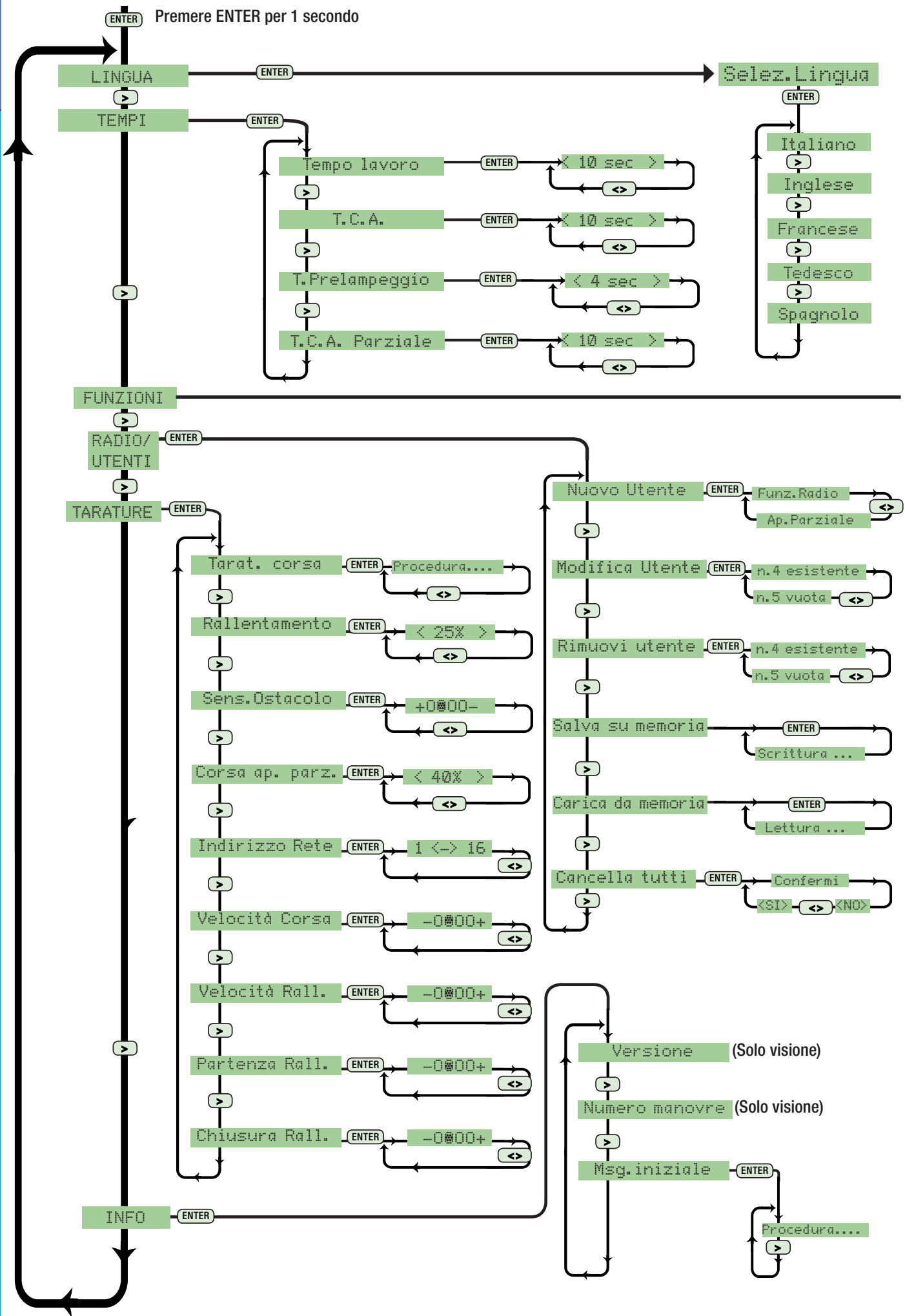
... poi premere ENTER per confermare...

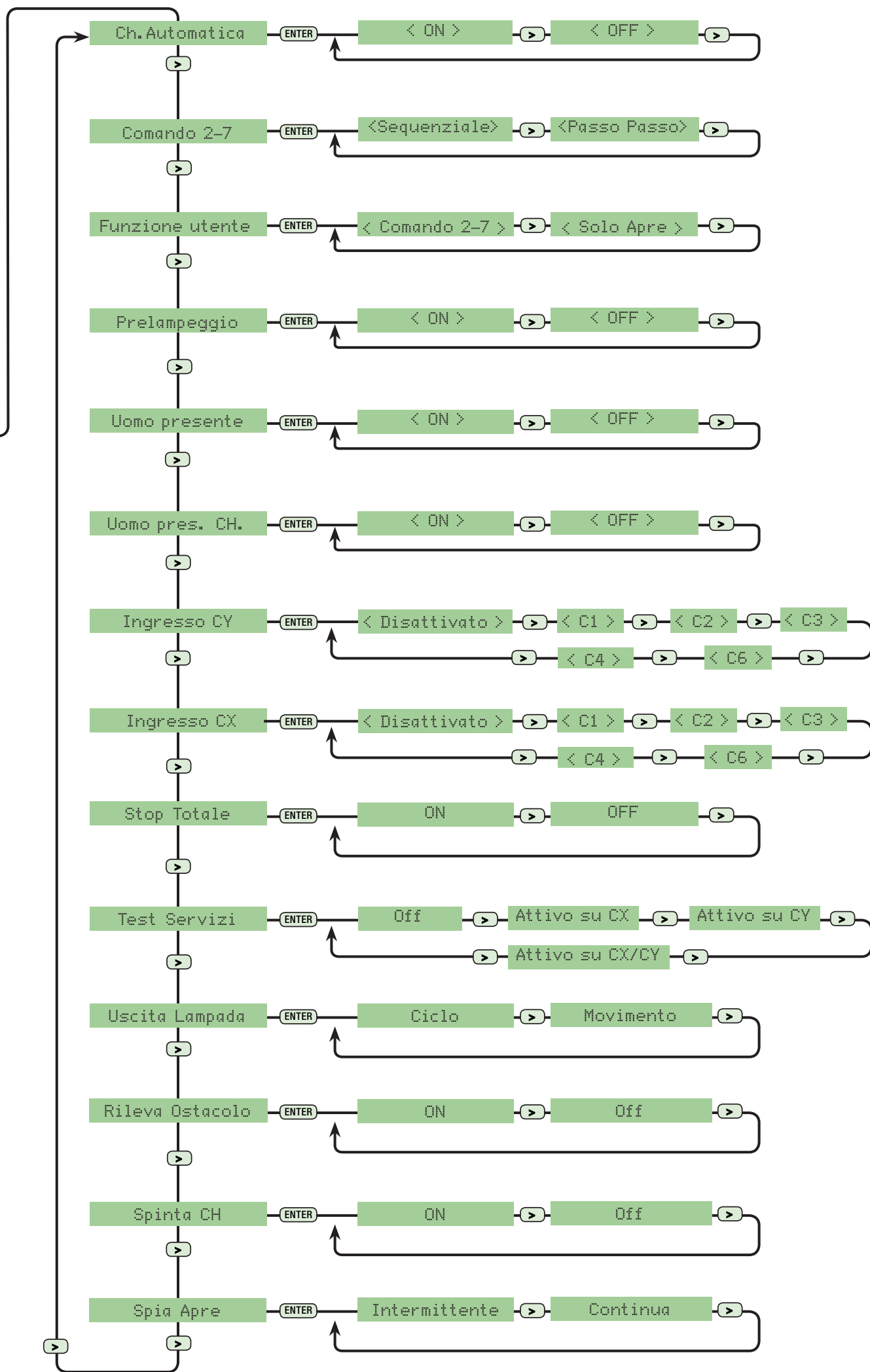
...per uscire dal menu aspettare 30 secondi, o premere ESC, fino a quando compare la schermata iniziale



N.B. quando il menu è attivo l'impianto non può essere utilizzato.

7.3 Struttura menù

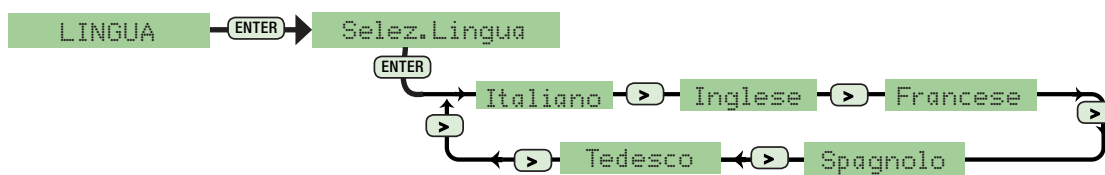




7.4 Descrizione voci di menu

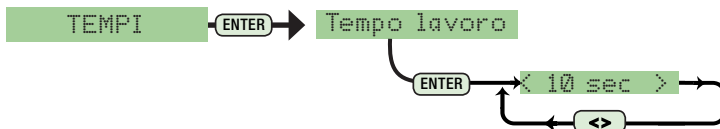
Lingua

Selezione lingua: si seleziona la lingua del menù tra quelle a disposizione.

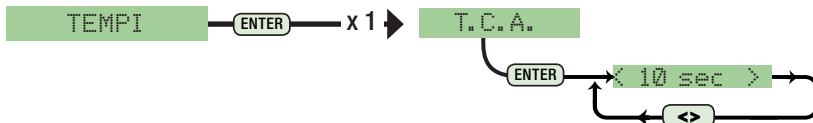


Tempi

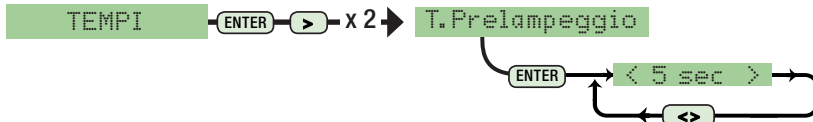
Tempo lavoro: Tempo di funzionamento del motore nella singola fase di apertura o chiusura da (10" a 120")



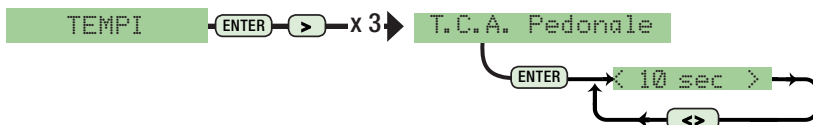
T.C.A. : tempo di chiusura automatica dopo un comando di apertura (da 1" a 120").



T.Prelampeggio: tempo d'intervento del prelampeggio da (1" a 5").



T.C.A. Parziale: tempo di chiusura automatica dopo un comando di apertura pedonale da (1" a 120 ").



Funzioni

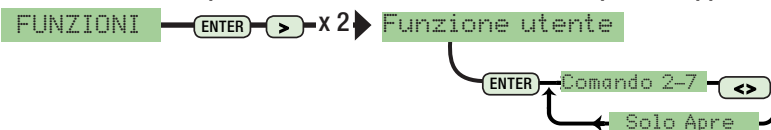
Ch. Automatica: Attiva o disattiva la funzione chiusura automatica.



Comando 2-7: Imposta il contatto sequenziale o passo passo.



Funzione utente: Imposta all'utente o il comando di sola apertura oppure la funzione associata al comando 2-7.

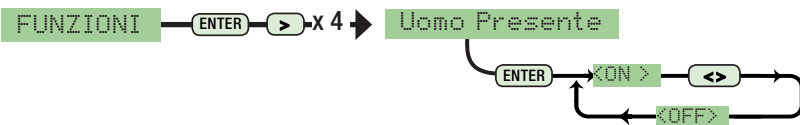


Prelampeggio: Attiva oppure no la funzione di prelampeggio.



7.4 Voci di menù

Uomo Presente (Azione Mantenuta): Attiva oppure no la funzione (Azione mantenuta).



Uomo Pres. Ch. (Azione Mantenuta Ch.): Attiva oppure no la funzione (Azione Mantenuta in chiusura).



Ingresso CY: Ingresso contatti di sicurezza N.C. con la possibilità di associare le seguenti funzioni:

C1: Riapertura in fase di chiusura, C2: Richiusura in fase di apertura, C3: Stop parziale, C4: Attesa ostacolo, C6: Riapertura in fase di chiusura (per costola di sicurezza), Funzione Disattivata.



Ingresso CX: Ingresso contatti di sicurezza N.C. con la possibilità di associare le seguenti funzioni:

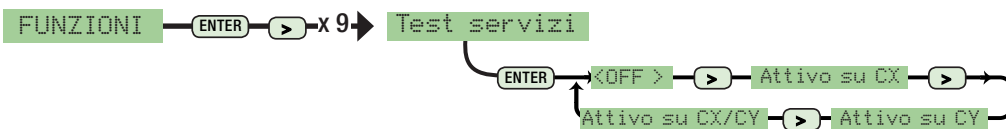
C1: Riapertura in fase di chiusura, C2: Richiusura in fase di apertura, C3: Stop parziale, C4: Attesa ostacolo, C6: Riapertura in fase di chiusura (per costola di sicurezza), Funzione Disattivata.



Stop Totale: attiva o disattiva lo Stop totale.

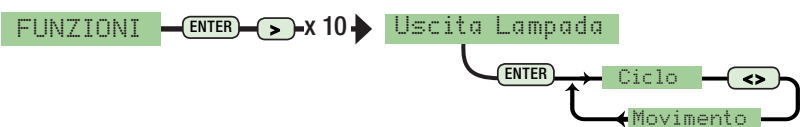


Test servizi: Controlla il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e seleziona su quale ingresso sono collegati.



Uscita lampada: Uscita per connessione lampeggiatore a 24V, impostabile in due modalità di funzionamento, - Ciclo: il lampeggiatore funziona fino a che l'automatismo non torna nella posizione di chiusura.

- Movimento: Il lampeggiatore funziona solo con l'automatismo in movimento.



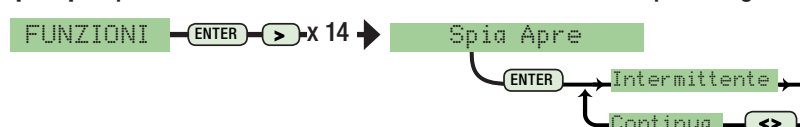
Rivela ostacolo: A motore fermo impedisce qualsiasi movimento, fino a che i dispositivi di sicurezza rilevano un ostacolo.



Spinta Ch: Spinta supplementare per ottimizzare la chiusura. (utilizzabile nel caso di pavimentazioni non uniformi)



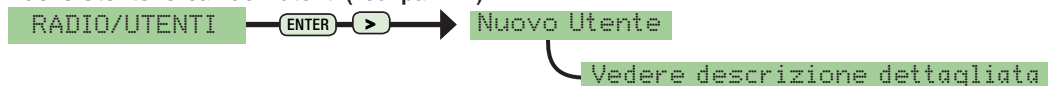
Spia apre: per selezionare la modalità di funzionamento della spia di segnalazione movimento.



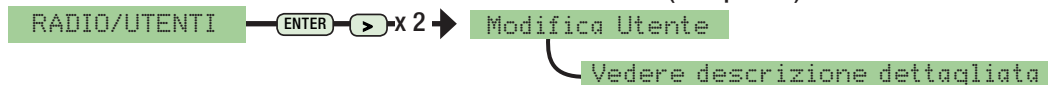
7.4 Voci di menù

Radio/Utenti ⚠ Prima di inserire qualsiasi scheda di codifica togliere tensione al quadro (vedi par. 7.6)

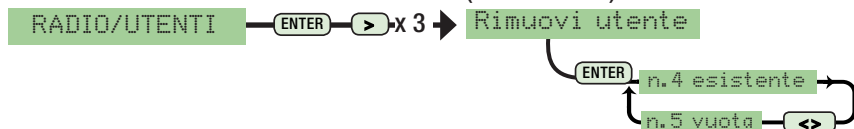
Nuovo Utente: Crea nuovi utenti (vedi par. 7.7)



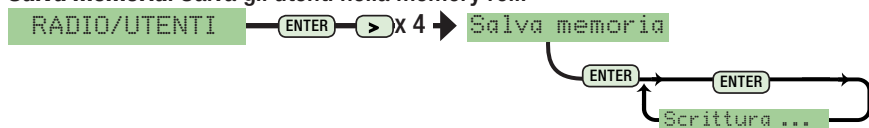
Modifica Utente: Per modificare le funzioni associate all'utente (vedi par 7.8).



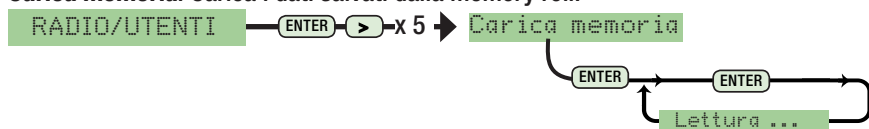
Rimuovi utente: Rimuove un'utente inserito. (se.utente n°4)



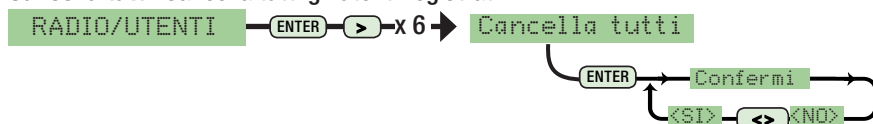
Salva memoria: Salva gli utenti nella memory roll.



Carica memoria: Carica i dati salvati dalla memory roll.

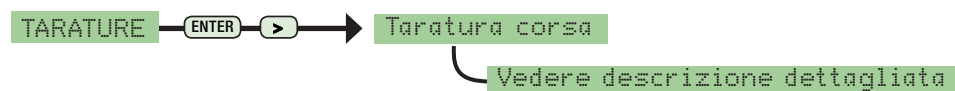


Cancella tutti: Cancella tutti gli utenti registrati

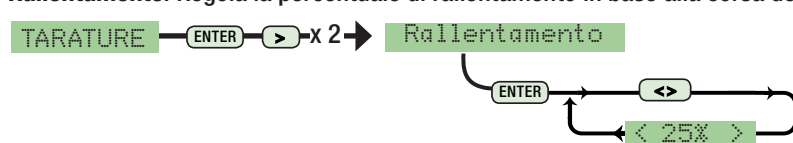


Tarature

Taratura corsa: Regolare la corsa e i sensi di Apertura/Chiusura. (vedi par. 7.5)



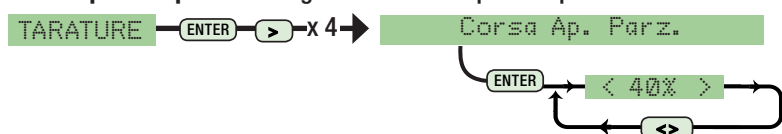
Rallentamento: Regola la percentuale di rallentamento in base alla corsa del portone da 5% a 30%



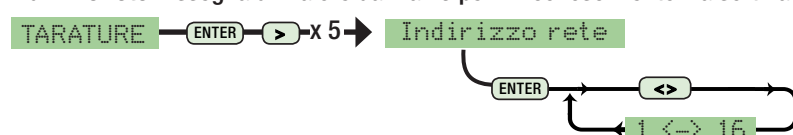
Sensibilità Ostacolo: Regola la sensibilità del portone, nel caso di rilevazione di ostacoli durante la movimentazione.



Corsa apertura parziale: Regola la corsa di apertura parziale da 5% a 100%.



Indirizzo rete: Assegna un valore da 1 a 16 per il riconoscimento via software



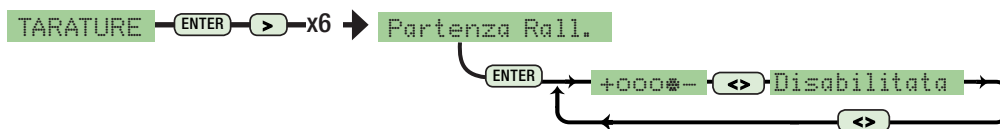
Velocità corsa: Regola la velocità della corsa del portone



Velocità di rallentamento: Regola la velocità del rallentamento del portone



Partenza rallentata: Regola la velocità di partenza del portone.



Chiusura rallentata: Regola la velocità dell'ultimo tratto di chiusura del portone.

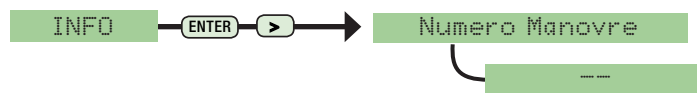


INFO

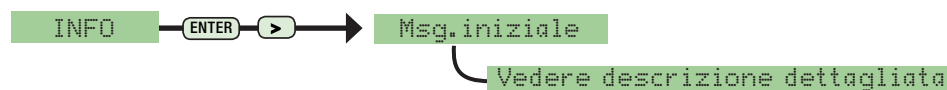
Versione: Visualizza la versione del Software



Numero manovre: Visualizza il numero di manovre effettuate.

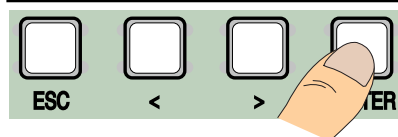


Msg. iniziale: Si imposta il messaggio iniziale sul display.



Modifica messaggio iniziale

1 Dal menu INFO, selezionare Msg. Iniziale. Premere ENTER per confermare.



ENTER

Il tasto ENTER serve per :

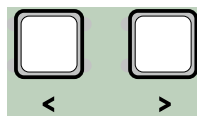
- Muovere il cursore verso destra
- Confermare se premuto per più di 3"



ESC

Il tasto ESC serve per :

- Muovere il cursore verso sinistra
- Per uscire se premuto per più di 3"



<

>

I tasti < > servono per :

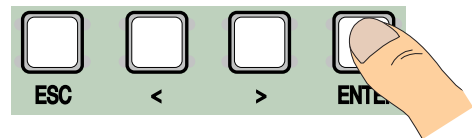
- selezionare la lettera desiderata o lo spazio vuoto.

2 Scrivere il messaggio desiderato: il limite massimo di caratteri è di 32 (16 per riga). Una volta scritto il messaggio tenere premuto ENTER per almeno 3".

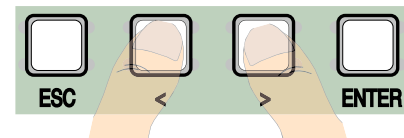


7.5 Taratura corsa

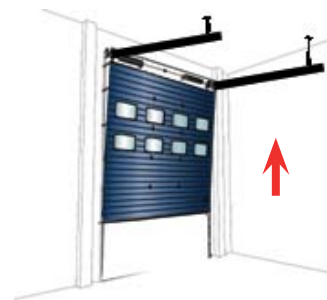
1 Dal menu tarature, selezionare Taratura Corsa. Premere ENTER per confermare.



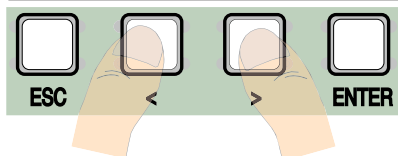
2 Eseguire una corsa completa di apertura utilizzando (< >), fino ad arrivare al punto massimo di apertura.



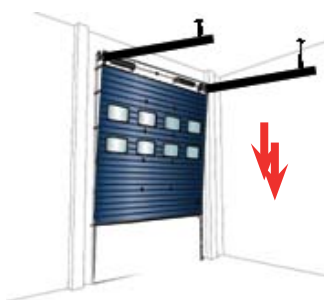
3 Successivamente confermare premendo ENTER.



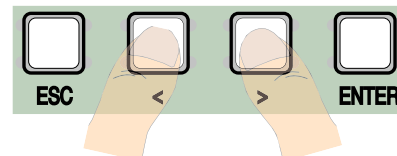
4 Eseguire una corsa completa di chiusura utilizzando (< >), fino ad arrivare al punto massimo di chiusura.



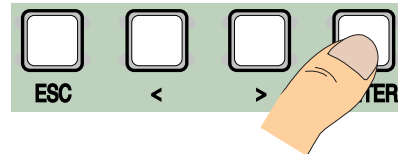
5 Premere ENTER per confermare.



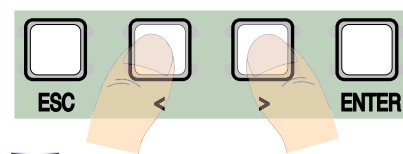
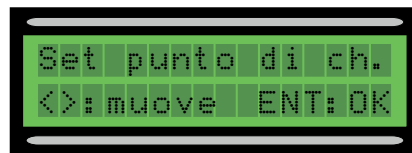
6 Muovere il portone in apertura per almeno 3"



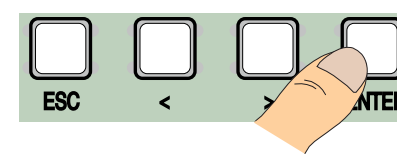
7 Premere ENTER per confermare.



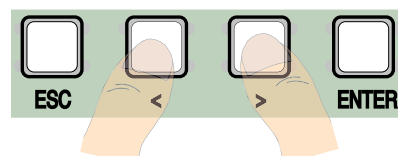
8 Tramite le (< >) portare il portone nel punto di chiusura.



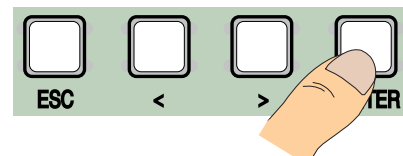
9 Poi premere ENTER per confermare.



10 Con le (< >) portare il portone nel punto di apertura massimo.



11 Poi premere ENTER per confermare.

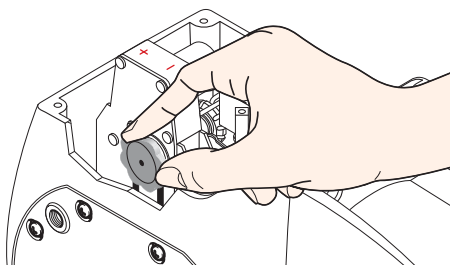


12 12 - Se la taratura non è stata eseguita in maniera corretta (a) o non è stata completata (b), comparirà uno dei seguenti messaggi

- (a) riprogrammare...quindi ricominciare dal punto 1.:

- (b) riposizionare encoder... procedere con il punto 13

13 - Muovere la rotellina verso il + o il - a seconda della richiesta del display



14 - Premere ENTER per confermare e ripartire dal punto 1

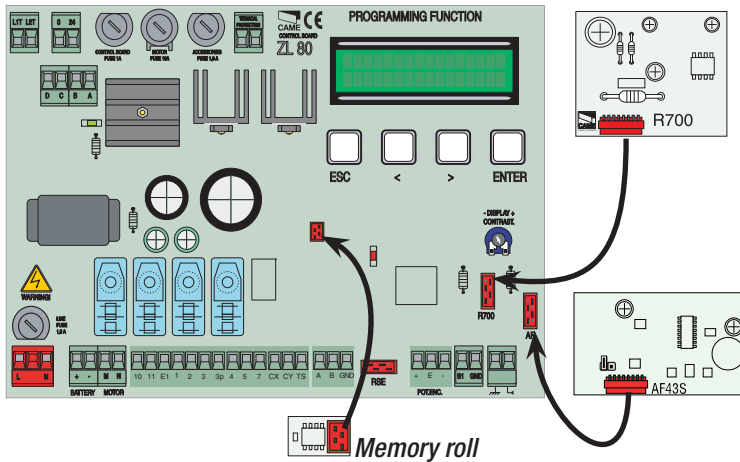


7.6 Schede di decodifica

Per comandare la scheda con radiocomandi o tessere, collegare la scheda radio AF scelta per il corrispettivo radiocomando, e la scheda R 700 per i sensori di prossimità TSP00/LT001.

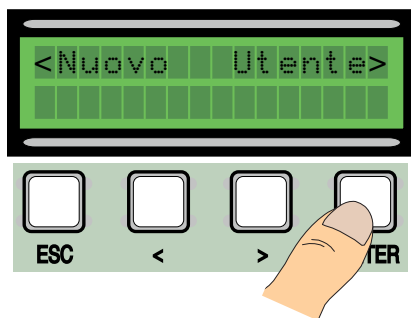
N.B. senza l'adeguata scheda di decodifica non è possibile inserire utenti (n° max di utenti inseribili 250).

! Le schede AF e R700 devono essere inserite in assenza di tensione.

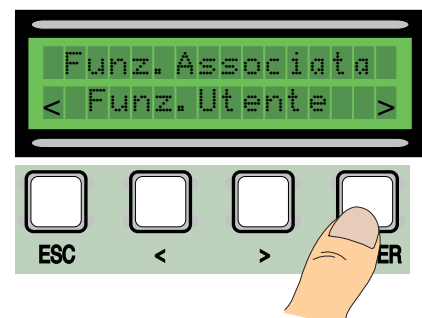


7.7 Inserimento utenti.

1 Dal menu Radio/Utenti, selezionare Nuovo Utente. Premere ENTER per confermare.

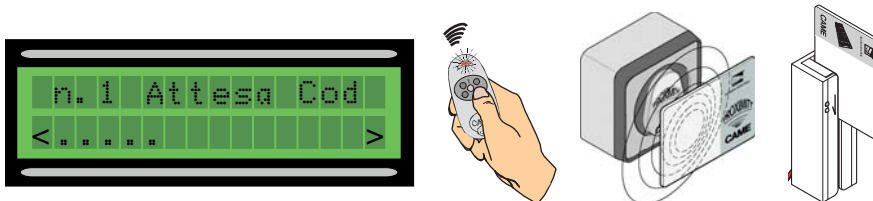


2 Scegliere la funzione da associare all'utente (Funzione utente o Apertura parziale). Premere ENTER per confermare...

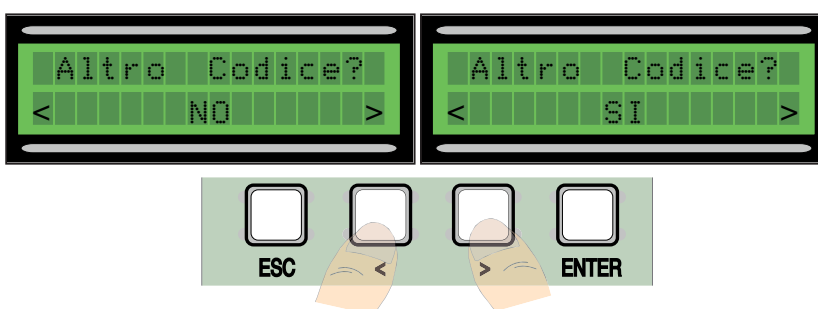


3 ..verrà richiesto un codice che potrà essere inserito con radiocomando, tessera a strisciamento o a transponder, a seconda del tipo di sensori installati nell'impianto in oggetto.

Una volta inserito il codice del radiocomando o della tessera, apparirà la scritta Memorizzato (se il codice non è già stato inserito), o la scritta Esiste (se il codice è già stato inserito).



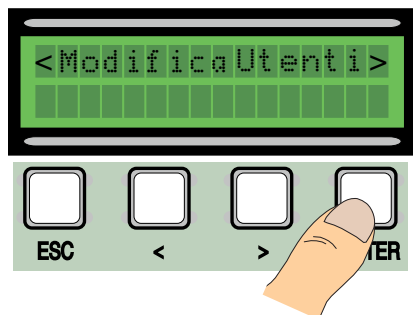
4 In ogni caso comparirà la finestra che ci chiederà se vogliamo o no inserire un nuovo codice.



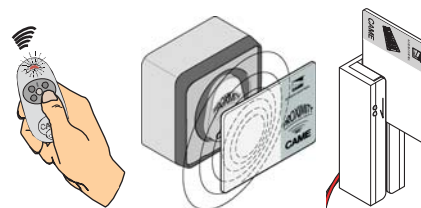
Selezionando NO verrà terminata la procedura di inserimento utenti. Selezionando SI si riparte dal punto 3.

7.8 Modifica utenti (funzioni utente)

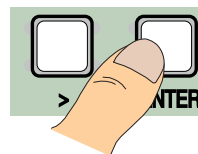
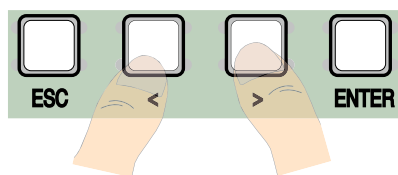
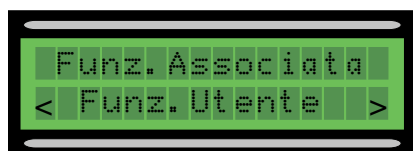
[1] Dal menu Radio/Utenti, selezionare Modifica utenti, Premere ENTER per confermare.



[2] Selezionare l'utente per il quale si deve al quale vogliamo modificare la funzione associata (a) muovendosi con le frecce < >, (b) premendo il tasto del trasmettitore ad esso associato, (c) passando/strisciando la tessera sul sensore. Premere ENTER per confermare.



[3] selezionare la funzione da associare all'utente. Premere ENTER per confermare. P.S. premendo ENTER per confermare si torna alla finestra Modifica Utenti.



7.9 Messaggi di errore


“Contatto STOP Aperto”: Controllare il corretto collegamento o l'efficienza del dispositivo collegato.

“Test Servizi!!!”: Ci sono malfunzionamenti sui dispositivi di sicurezza.

“Encoder Rotto”: Controllare il corretto collegamento o l'efficienza del dispositivo collegato.

“Contatto CX-CY aperto”: Controllare il corretto collegamento o l'efficienza del dispositivo collegato.

8 Dismissione e smaltimento

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

9 Dichiarazione



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dossan di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:

ZL80 - ZL80C

... sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle Normative di riferimento in seguito elencate.

2006/95/CE
2004/108/CE

DIRETTIVA BASSA TENSIONE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

AMMINISTRATORE DELEGATO
Sig. Gianni Michielan

EN 60335-1
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: **DDF L IT 2002**



italiano - Codice manuale: **319798IT** ver. **2.0** 11/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

319T98EN

CONTROL BOARD
FOR AUTOMATIONS 24 V

Z
SERIES



INSTALLATION MANUAL
ZL80 - ZL80C



English

EN

“IMPORTANT INSTALLATION, SAFETY INSTRUCTIONS”

“CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY”

“THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR QUALIFIED PERSONS”



1 Legend of symbols

- This symbol indicates sections to be read with particular care.
- This symbol indicates sections concerning safety.
- This symbol indicates notes to communicate to users.

2 Intended use and application

2.1 Intended use

The ZL80_ZL80C control boards (The ZL80C: featuring incorporated buttons and safety stop) have been specifically designed for C-BXE24 automation, to drive sectional, sliding and folding doors.

- The use of this product for purposes other than as described above and installation executed in a manner other than as instructed in this technical manual are prohibited.

2.2 Application

Make sure you respect the distances and cable diameters as shown in “cable types and minimal thicknesses” table. The overall power of the motors must not exceed 450 W.

3 Reference Standards

For its quality processes management Came Cancelli Automatici is ISO 9001: certified, and for its environmental management it is ISO 14001 certified. Came designs and manufactures entirely in Italy.

This product complies with the following standards: *see Declaration of Compliance.*

4 Descrizione

This product is engineered and manufactured by CAME cancelli automatici s.p.a. and complies with current safety regulations.

The control panel works on 230V a.c. of power, 50/60Hz frequency.

Both command and control devices and accessories are 24V powered. Warning! Accessories must not exceed 36 W overall.

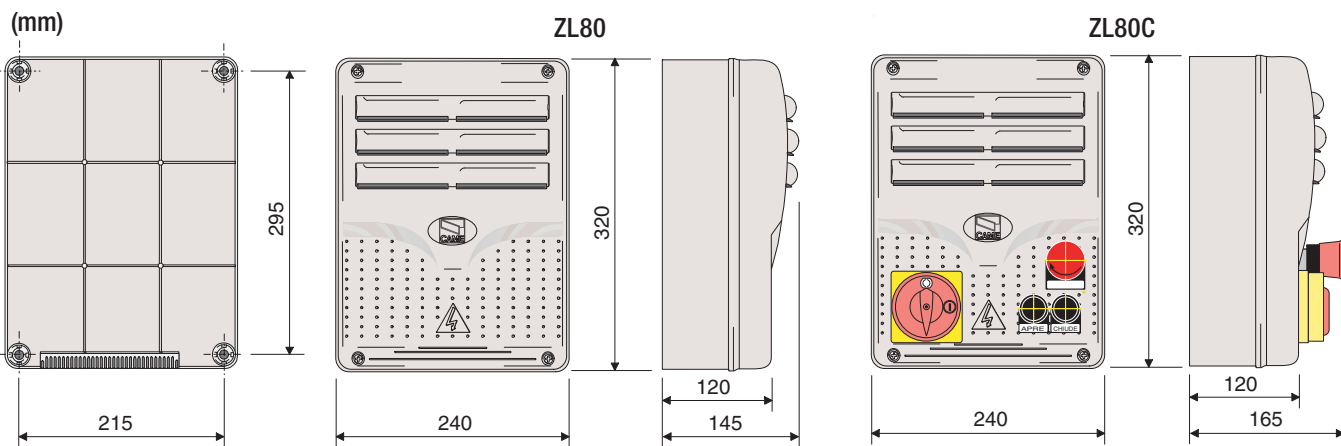
All connections are protected by quick fuses, see table.

The input and output contact functions, the timing settings and users' management, are set and viewed on the display, which is run by software.

TECHNICAL FEATURES	
Power supply	230V - 50/60Hz
max. rated power	360W
Power draw when idling	55mA
Max power of 24V accessories	36W
Insulation rating	II
Material	ABS
Protection rating	IP54
operating temperature	-20 / +55°C

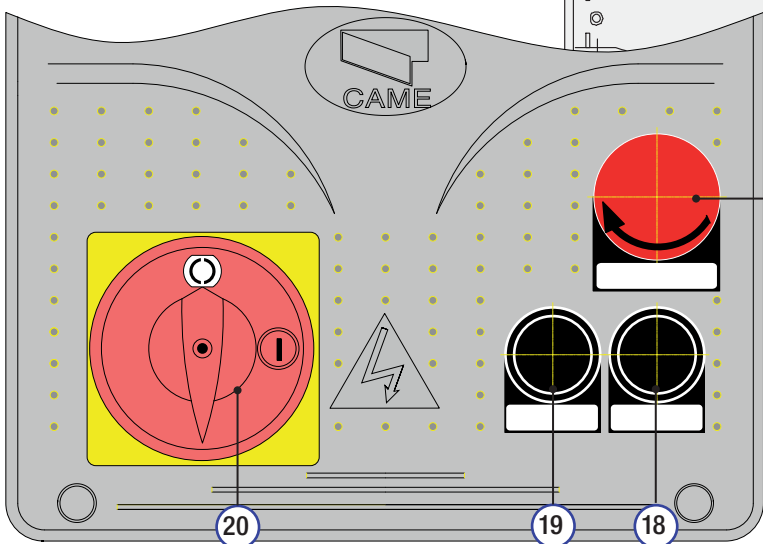
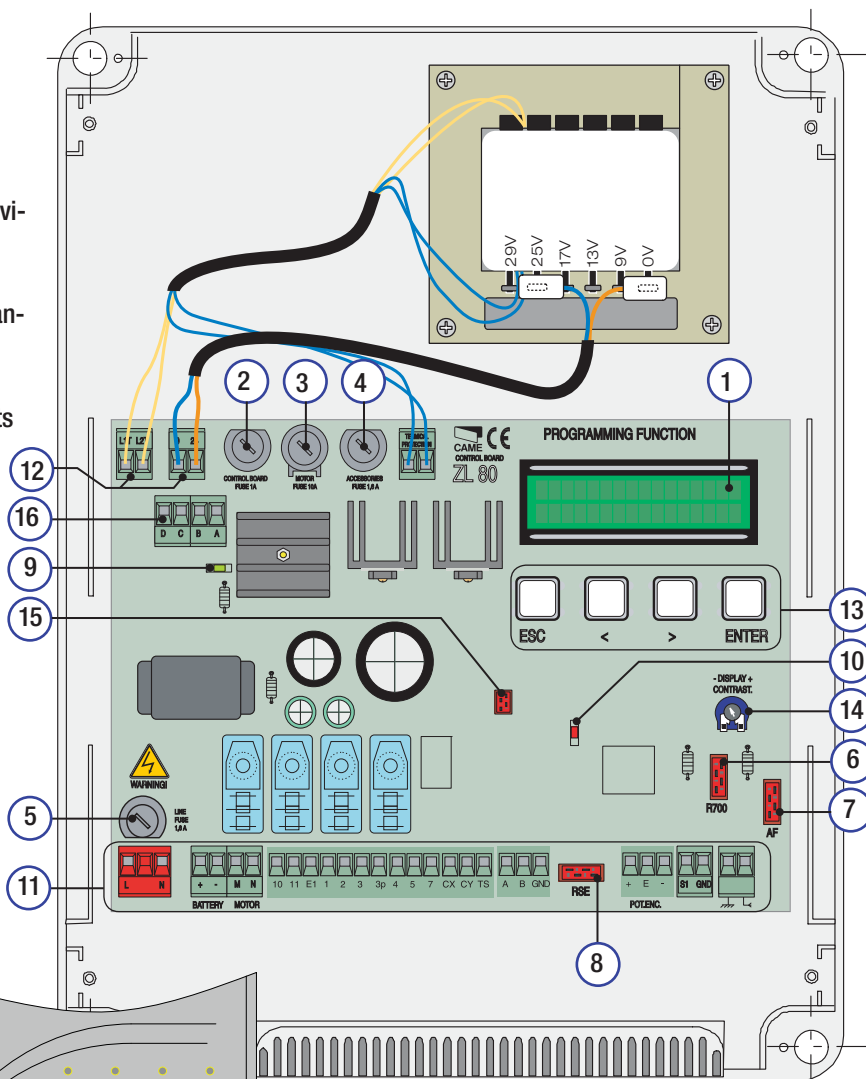
FUSES	
protection:	fuse type:
Line	1.6A - F
Electronic board	1A - F
Accessories	1.6A - F
Motors	10A - ABC

4.1 Dimensions, spans and anchoring holes



4.2 Componenti principali

- 1 - Display
 - 2 - Control unit fuses 1A
 - 3 - Motor fuses 10 A
 - 4 - Accessories fuses 1.6 A
 - 5 - Line fuses 1.6 A
 - 6 - R700 board plug-in for decoding control devices (transponder slide-through cards)
 - 7 - AF board plug-in for radio frequency
 - 8 - RSE board plug-in for decoding PC interchange signal
 - 9 - Led indicator: power
 - 10 - Led indicator: warns of open safety contacts error
 - 11 - Terminal board
 - 12 - Terminal board for connecting transformer
 - 13 - Programming buttons
 - 14 - Trimmer to set display contrast
 - 15 - memory roll board connector (backup device for system and user data)
 - 16 - Terminal board for connecting the BN1 battery-charger card.
 - 17 - STOP button
 - 18 - CLOSING button
 - 19 - OPENING button
 - 20 - Safety stop
- } ZL80C




Warning! Before acting on the machinery, cut off the main power supply and disconnect any emergency batteries.

5 Installation

 Installation must be carried out by expert qualified personnel and in full observance of regulations in force.

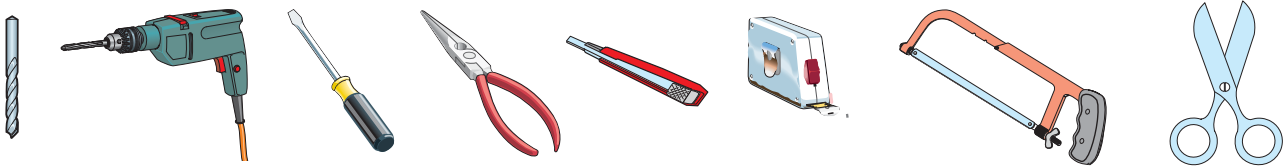
5.1 Preliminary checks

 Before installing do the following:

- Check that the panel's anchoring point is protected from possible blows, and that the anchoring surface is solid. Also check that the anchoring is done using the appropriate bolts, screws etc.
- Make sure you have a suitable omnipolar cut-off device with contacts more than 3 mm apart, and independent (sectioned off) power supply.
-  Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) are fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage.

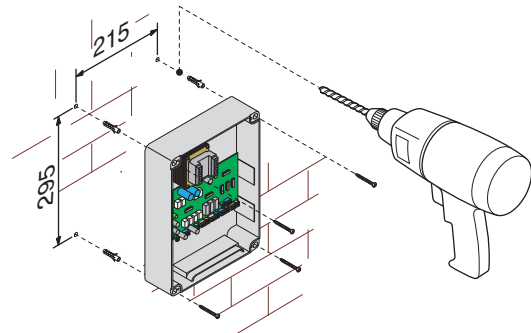
5.2 Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations. The following figure illustrates the minimum equipment needed by the installer. Here are some examples.



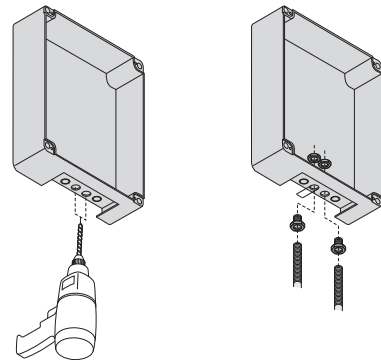
5.3 Fixing and mounting the box

Fix the base of the panel in a protected area; we suggest using round top Phillips recessed head screws of max. 6mm in diameter.

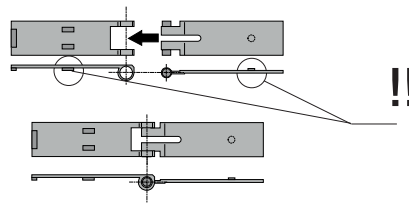


Perforate the pre-punched holes and insert the cable glands with the corrugated tubing for the electrical cables to travel through

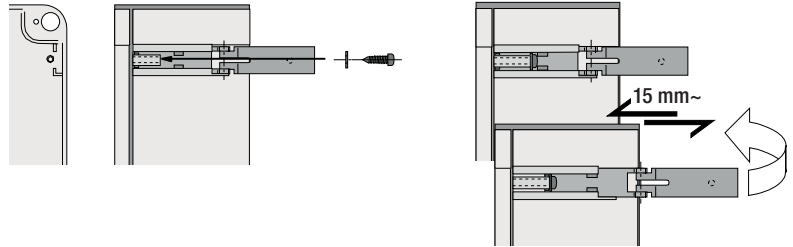
N.B.: the pre-punched holes have the following diameters: 23mm 29 and 37 mm.



Assemble the pressure hinges.

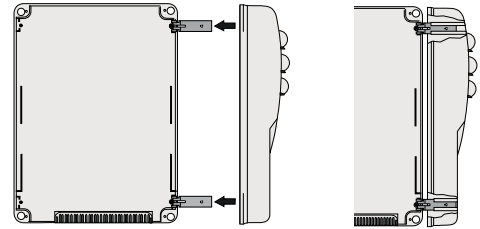


Insert the pressure hinges into the box (on the left or right as you wish) and set them using the provided screws and washers.

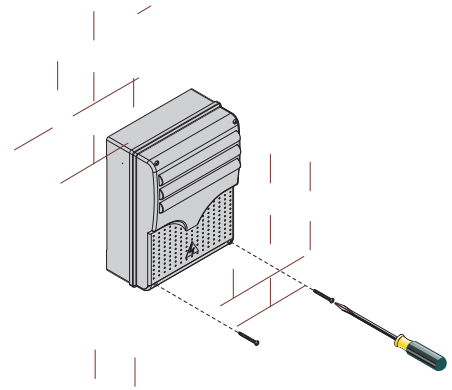


They must slide in order to turn

Snap the cover into place onto the hinges. Close it and fix it using the provided screws.



After the adjustments and settings, fix the cover using the provided screws.



6 Electrical connections

6.1 Cable list and minimum thicknesses

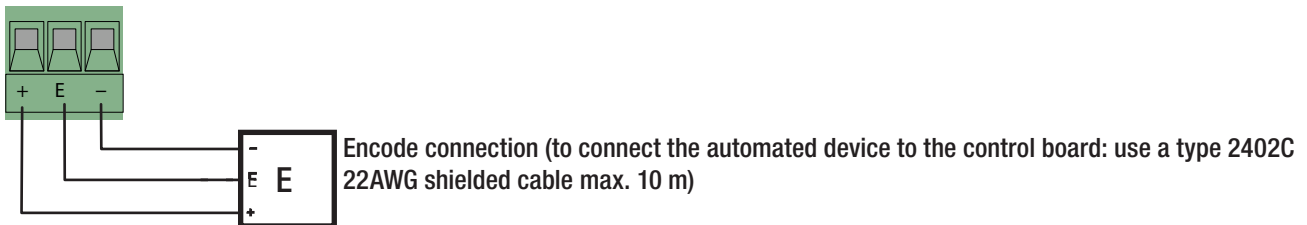
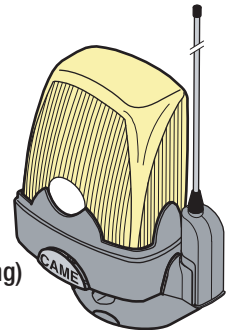
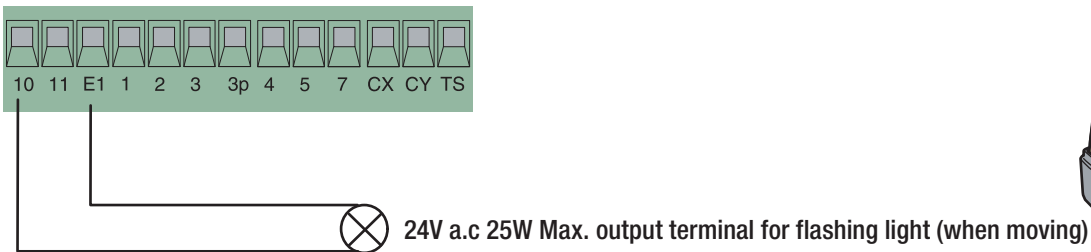
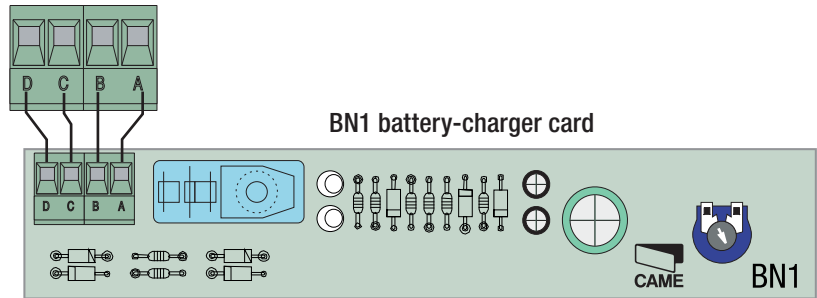
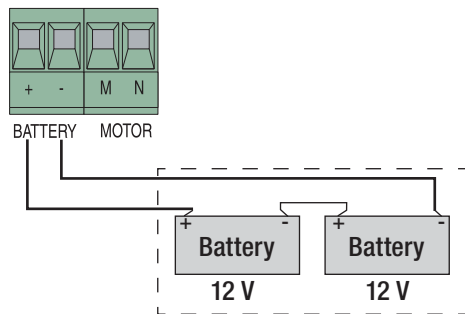
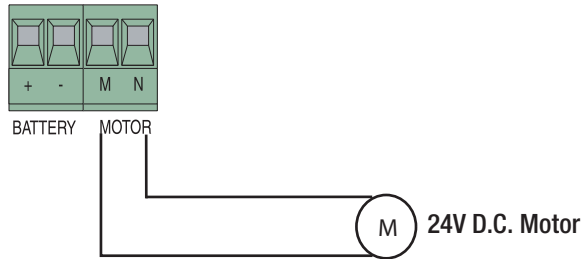
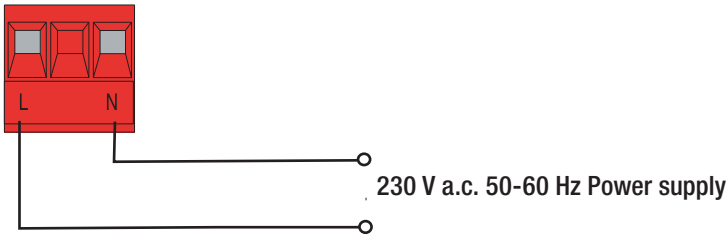
Connections	Cable type	Cable lenght 1 < 10 m	Cable lenght 10 < 20 m	Cable lenght 20 < 30 m
Control panel power supply	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Motor power supply		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
flashing lamp		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Transmitter photocells		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Receiver photocells		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Power supply to accessories		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Control and safety devices		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna connection	RG58	max. 10 m		
Encoder connection	Cavo schermato 2402C 22AWG	max. 10 m		

N.B.: If the cable length differs from that specified in the table, then you must determine the proper cable diameter based on the actual power draw from the connected devices and according to the CEI EN 60204-1 standards.

For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances.

When connecting products that are not specified in this manual, please follow the documentation provided with said products.

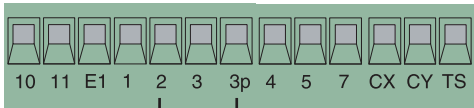
6.2 Electrical connections



6.2 Electrical connections



(1-2) N.C. STOP button



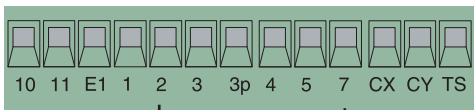
(2-3P) N.O. partial opening button



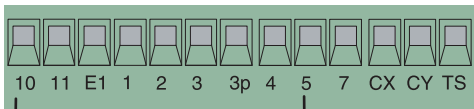
(2-3) N.O. complete opening button.



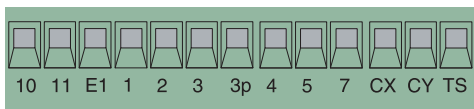
(2-4) N.O. closing button



(2-7) N.O. open-close contact (in steps) or open-stop-close-stop (sequential)

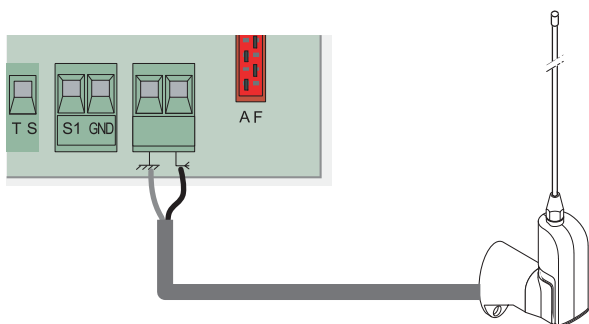


(10-5) 24V 3W Max. opening indicator light

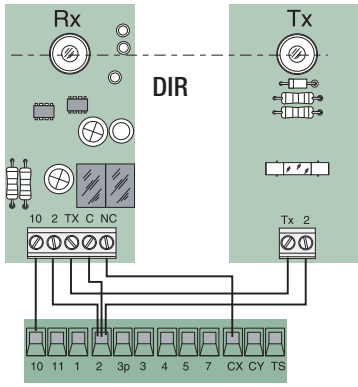


10-11 24V A.C accessories power supply output terminal, max 36 W

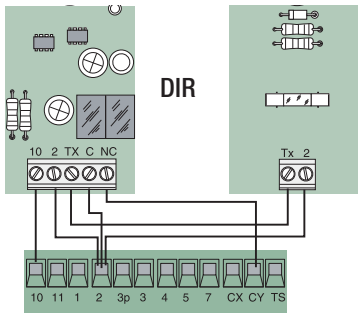
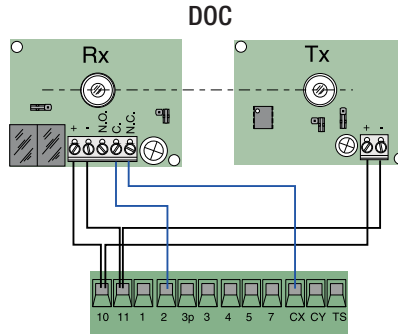
Antenna connection



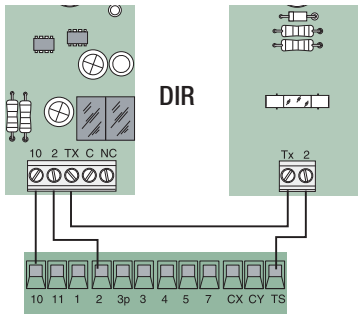
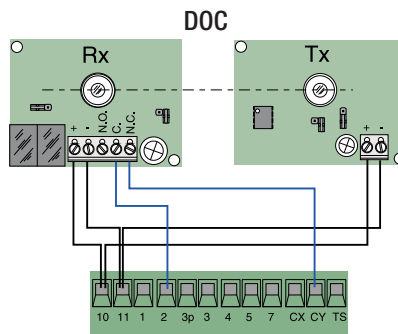
6.2 Electrical connections



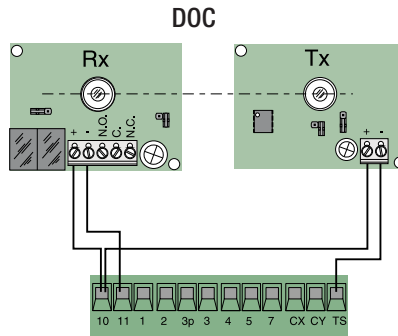
(2-CX) DOC and DIR photocells connection



(2-CY) DOC and DIR photocells connection

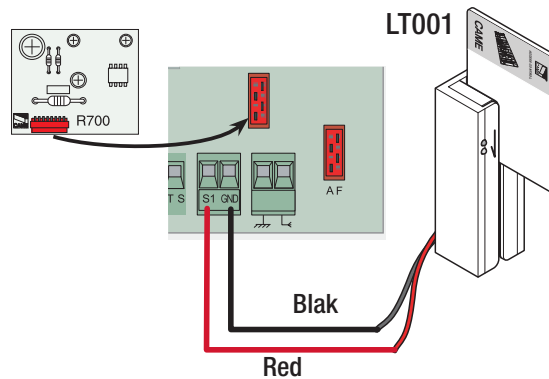
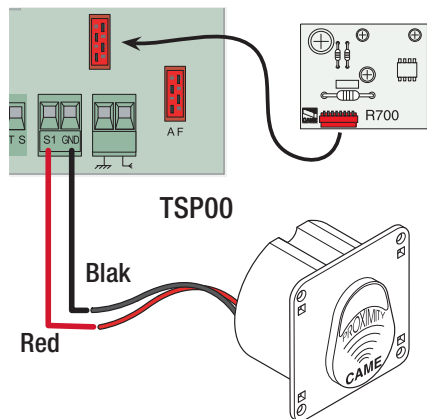


TEST DOC and DIR photocells working



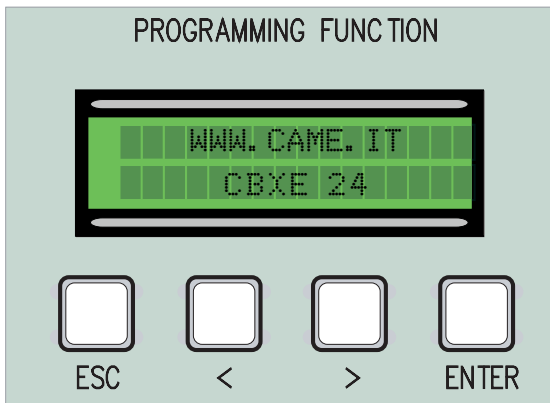
(S1-GND) TSP00 (transponder) LT001 (slide-through card) sensor connection

Please note: for the board to recognise the sensors, the apposite (R700) decoder board needs to be connected.



7 Programming

7.1 Description of display commands



the ENTER key is used to:
- access the menus
- confirm and memorise the set value



The ESC key is used to:
- exit the menus
- cancel changes

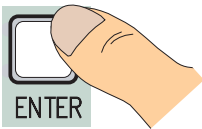


the <> key are used to:
- move from one menu item to another
- increase or decrease any value

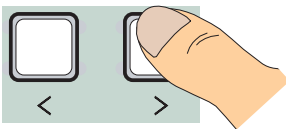
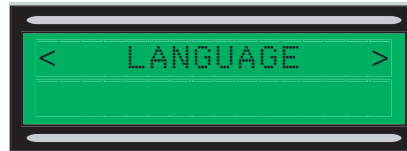


the <.....> symbols on the display indicate:
- the currently selected item

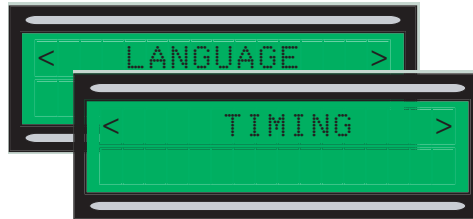
7.2 Browsing the menus



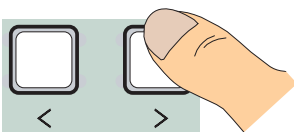
To enter a menu, keep the ENTER key pressed for at least one second.



To select a menu item, move with the smaller than/greater than keys...



...then press ENTER

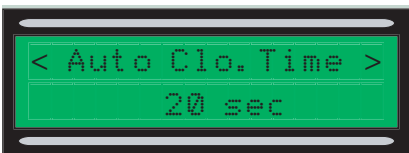


Also for the "sub menu" move with the smaller than/greater than keys...



...then press ENTER

EXAMPLE



When the smaller than/greater than <> symbols are on the TIME function, its values may be changed.



To increase or reduce the value use the smaller than/greater than keys



...then press ENTER to confirm...

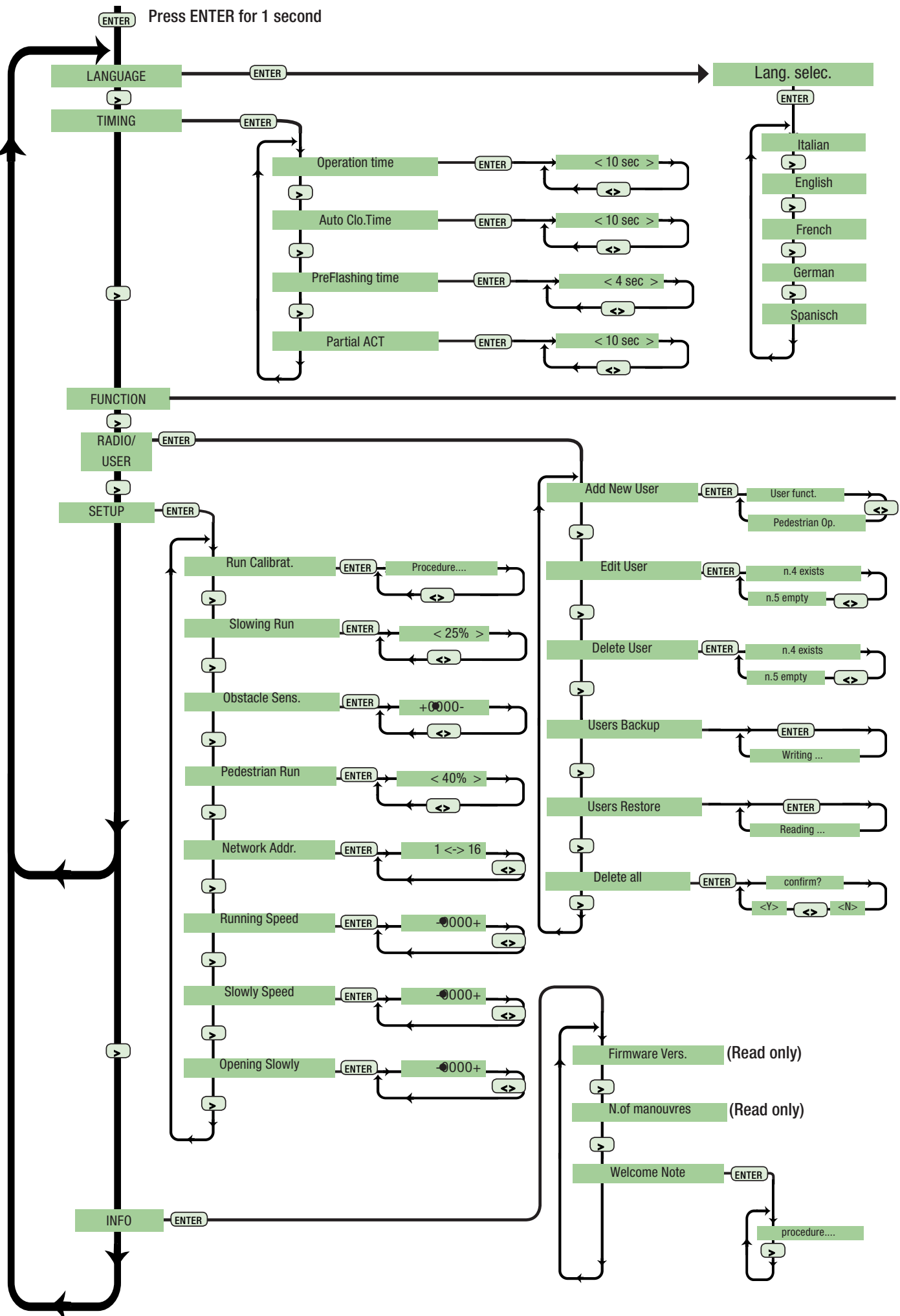
...to exit the menu, wait 30 seconds, or press ESC, until the initial screen reappears

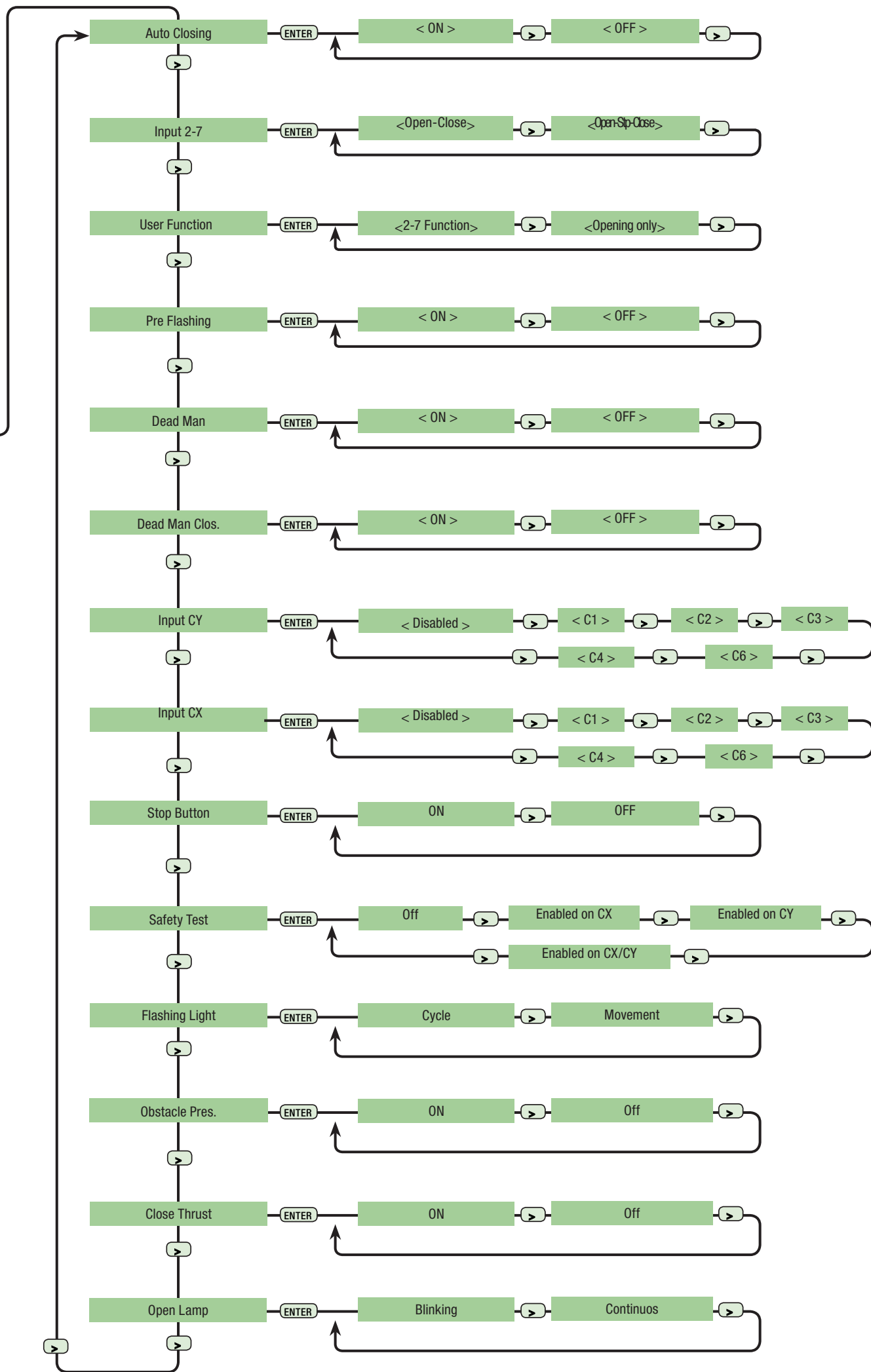


Please note: when the menu is active the system cannot be used.

7.3 Menu structure

ENGLISH

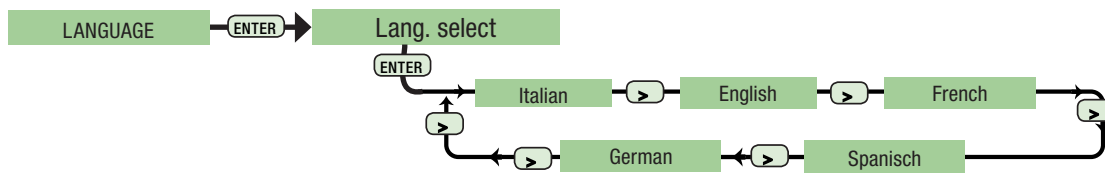




7.4 Description of menu items

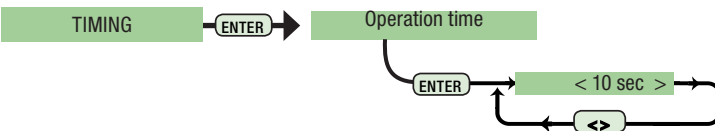
Language

Select language: select the menu language among those available.



Time intervals

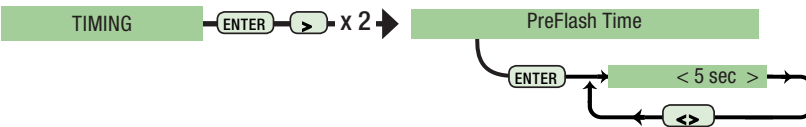
Time of operation: operating time intervals of the gearmotor during the opening phase or closing phase (from 10" o 120")



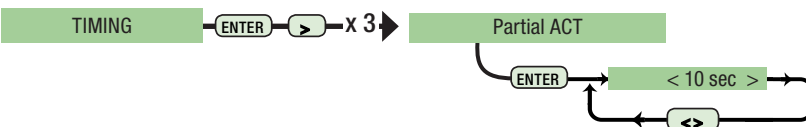
T.C.A.: automatic closing time following an opening command (from 1" to 120").



Pre-flashing Time: operating interval of the pre-flashing (from 1" to 5").

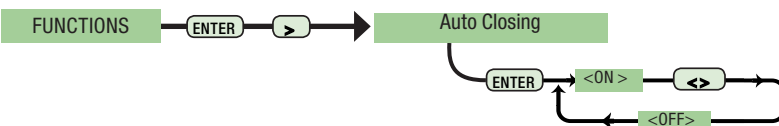


Pedestrian T.C.A.: automatic closing time following a pedestrian opening command (from 1" to 120").

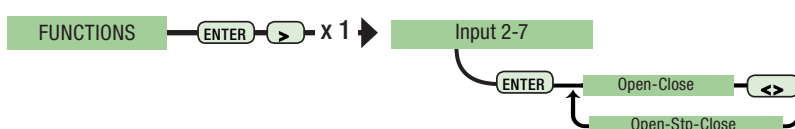


Functions

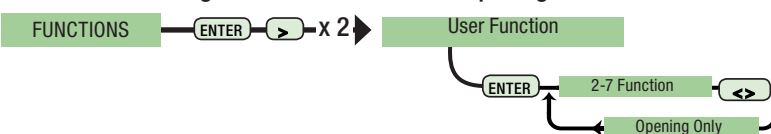
Automatic Closing: activates or deactivates the automatic closing function



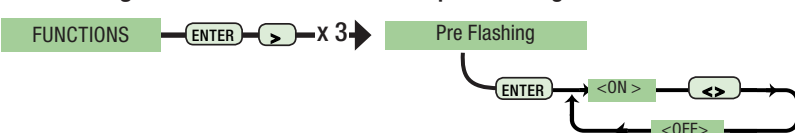
2-7 command: sets the sequential or in-steps contact.



User function: assigns to the user either the opening command or the 2-7 function.



Pre-flashing: activates or deactivates the pre-flashing function.



7.4 Description of menu items

Person Present (Maintained Action): activates or deactivates the Maintained Action function.

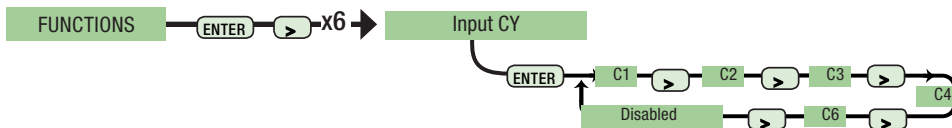


Person Present Closing (Maintained Action Closing): activates or deactivates the Maintained Action Closing function.



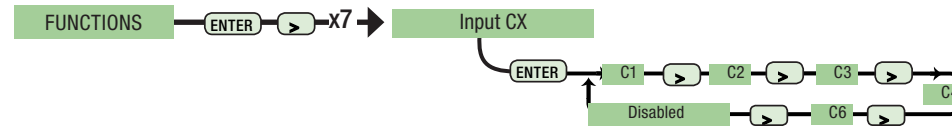
CY Input: input terminal for N.C. safety contacts. The following functions can be associated:

C1: Reopening during closing phase C2: Reclosing during opening phase C3: Partial stop
C4: Obstruction standby C6: Reopening during closing phase (for safety edge); Deactivated Function.



CX Input: input terminal for N.C. safety contacts. The following functions can be associated:

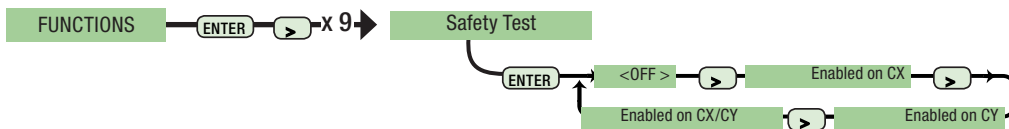
C1: Reopening during closing phase C2: Reclosing during opening phase C3: Partial stop
C4: Obstruction standby C6: Reopening during closing phase (for safety edge); Deactivated Function.



Complete Stop: activates or deactivates the complete stop.



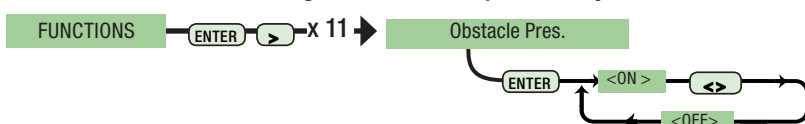
Maintenance Test: checks the proper functioning of the safety and detection devices of the input terminal to which they are connected.



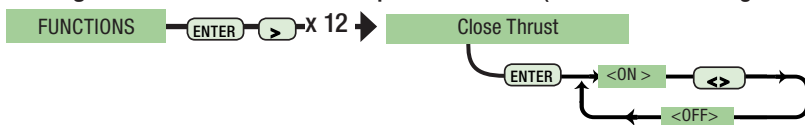
Lamp output: Output terminal for connecting the 24V flashing light, may be set in two modes of operation: Cycle – the flashing light operates until the automated device is completely closed. Motion – the flashing light operates only when the automated device is in motion.



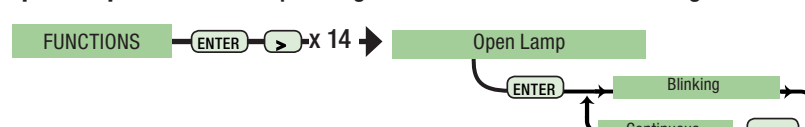
Obstacle detector: when the gearmotor is still, it prevents any movement whatsoever if any obstacle is detected by the safety devices.



Closing Boost: additional boost to optimise closure (suitable when the ground is not level)



Open lamp: to select the operating mode of the motion indicator light.



7.4 Description of menu items

Radio/Users ⚠ Before plugging in any decoding/coding board cut power off to the control board (see par. 7.6)

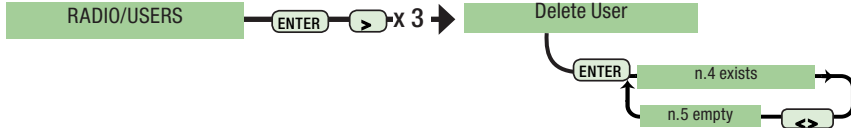
New User: Add new users (see par. 7.7)



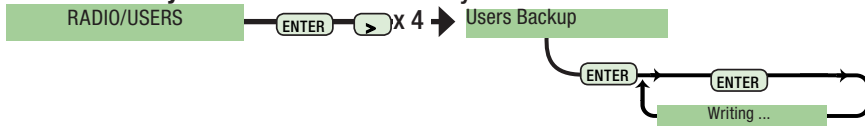
Edit User: to edit a user's functions (see par 7.8).



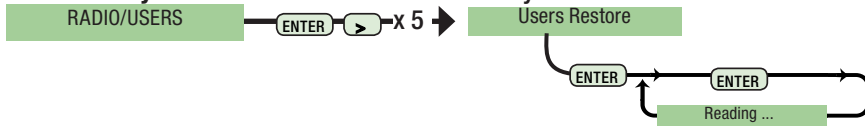
Delete user: to delete a user from the files. (e.g. user n. 4)



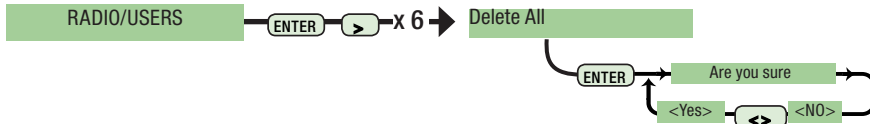
Save to memory: saves users to the memory roll



Load memory: loads the data saved in the memory roll.

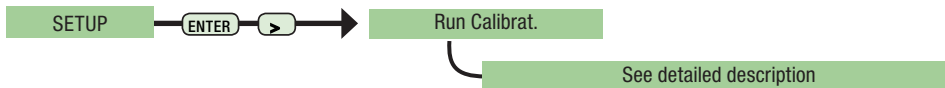


Delete all: deletes all the users on file.

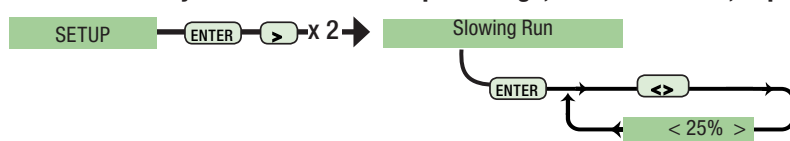


Calibrations

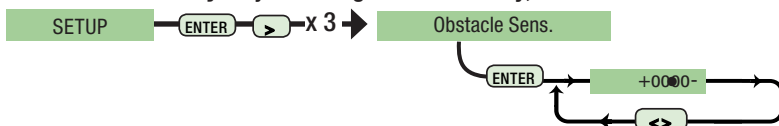
Travel Run calibration: adjusts the leaf's travel run and the Opening/Closing direction. (see p. 14)



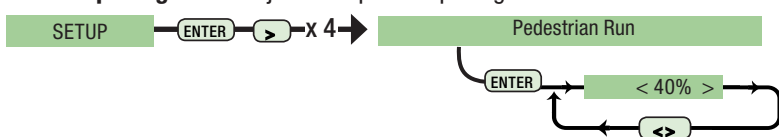
Deceleration: Adjusts the deceleration percentage, from 5% to 30%, depending on the gate-leaf run.



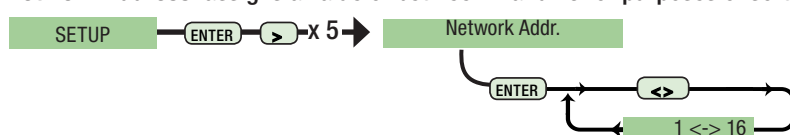
Obstacle Sensibility: adjusts the gate's sensitivity, when obstructions are detected during motion.



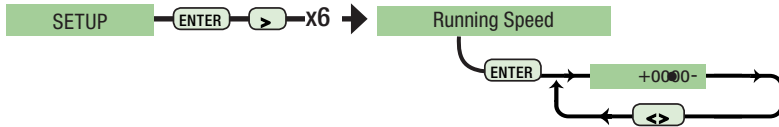
Partial opening run: It adjusts the partial opening run from 5% to 100%.



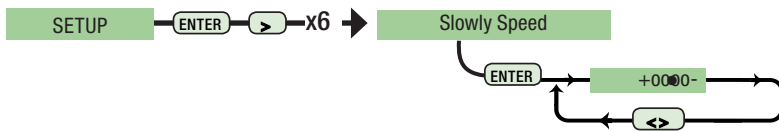
Network Address: assigns a value of between 1 and 16 for purposes of software recognition



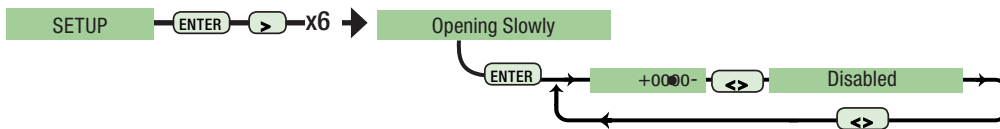
Gate run speed: It adjusts the speed of the gate run



Deceleration speed: It adjusts the gate-leaf's deceleration speed



Decelerated Starting: It adjusts the gate's starting speed.

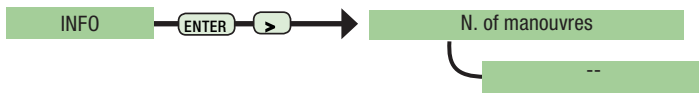


INFO

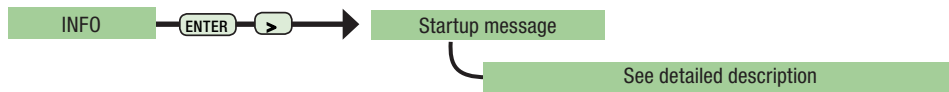
Version: Visualises the software version



Number of cycles: visualises the number cycles made.

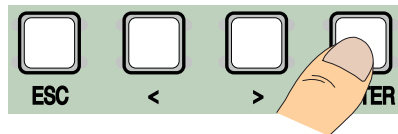


Welcome message: to set the welcome message on the display



Changing the initial message

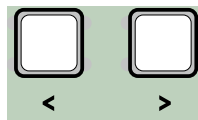
1 From the INFO menu, select Initial Message. Press ENTER to confirm



The Enter key serves to:
 - Move the cursor to the right
 - To confirm when it is kept pressed for more than 3"



The ESC key serves to:
 - Move the cursor to the left
 - To exit if it is kept pressed for more than 3"



The <> greater than/smaller than keys serve to:
 - select the desired letter or the empty space.

2 Write the desired message: the maximum number of characters is 32 (16 per line). Once the message is written keep the ENTER key pressed for at least 3"



7.5 Travel Run calibration

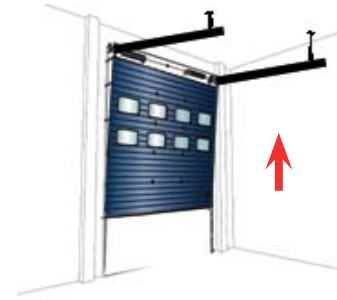
- 1** From the calibration menu, select Calibrate Travel Run. Press ENTER to confirm.



- 2** Perform a complete opening run using (<>), until the complete opening occurs.



- 3** Press ENTER to confirm.



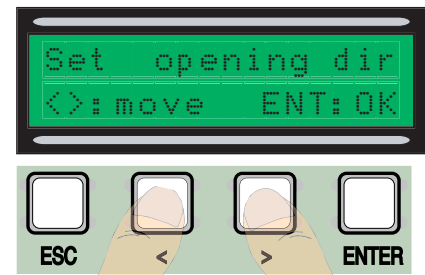
- 4** Carry out a complete closing run using (<>), until the leaf is completely closed.



- 5** Press ENTER to confirm.



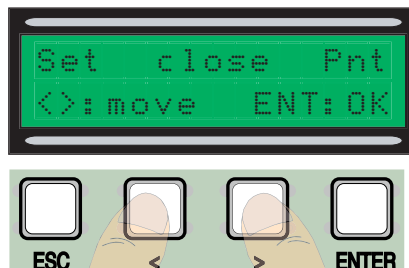
- 6** – Set the gate leaf in motion for at least 3"



- 7** Press ENTER to confirm.



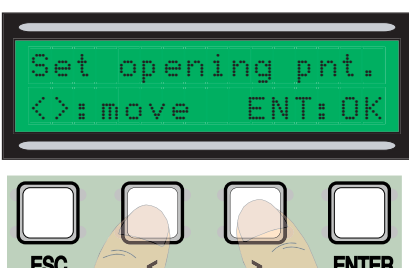
- 8** Use the (<>) to take the gate leaf to its closing point



- 9** Then press ENTER to confirm.



- 10** Use the (<>) to fully open the gate.



- 11** Then press ENTER to confirm

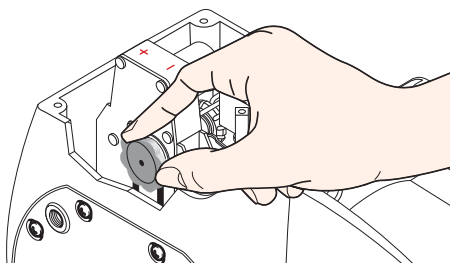
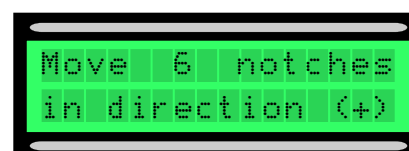


- 12** If the calibration (a) has not been done properly or, (b) has not been completed, one of the following warning messages will appear:

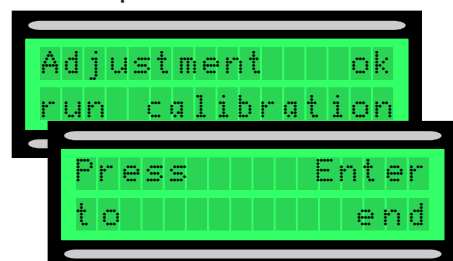
- (a) reprogram...thus start over from point 1.:

- (b) reposition the encoder...proceed with point 13.

- 13** – Move the wheel towards the + side or – side depending on what the display requests.



- 14** -Press ENTER to confirm and start over form point 1

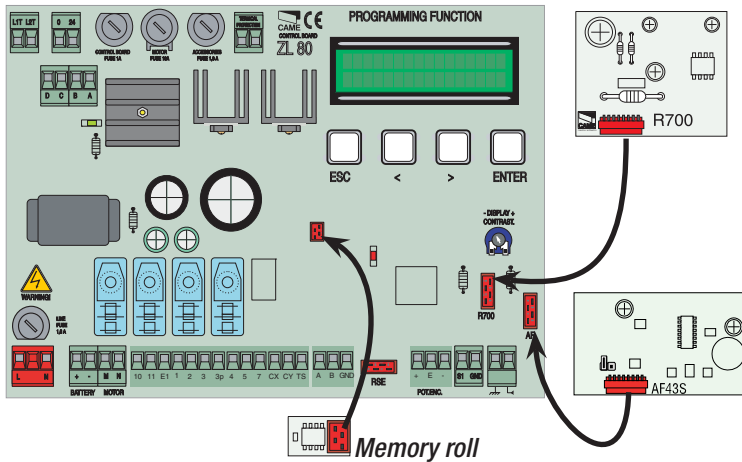


7.6 Decoding board

To control the board using remote controls or cards, connect the AF radio board chosen for the corresponding remote control, and the R 700 board for the TSP00/LT001 proximity sensors.

Please note: users cannot be added without the proper decoding board (max. number of users is 250).

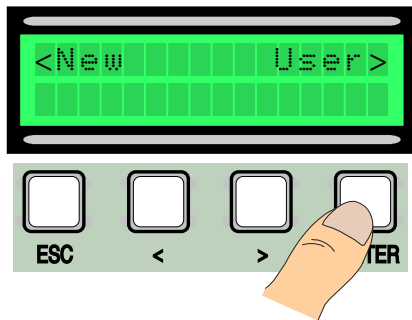
The AF and R700 boards must be inserted with the power source disconnected



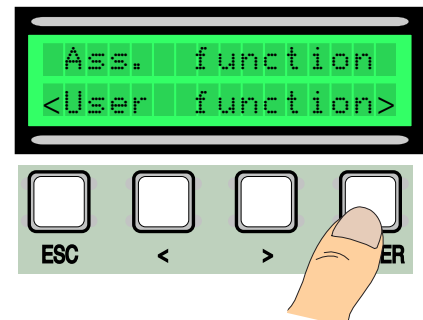
Frequency/MHz	Board	Transmitter
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 433.92	AF43S	TAM / TOP ATOMO / TWIN
AM 433.92	AF43TW	TWIN
AM 868.35	AF868	TOP 862 NA TOP 864 NA

7.7 Adding users

1 From the Radio/Users menu, select New User. Press ENTER to confirm

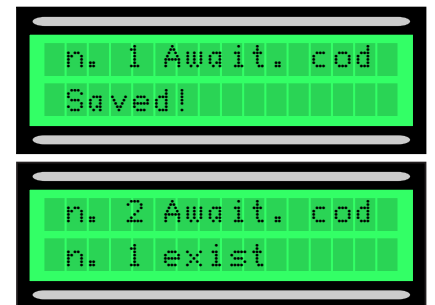
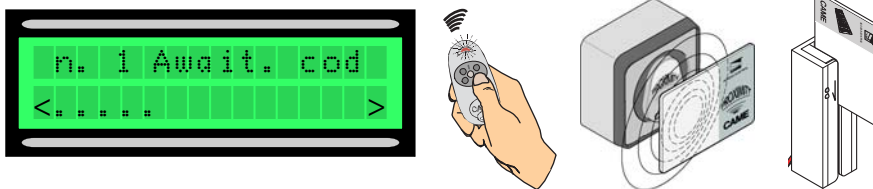


2 Choose the function associated with the user (User Function or Partial Opening). Press ENTER to confirm...

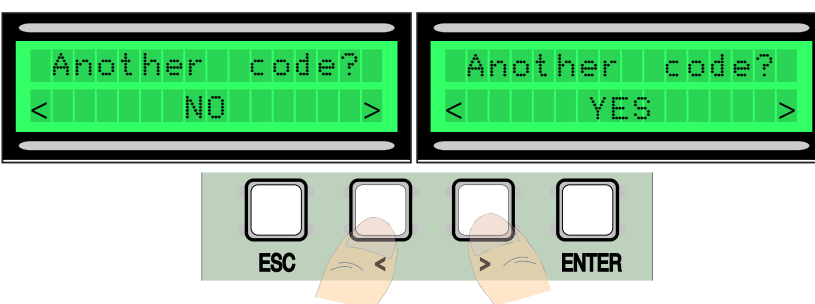


3 ...a code will be required which may inserted with a remote control, a slide-through card or a transponder, depending on the type of sensors installed in the system at hand.

Once the remote control or card code has been added, the word Memorised will appear on the screen (if the code has yet to be added), or the word On file (if the code has already been added).



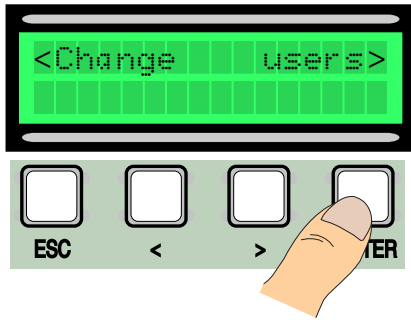
4 In any case a window will appear asking whether we wish to add a new code or not.



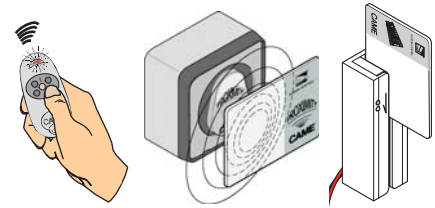
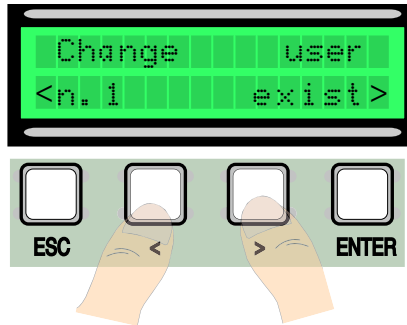
By selecting NO the user adding procedure will be terminated. By selecting YES the procedure reopens at point 3.

7.8 User changes (user function)

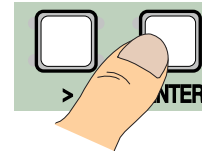
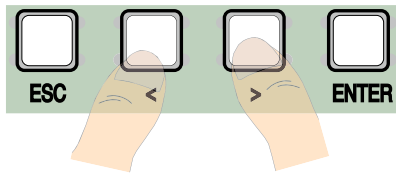
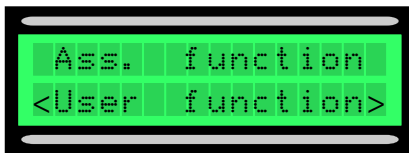
[1] From the Radio/Users menu, select User Changes, press ENTER to confirme.



[2] Select the user which requires a change in function (a) by using the <> or (b), by pressing the relative transmitter button, and (c) pulling the card through the sensor. Press ENTER to confirm.



[3] select the function required for the user. Press ENTER to confirm.
P.N. pressing ENTER to confirm takes you back to the User Changes window.



7.9 Error message

“STOP Contact Open”: Check proper connection or efficiency of the device

“Service Check!!!” Malfunctions are present in the safety devices.

“Encoder Out of Order: check the proper connection or efficiency of the device.

“CX-CY Contact Open”: check the proper connection or efficiency of the device.

8 Demolition and disposal

 In its premises, CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implements an Environmental Management System certified in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection.

Please continue our efforts to protect the environment—which CAME considers one of the cardinal elements in the development of its operational and market strategies—simply by observing brief recommendations as regards disposal:

DISPOSAL OF PACKAGING

The packaging components (cardboard, plastic, etc.) are all classifiable as solid urban waste products and may be disposed of easily, keeping in mind recycling possibilities.

Prior to disposal, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation.

PLEASE DISPOSE OF PROPERLY!

PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various types of materials. Most of them (aluminium, plastics, iron, electrical wires, etc.) may be disposed of in normal garbage collection bins and can be recycled by disposing of in specific recyclable material collection bins and disposal in authorized centres. Other components (electrical boards, remote control batteries, etc.), however, may contain polluting substances. They should therefore be removed and given to qualified service companies for proper disposal.

Prior to disposal, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.

PLEASE DISPOSE OF PROPERLY!

9 Manufacturer's warranty



MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY

Pursuant to the Low Voltage Directive 2006/95/EC



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dossone di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

IMPORTANT WARNING!

Do not use the equipment specified here above, before completing the full installation
In full compliance with the Machinery Directive 98/37/EC

Declares under its own responsibility that the equipments for automatic garage doors and gates listed below:

ZL80 - ZL80C

... comply with the National Law related to the following European Directives and to the applicable parts of the following Standards.

2006/95/CE	LOW VOLTAGE DIRECTIVE
2004/108/CE	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE
EN 60335-1	EN 61000-6-2
EN 13241-1	EN 61000-6-3

MANGING DIRECTOR
Mr. Andrea Menuzzo

Reference code to request a true copy of the original: **DDF L EN Z002**



English - Manual code: **319T98EN** ver. **2.0** 11/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a.
The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME cancelli automatici s.p.a. to notify users.



www.came.com



CAME

CAMEGROUP



CE

319T98FR

ARMOIRE DE
COMMANDE POUR 24 V

Z
SERIE



MANUEL POUR L'INSTALLATION
ZL80 - ZL80C



Français

FR




“CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE MONTAGE”

“ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE”

“CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISÉ”



1 Légende des symboles

-  Ce symbole signale les parties à lire attentivement.
-  Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

2 Usage prévu et limites d'emploi

2.1 Usage prévu

Les armoires de commande ZL80-ZL80C (ZL80C : version avec bouton-poussoir de commande et système autobloquant de sécurité incorporé dans le tableau) ont été conçues pour commander les automatismes C-BXE24, pour le mouvement des portes sectionnelles, coulissantes et pliantes.

-  Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques du manuel sont interdits.

2.2 Ambiti d'impiego

Respectez les distances et les diamètres des câbles comme il est indiqué sur le tableau «type de câbles et épaisseurs minimales». La puissance totale des moteurs ne doit pas dépasser 360W.

3 Normes de référence

Came Cancelli Automatici est une entreprise certifiée par le système de Gestion de la Qualité des Entreprises ISO 9001: et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie. Ce produit est conforme aux réglementations suivantes : voir Déclaration de conformité.

4 Description

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

L'armoire de commande doit être alimentée à 230V a.c., fréquence 50/60Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont en 24V. Attention! les accessoires ne doivent pas dépasser au total 35W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des durées de temps et la gestion des usagers, sont configurés et affichés sur l'afficheur commandé par un logiciel.

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES


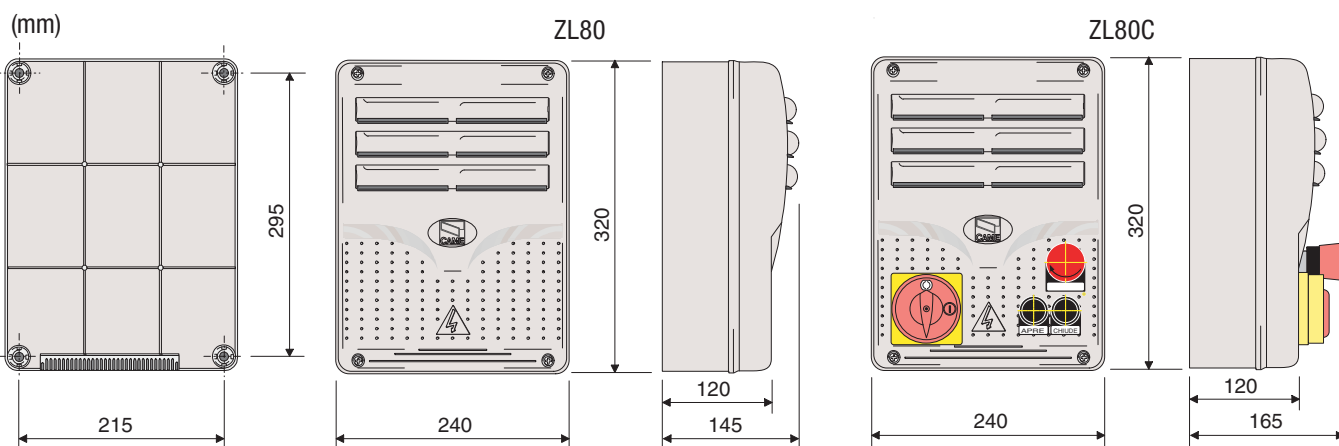
alimentation	230V - 50/60Hz
puissance max	360W
Absorption au repos	55mA
Puissance max. accessoires 24V	36W
Classe d'isolation	II 
Matériau	ABS
Degré de protection	IP54
Température de service	-20 / +55°C

TABLEAU FUSIBLES

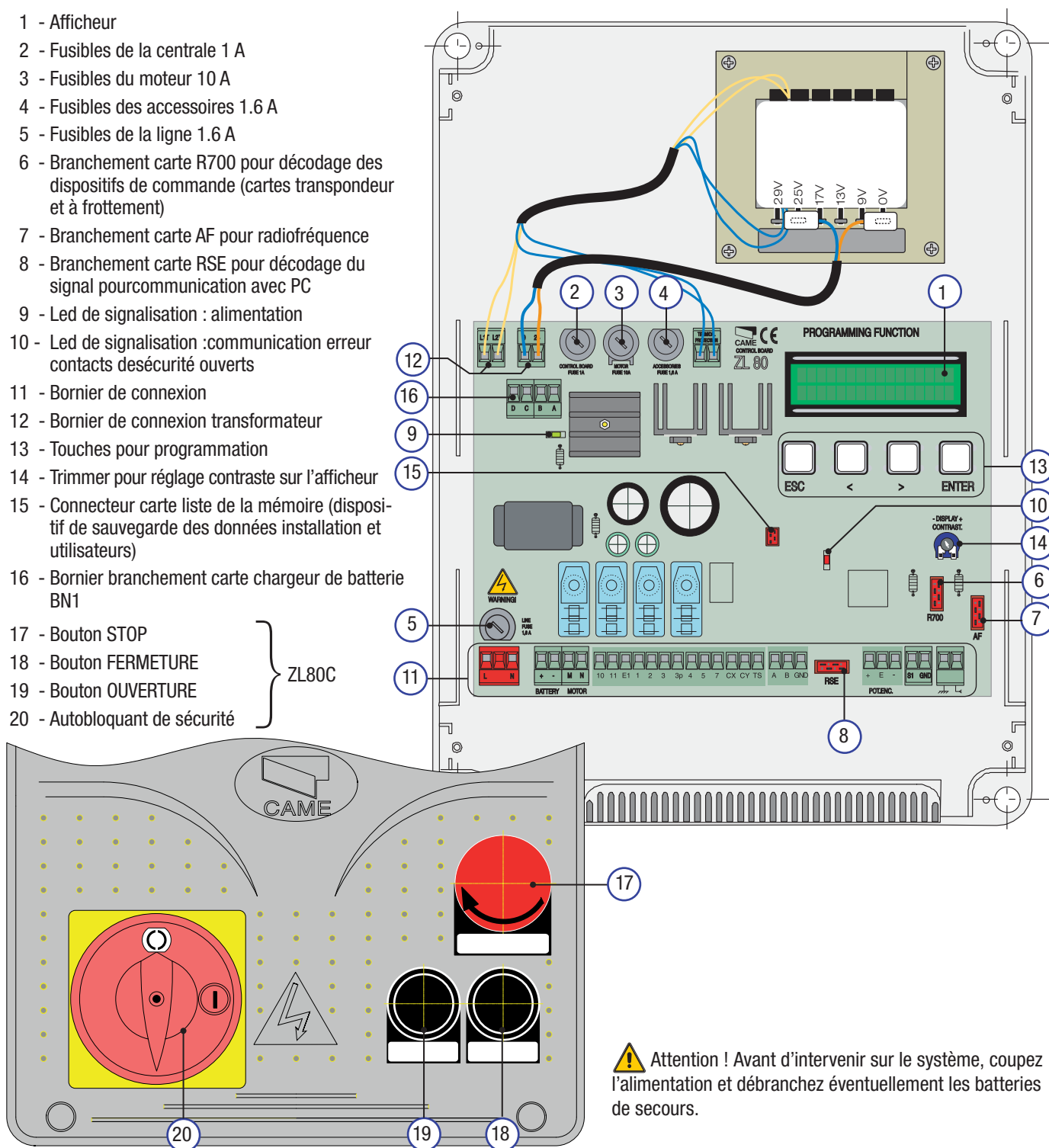
protection:	fusible:
Ligne	1.6A - F
Carte électronique	1A - F
Accessoires	1.6A - F
Moteurs	10A - ABC

4.1 Dimensions, entre axes et trous de fixation




4.2 Composants Principaux

- 1 - Afficheur
- 2 - Fusibles de la centrale 1 A
- 3 - Fusibles du moteur 10 A
- 4 - Fusibles des accessoires 1.6 A
- 5 - Fusibles de la ligne 1.6 A
- 6 - Branchement carte R700 pour décodage des dispositifs de commande (cartes transpondeur et à frottement)
- 7 - Branchement carte AF pour radiofréquence
- 8 - Branchement carte RSE pour décodage du signal pour communication avec PC
- 9 - Led de signalisation : alimentation
- 10 - Led de signalisation : communication erreur contacts désécurité ouverts
- 11 - Bornier de connexion
- 12 - Bornier de connexion transformateur
- 13 - Touches pour programmation
- 14 - Trimmer pour réglage contraste sur l'afficheur
- 15 - Connecteur carte liste de la mémoire (dispositif de sauvegarde des données installation et utilisateurs)
- 16 - Bornier branchement carte chargeur de batterie BN1
- 17 - Bouton STOP
- 18 - Bouton FERMETURE
- 19 - Bouton OUVERTURE
- 20 - Autobloquant de sécurité





⚠ Attention ! Avant d'intervenir sur le système, coupez l'alimentation et débranchez éventuellement les batteries de secours.

5 Installation

 Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté en respectant les normes en vigueur.

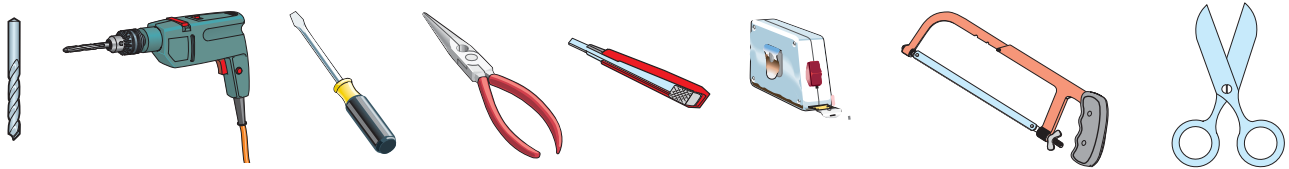
5.1 Contrôles préliminaires

 Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Contrôler que l'emplacement pour la fixation de l'armoire de commande est résistant et à l'abri des chocs, et que la fixation est faite selon l'état du lieu de fixation et avec les éléments appropriés (vis, chevilles, etc);
- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm de distance entre les contacts, pour sectionner l'alimentation.
-  Contrôlez que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur.
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.

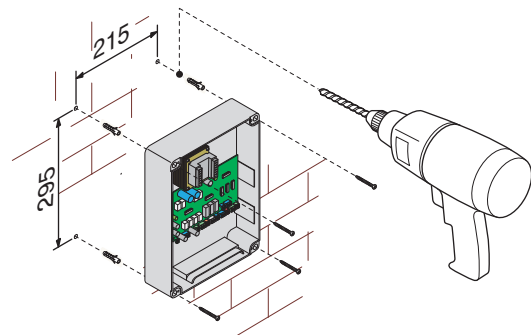
5.2 Outils et matériel

S'assurer d'avoir les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



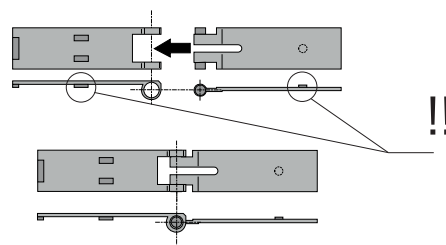
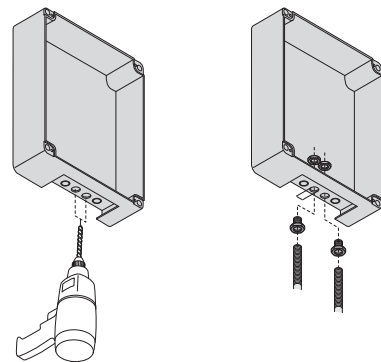
5.3 Fixation de l'armoire de commande

Fixer la base de l'armoire dans une zone sans risque de chocs imprévus. Il est recommandé d'utiliser des vis de 6 mm. de diamètre à tête bombée et à empreinte cruciforme.



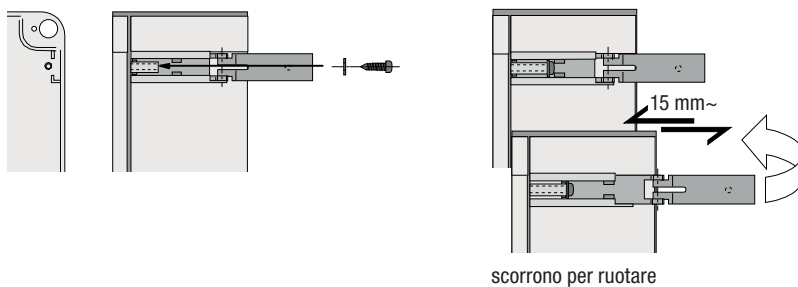
Défoncer les trous préparés pour pouvoir introduire les gaines de protection des câbles ainsi que les tubes pour le passage des câbles électriques.

N.B.: Les trous prédisposés ont des diamètres 20 mm.

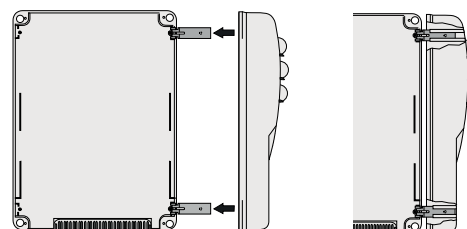


Assembler les charnières à pression.

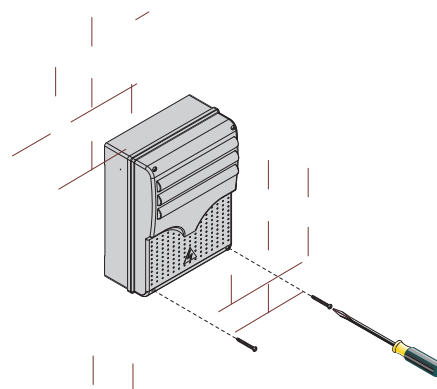
Placer les charnières (du côté droit ou gauche au choix) et les fixer avec les vis et les rondelles fournies de série.



Assembler par encliquetage le couvercle sur les charnières.



Fixer le couvercle avec les vis fournies de série.



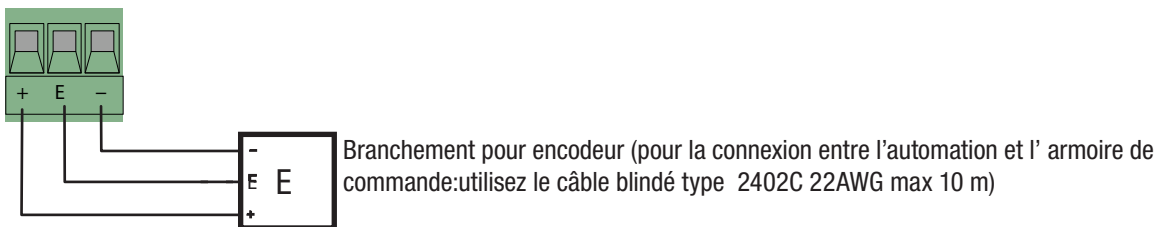
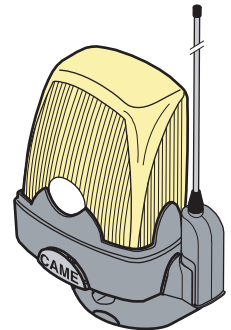
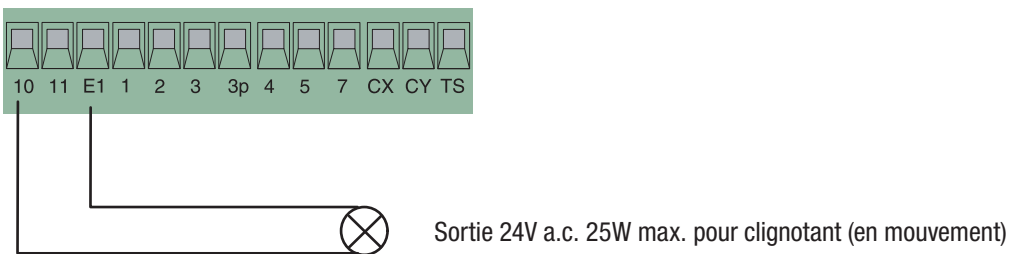
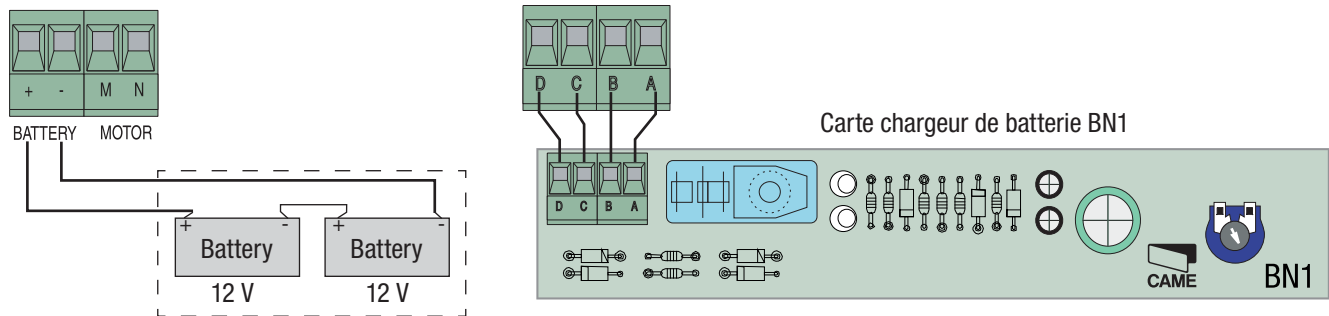
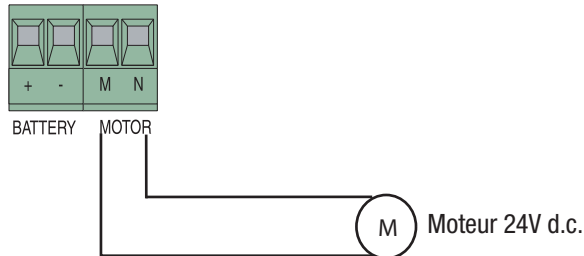
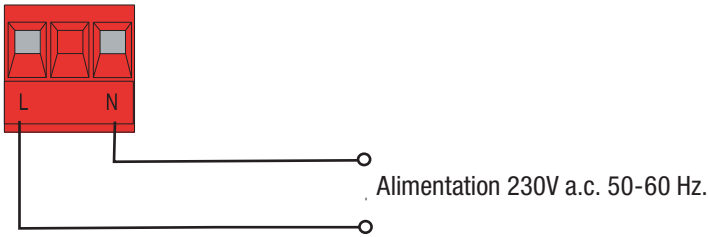
6 Branchements électriques

6.1 Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	L. câble 10 < 20 m	L. câble 20 < 30 m
Ligne d'alimentation	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentation moteur		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Branchement antenne	RG58		max. 10 m	
Branchement encodeur	Câble blindé 2402C 22AWG		max. 10 m	

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés ensuivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

6.2 Connexions électriques



6.2 Connexions électriques



(1-2) Bouton STOP N.C.



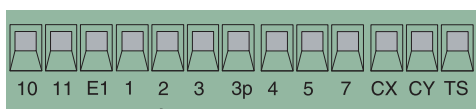
(2-3P) Bouton Ouverture Partielle N.O.



(2-3) Bouton Ouverture Totale N.O.



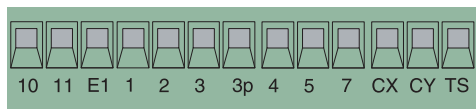
(2-4) Bouton Fermeture N.O.



(2-7) Contact Ouvre-ferme (Pas à pas)
ou Ouvre-stop-ferme-stop (Séquentiel) N.O.

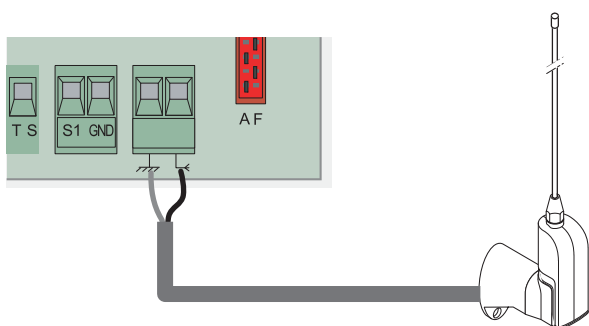


(10-5) Voyant Ouvre 24V 3W max.

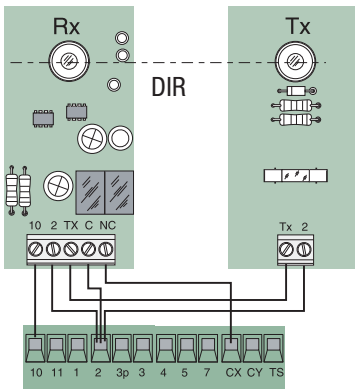


(10-11) Sortie 24V a.c. alimentation accessoires, 36W max.

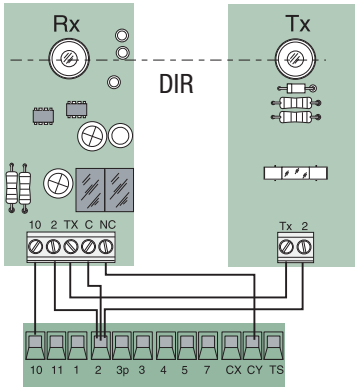
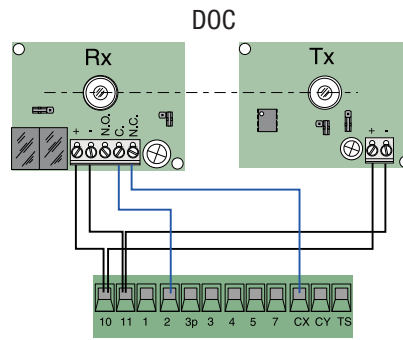
Connexion antenne



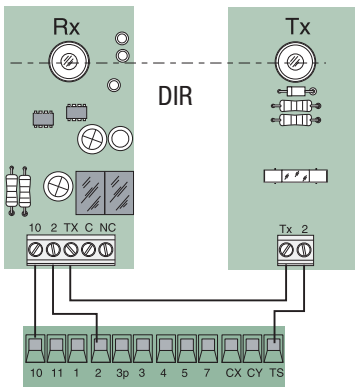
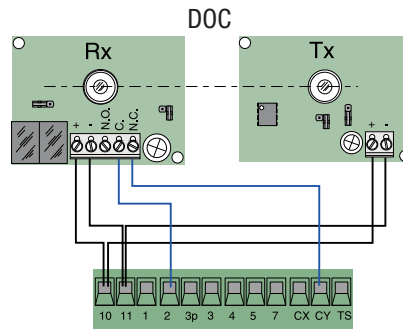
6.2 Connexions électriques



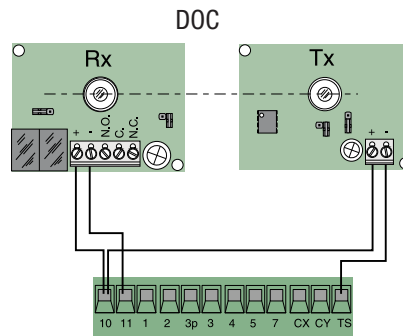
(2-CX) Connexion photocellules DOC et DIR



(2C-Y) Connexion photocellules DOC et DIR

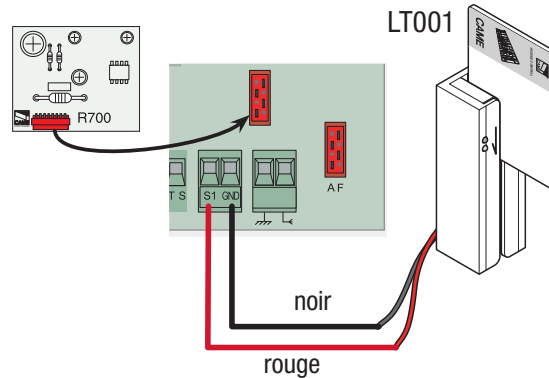
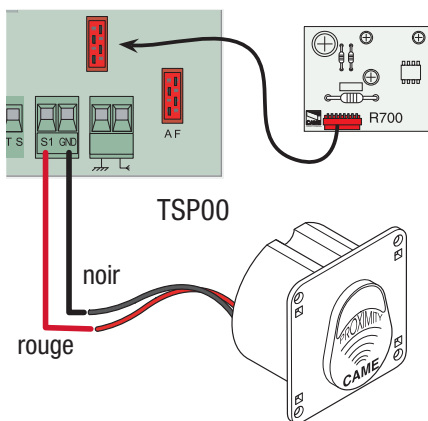


Test de contrôle du fonctionnement photocellules DOC et DIR



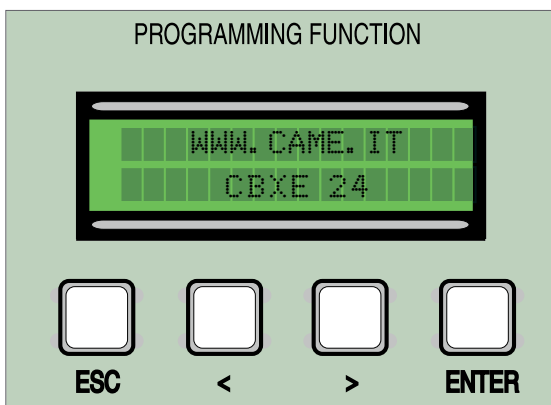
(S1-GND) Connexion capteurs TSP00 (transpondeur) LT001 (frottement)

N.B. Pour que la carte reconnaisse les capteurs, il faut connecter la carte de décodage prédisposée (R700).



7 Programmation

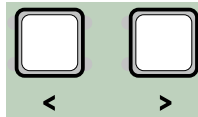
7.1 Description des commandes de l'afficheur.



La touche ENTER sert pour:
- entrer dans les menus
- confirmer et mettre en mémoire la valeur définie



La touche ESC sert pour:
- sortir des menus
- annuler les modifications

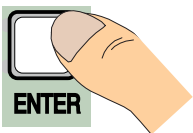


Les touches < > servent pour:
- se déplacer d'une activité à l'autre du menu.
- incrémenter ou décrémenter une valeur

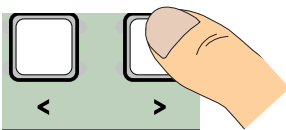


Les indications <.....> de l'afficheur servent pour:
- indiquer l'activité actuellement sélectionnée

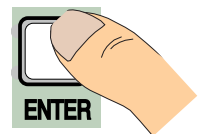
7.2 Surfer dans le menu



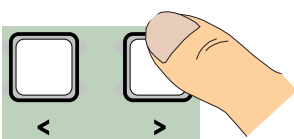
Pour entrer dans le menu, appuyez sur la touche ENTER pendant une seconde au minimum.



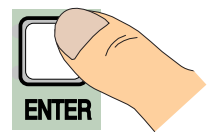
Pour choisir l'activité du menu, utilisez les flèches...



...puis appuyez sur la touche ENTER



Utilisez aussi les flèches pour les «sous-menus» ...

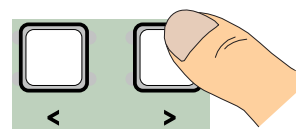


... puis appuyez sur la touche ENTER

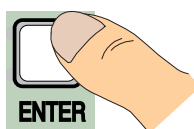
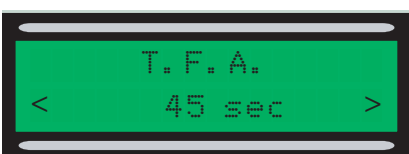
EXEMPLE



Si les flèches < > sont sur la fonction TEMPS, il est possible d'en modifier la valeur.



Pour augmenter ou diminuer la valeur procédez avec les flèches...



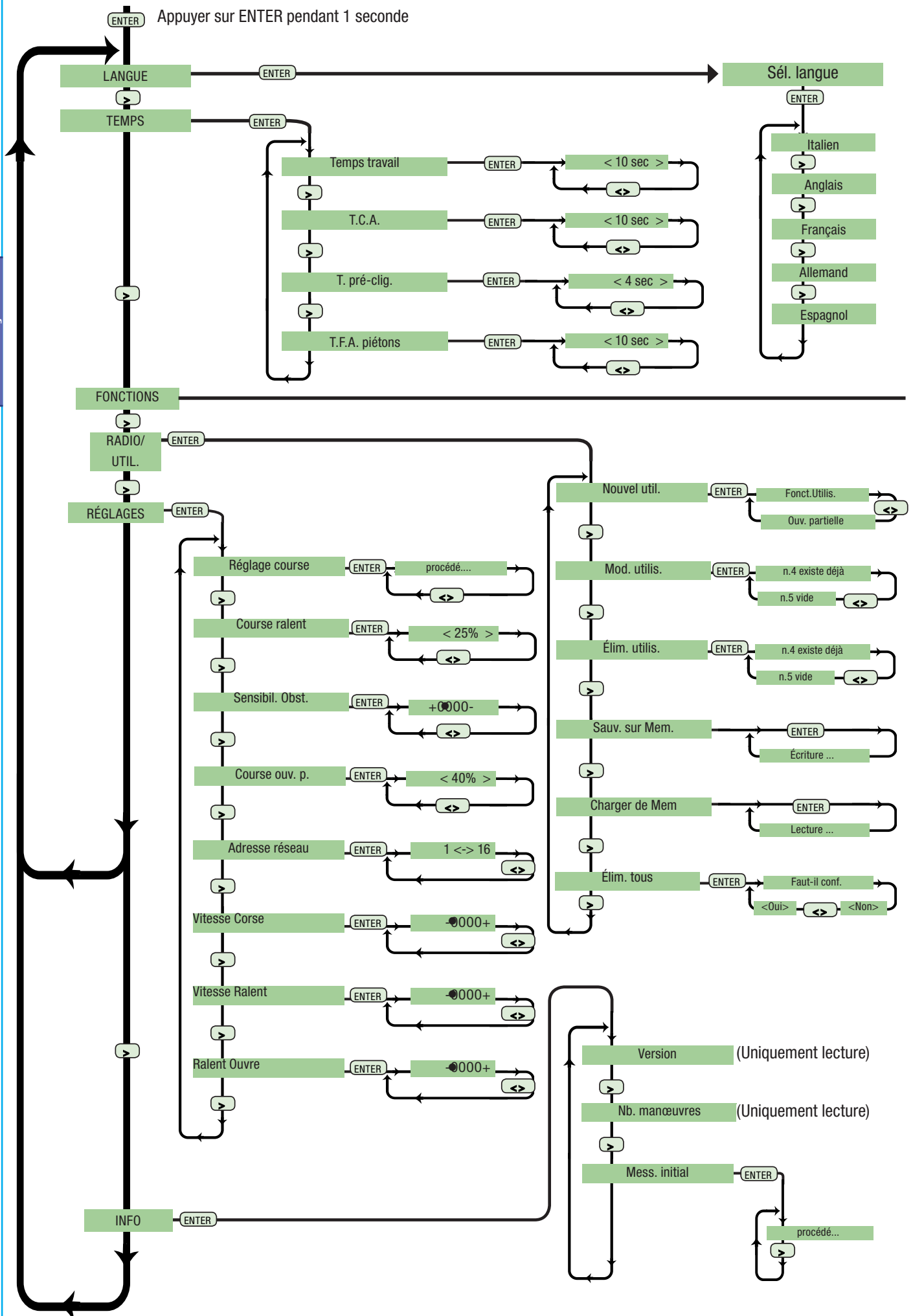
... puis appuyez sur la touche ENTER pour confirmer...

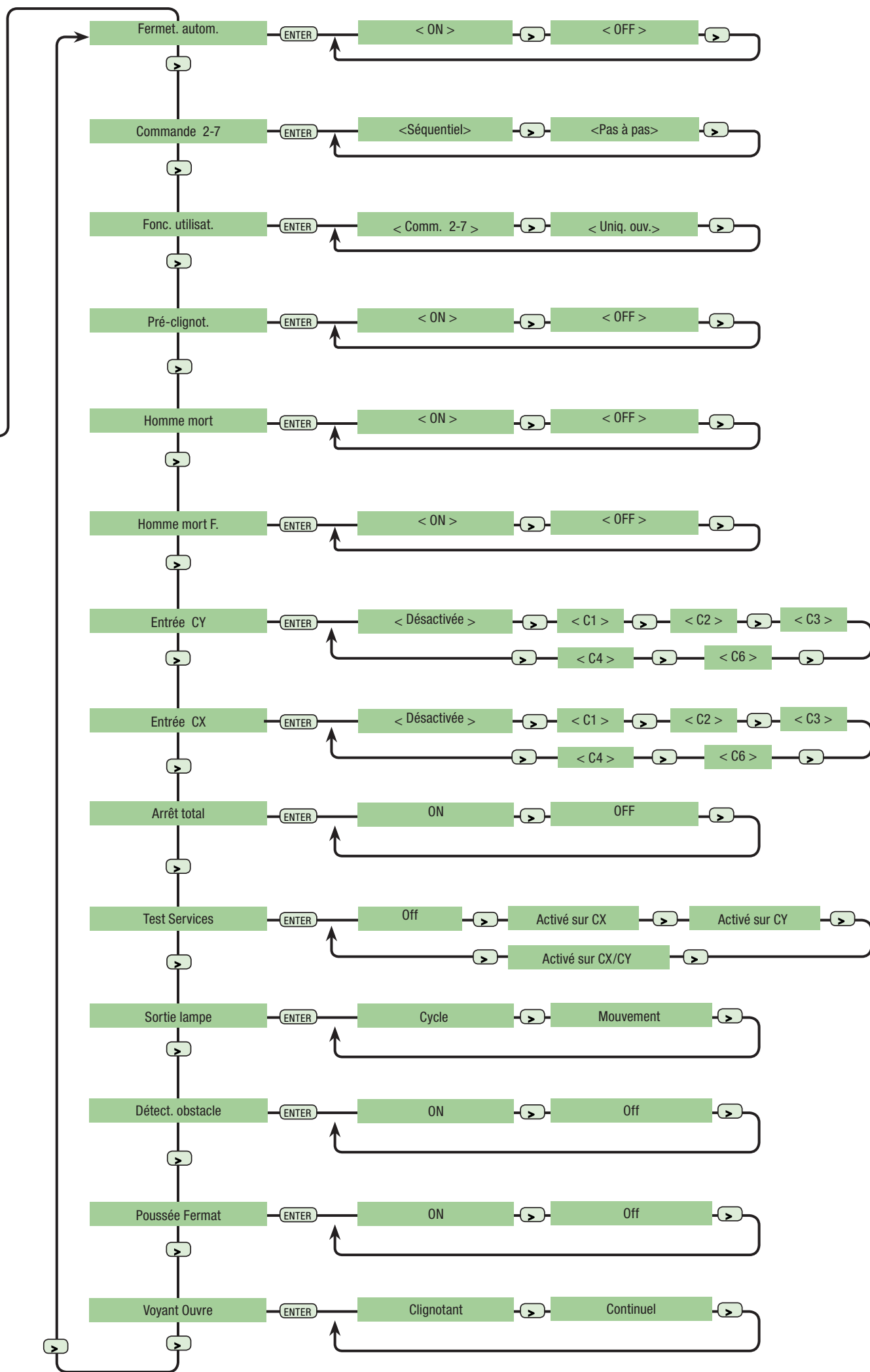
... pour sortir du menu attendez pendant 30 secondes, ou appuyez sur la touche ESC, jusqu'à l'affichage de la page écran initiale.



N.B. quand le menu est en fonction, il n'est pas possible d'utiliser l'équipement.

7.3 Structure du menu

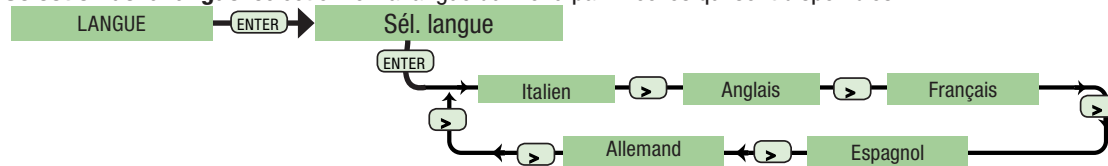




7.4 Description des activités du menu

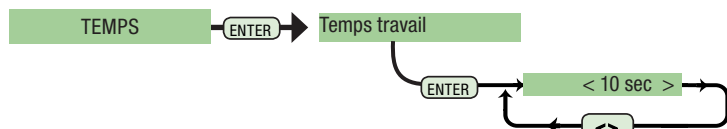
Langue

Sélection de la langue: sélectionnez la langue du menu parmi celles qui sont disponibles.

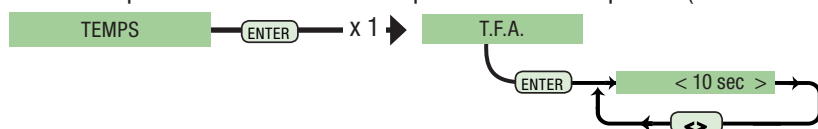


Temps

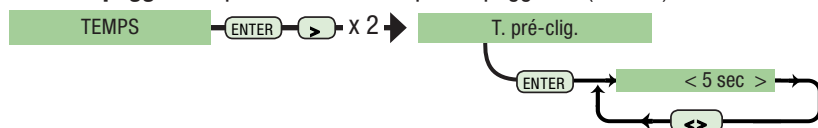
Temps de fonctionnement: Temps de fonctionnement du motoréducteur au cours seulement de l'étape d'ouverture ou de fermeture (de 10" à 120")



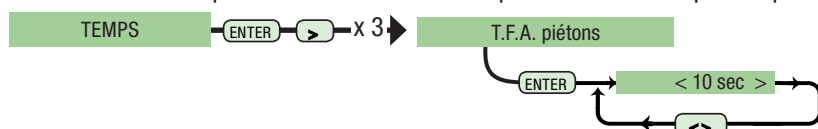
T.C.A. : tempo di chiusura automatica dopo un comando di apertura (da 1" a 120").



T.Prelampeggio: tempo d'intervento del prelampeggio da (1" a 5").

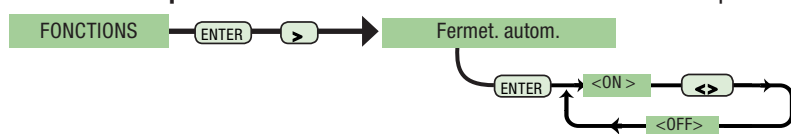


T.C.A. Parziale: tempo di chiusura automatica dopo un comando di apertura pedonale da (1" a 120 ").

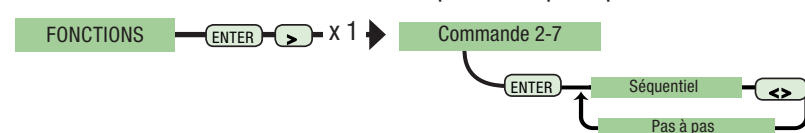


Fonctions

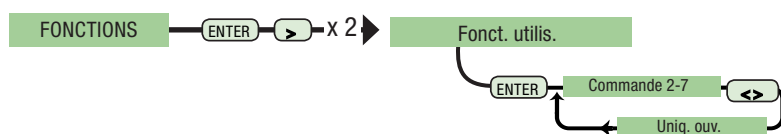
Frm. Automatique: Active ou désactive la fonction fermeture automatique.



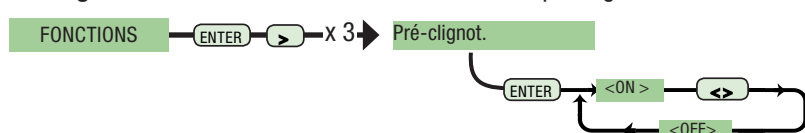
Commande 2-7: Sélectionne le contact séquentiel ou pas à pas.



Fonction utilisateur: Permet à l'utilisateur d'effectuer seulement la commande d'ouverture ou la fonction associée à la commande 2-7

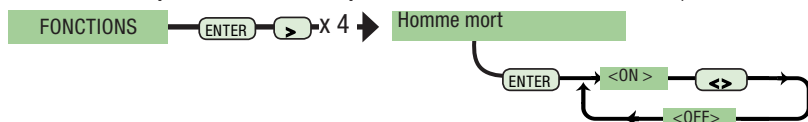


Pré clignotement: Active ou désactive la fonction de pré clignotement.

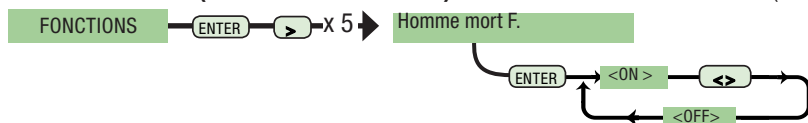


7.4 Description des activités du menu

Homme mort (Action Maintenu): Active ou désactive la fonction (Action Maintenu).

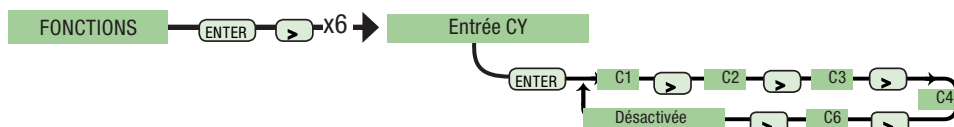


Homme mort frm.(Action Maintenu frm.): Active ou désactive la fonction (Action maintenue en fermeture).



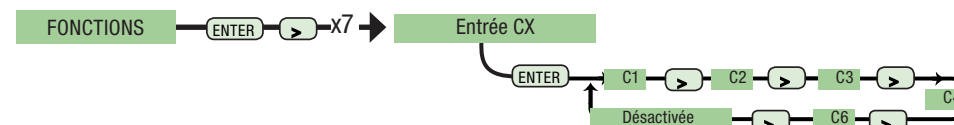
Entrée CY: Entrée contacts de sécurité N.C. Il est possible d'associer les fonctions suivantes:

C1: Réouverture en cours de fermeture, C2: Renouvellement de la fermeture en cours d'ouverture, C3: Stop partiel, C4: Attente de l'obstacle, C6: Réouverture au cours de la fermeture (pour bord de sécurité sensible), Fonction Désactivée.



Entrée CX: Entrée contacts de sécurité N.C. Il est possible d'associer les fonctions suivantes:

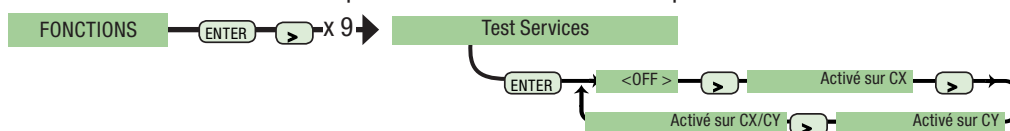
C1: Réouverture en cours de fermeture, C2: Renouvellement de la fermeture en cours d'ouverture, C3: Stop partiel, C4: Attente de l'obstacle, C6: Réouverture au cours de la fermeture (pour bord de sécurité sensible), Fonction Désactivée.



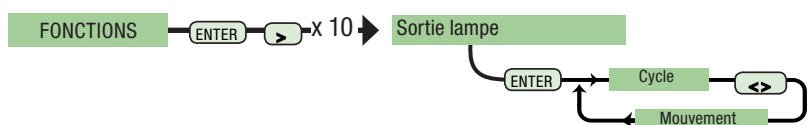
Stop Total: active ou désactive le Stop total.



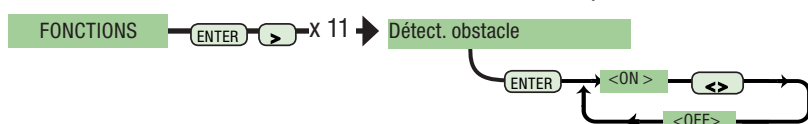
Test de fonctionnement: Contrôle du parfait état de fonctionnement des dispositifs de sécurité et lecture de l'entrée sur laquelle ils sont connectés.



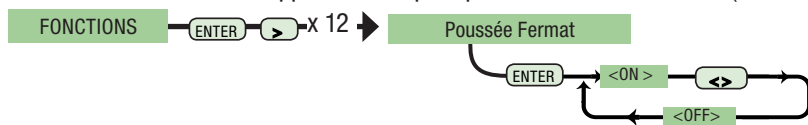
Sortie lampe: Sortie pour la connexion clignotant à 24V, affichable en deux modalités de fonctionnement : Cycle – le clignotant fonctionne tant que l'automatisme ne revient pas à la position de fermeture – Mouvement – Le clignotant fonctionne seulement quand l'automatisme est en mouvement.



Détection d'obstacle: Quand le motoréducteur est à l'arrêt, il empêche tout mouvement, si les dispositifs de sécurité détectent un obstacle.



Poussée Frm.: Poussée supplémentaire pour perfectionner la fermeture.(utilisable quand le pavage n'est pas uniforme)



Voyant «ouvre»: pour sélectionner les modalités de fonctionnement du voyant de signalisation mouvement.



7.4 Description des activités du menu

Radio/Utilisateurs ⚠ Avant d'introduire une fiche de décodage coupez l'alimentation de l'armoire (voir par. 7.6)

Nouvel Utilisateur : Création de nouveaux utilisateurs (voir par. 7.7)



Modification Utilisateur: Pour modifier les fonctions associées à l'utilisateur (voir par. 7.8).



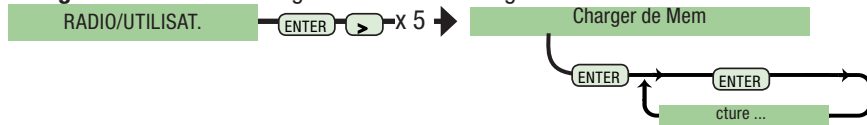
Elimination Utilisateur: Elimine un utilisateur en mémoire. (ex. utilisateur n°4)



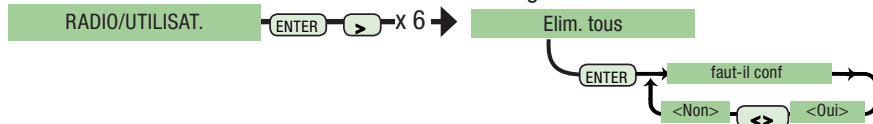
Sauvegarde mémoire: Sauvegarde les utilisateurs dans la liste de la mémoire.



Charger en mémoire : Charge les données sauvegardées sur la liste de la mémoire.



Effacement total: Il efface tous les utilisateurs enregistrés.

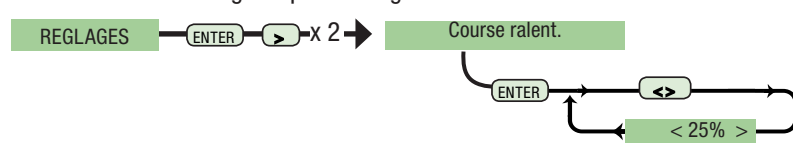


Réglage

Réglage course: Met au point la course et le sens d'Ouverture/Fermeture. (vedi par. 7.5)



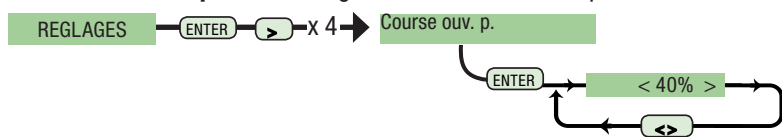
Ralentissement : Il règle le pourcentage de ralentissement de 5% à 30% selon la course de la porte



Sensibilité Obstacle : Il règle la sensibilité de la porte, dans le cas de détection d'obstacle au cours du mouvement.



Course ouverture partielle: Il règle la course d'ouverture partielle de 5% à 100%.



Adresse réseau: Attribue une valeur de 1 à 16 pour l'identification par logiciel



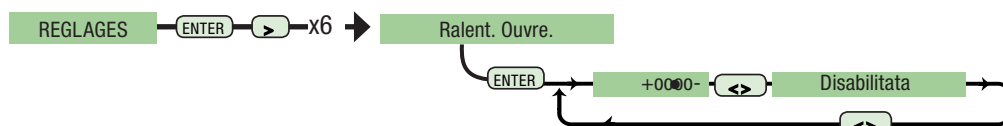
Vitesse de course: Il règle la vitesse de course de la porte



Vitesse de ralentissement: Il règle la vitesse de ralentissement de la porte



Départ ralenti: Il règle la vitesse de départ de la porte.



INFO

Version: Affiche la version du logiciel



Nombre de manœuvres: Affiche le nombre de manœuvres effectuées.

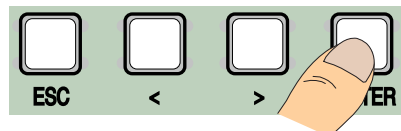


Msg. initial: On saisit le message initial sur l'afficheur.



Modification Message Initial

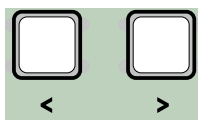
1 Sélectionnez Msg.Initial dans le menu INFO. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



La touche ENTER sert pour:
 - Déplacer le curseur vers la droite
 - Confirmer en appuyant dessus pendant plus de 3"



La touche ESC sert pour:
 - Déplacer le curseur vers la gauche
 - Pour sortir en appuyant dessus pendant plus de 3"



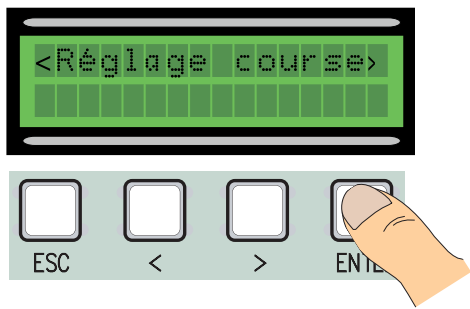
Les touches < > servent pour:
 - Sélectionner la lettre désirée ou l'espace vide

2 Ecrire le message désiré: le nombre maximum de caractères est de 32 (16 par ligne). Lorsque le message est inscrit, appuyez sur la touche ENTER pendant 3" au minimum.

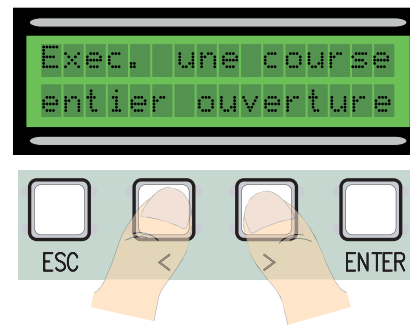


6.5 Réglage course

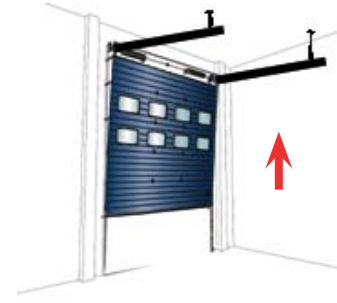
1 Sélectionnez Réglage Course dans le menu réglage. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



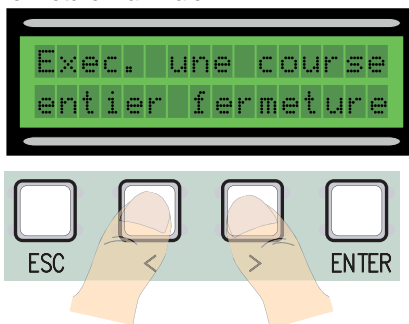
2 Effectuez une course complète d'ouverture en utilisant (< >), jusqu'à l'ouverture maximale.



3 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



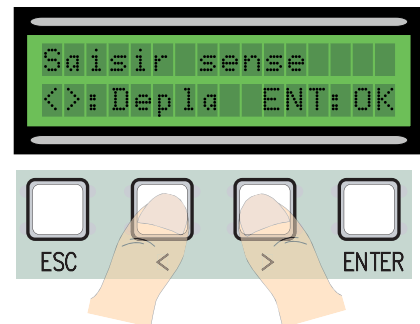
4 Effectuez une course complète de fermeture en utilisant (< >), jusqu'à la fermeture maximale.



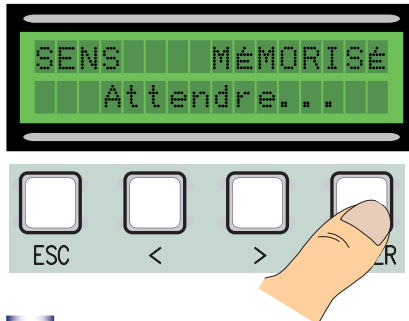
5 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



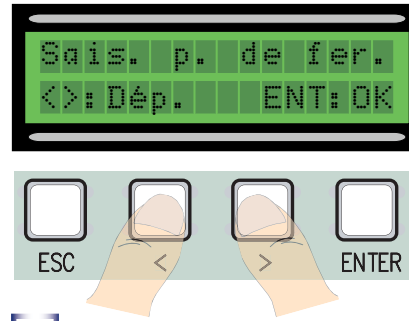
6 Faites bouger la porte en ouverture pendant 3" au minimum.



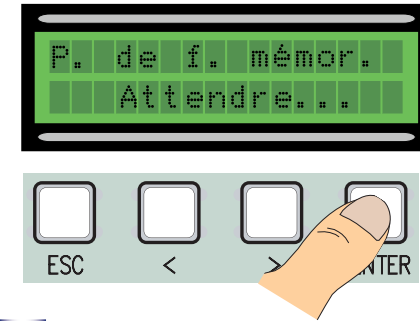
7 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



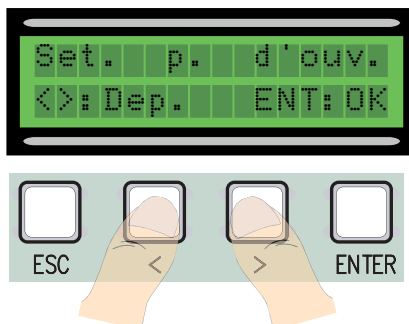
8 A l'aide de (< >) amenez la porte au point de fermeture.



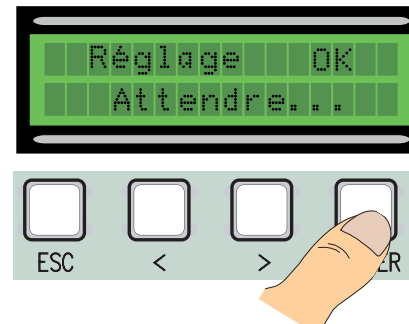
9 Puis appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



10 A l'aide de (< >) amenez la porte au point d'ouverture maximale.



11 Puis appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.

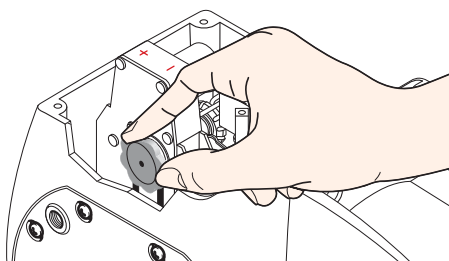


12 Si le réglage n'a pas été effectué correctement (a) ou n'a pas été achevé (b), un des deux messages suivants s'affichera

- (a) refaites la programmation.. donc recommencez à partir du point 1 .

- (b) repositionnez l'encodeur... Procédez avec les indications du point 13.

13 Déplacez la molette vers le + ou le - selon les indications de l'afficheur.y



14 - Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer et recommencez à partir du point 1.



7.6 Cartes de décodage

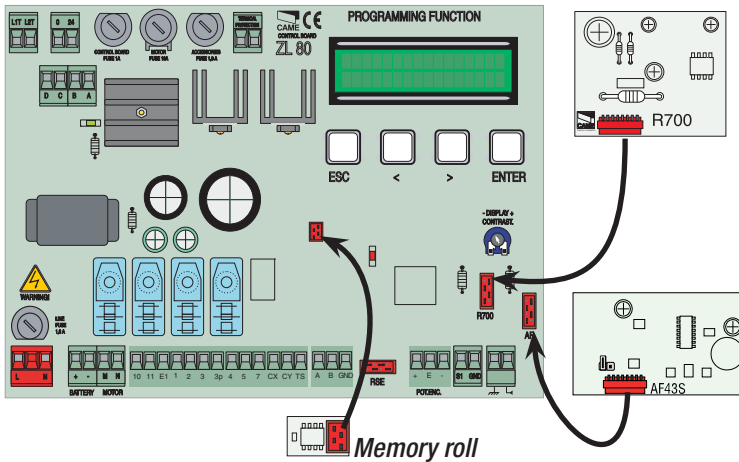
Pour commander la carte par radiocommandes ou cartes, connectez la carte radio AF adaptée à la radiocommande correspondante, et la carte R 700 pour les capteurs de proximité TSP00/LT001.



N.B. sans la carte de décodage approprié il n'est pas possible d'insérer les utilisateurs (nombre d'utilisateurs insérables : 250 au maximum).



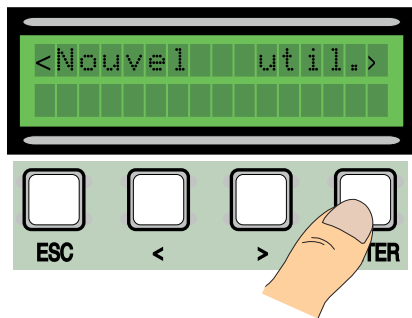
Les cartes AF et R700 doivent être connectées en absence d'alimentation.



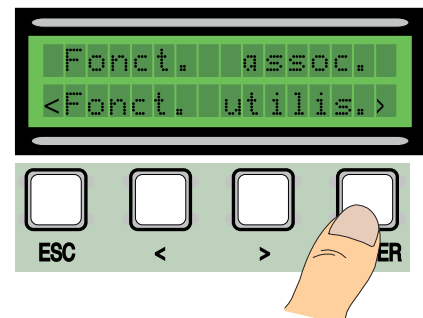
Frequenza/MHz	Scheda	Trasmettitore
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 433.92	AF43S	TAM / TOP ATOMO / TWIN
AM 433.92	AF43TW	TWIN
AM 868.35	AF868	TOP 862 NA TOP 864 NA

7.7 Introduction utilisateurs

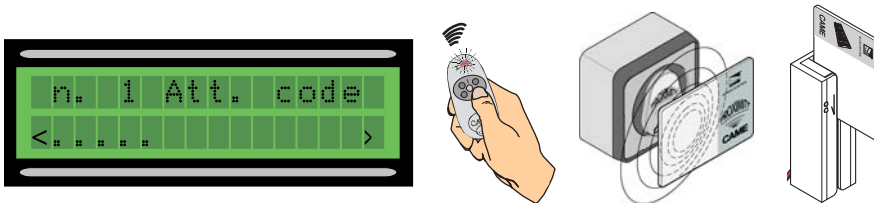
1 Sélectionnez **Nouvel Utilisateur** dans le menu Radio/Utilisateurs. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



2 Sélectionnez la fonction à associer à l'utilisateur (Fonction utilisateur ou Ouverture Partielle). Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer...



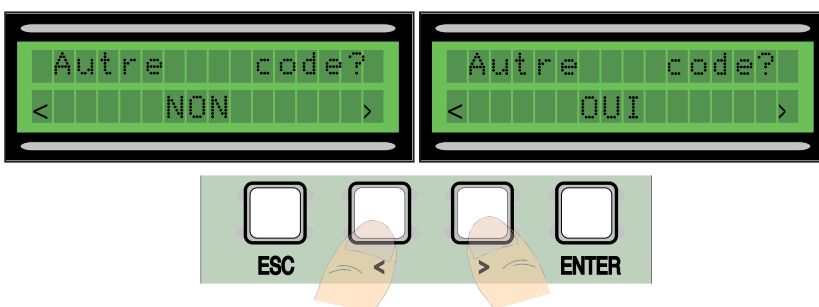
3 On vous demandera un code qui pourra être introduit par la radiocommande, la carte à frottement ou à transpondeur, selon le type de capteurs installés dans l'équipement en objet.



Après l'introduction du code de la radiocommande ou de la carte, l'écran affichera **Mémoire** (si le code n'a pas déjà été introduit), ou **Existe** (si le code a déjà été introduit).



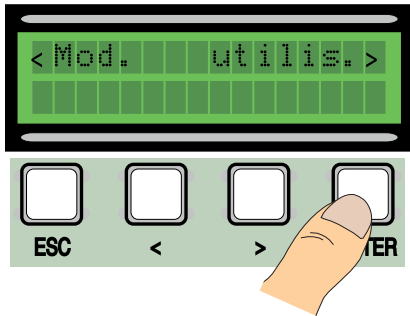
4 De toute façon, il s'affichera une fenêtre qui demandera si nous voulons ou non introduire un nouveau code.



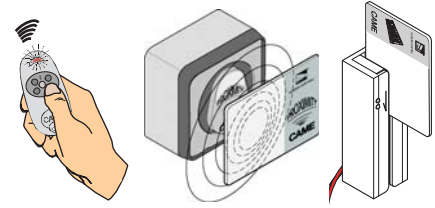
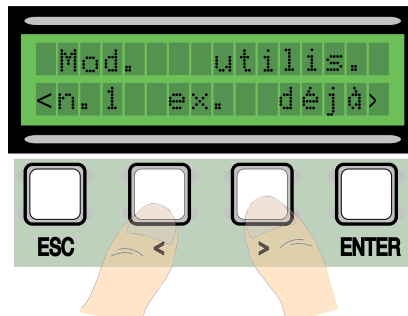
En sélectionnant **NON** le processus d'introduction utilisateurs sera terminé. En sélectionnant **OUI** on recommence à partir du point 3.

7.8 Modification Utilisateurs (fonctions utilisateurs)

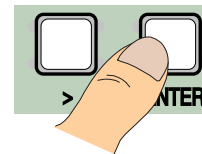
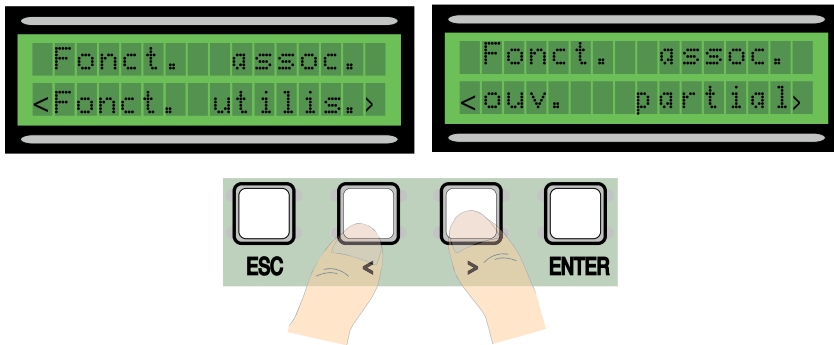
1 Sélectionnez Radio/Utilisateurs dans le menu Radio/Utilisateurs. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



2 Sélectionnez l'utilisateur pour lequel nous devons ou auquel nous voulons changer la fonction associée (a) en utilisant les flèches<->, (b) en appuyant sur la touche du transmetteur qui y est associé, (c) en passant/frottant la carte sur le capteur. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



3 Sélectionnez la fonction à associer à l'utilisateur. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer. P.S. En appuyant sur la touche ENTER pour confirmer on revient à la fenêtre Modification Utilisateurs.



7.9 Message d'erreur


“Contact STOP Ouvert”: Vérifiez si le branchement est exact ou si le dispositif connecté est en état de fonctionner.

“Test Services!!!!”: Il indique que les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas bien.

“Encodeur Hors service: Vérifiez si le branchement est exact ou si le dispositif connecté est en état de fonctionner.

“Contact CX-CY ouvert”: Vérifiez si le branchement est exact ou si le dispositif connecté est en état de fonctionner.

8 Démolition et élimination

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement. L'utilisateur est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:


ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF

 Les produits sont constitués de différents matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.

Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes etc.) peuvent contenir des substances polluantes.

Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

9 Déclaration de conformité



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Déclare sous sa responsabilité, que les produits suivants pour l'automatisation de portails et portes de garage, ainsi dénommés:

ZL80 - ZL80C

... sont conformes aux conditions nécessaires et aux dispositions appropriées, fixées par les Directives suivantes et aux articles applicables des Réglementations de référence indiqués ci-après.

2006/95/CE
2004/108/CE

DIRETTIVA BASSA TENSIONE
DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

EN 60335-1
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ
Monsieur Andrea Menuzzo

AVIS IMPORTANT !
Il est interdit de mettre en service le/les produit/s, objet de cette déclaration, avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original: **DDF L FR Z002**



Français - Code manuel: **319T98FR** ver. **2.0** 11/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

319T98RU

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ
ПРИВОДОВ =24 В

Z
СЕРИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ZL80 - ZL80C

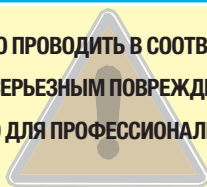


Русский

RU

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ. НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Блоки управления ZL80_ZL80C (ZL80C: версия со встроенными кнопками управления и аварийной кнопкой) предназначены для управления автоматикой C-VXE24, используемой для автоматизации секционных, откатных и складывающихся откатных ворот.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Следите за тем, чтобы расстояния и диаметры электрических кабелей соответствовали значениям, указанным в таблице «Тип и сечение кабелей».

Максимально допустимая суммарная мощность электроприводов не должна превышать 360 Вт.

3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici имеет сертификат систем управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001. CAME разрабатывает и производит свою продукцию исключительно в Италии.

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: смотрите декларацию о соответствии.

4. Описание

Изделие разработано и изготовлено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A.

На блок управления подается напряжение ~230 В частотой 50/60 Гц.

Для электропитания устройств управления и аксессуаров используется напряжение 24 В. Внимание! Суммарная мощность дополнительных устройств не должна превышать 36 Вт.

Все подключения защищены плавкими предохранителями (см. таблицу).

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью дисплея.

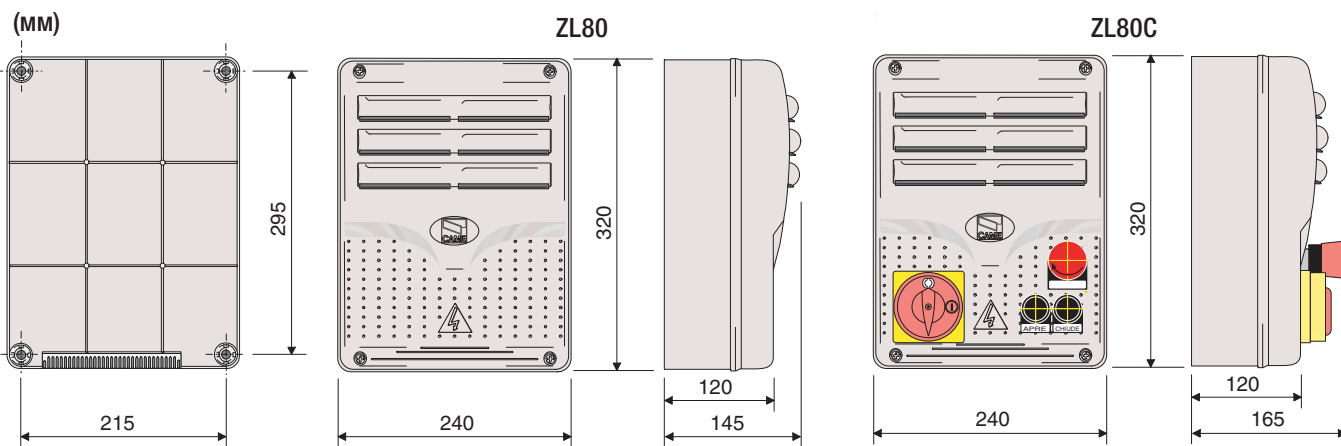
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 В, 50/60 Гц
Макс. допустимая мощность	360 Вт
Потребление в режиме ожидания	55 мА
Макс. мощность аксессуаров с напряжением 24 В	36 Вт
Класс изоляции контуров	II
Материал корпуса	ABS-пластик
Класс защиты корпуса	IP54
Диапазон рабочих температур	-20 / +55°C

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

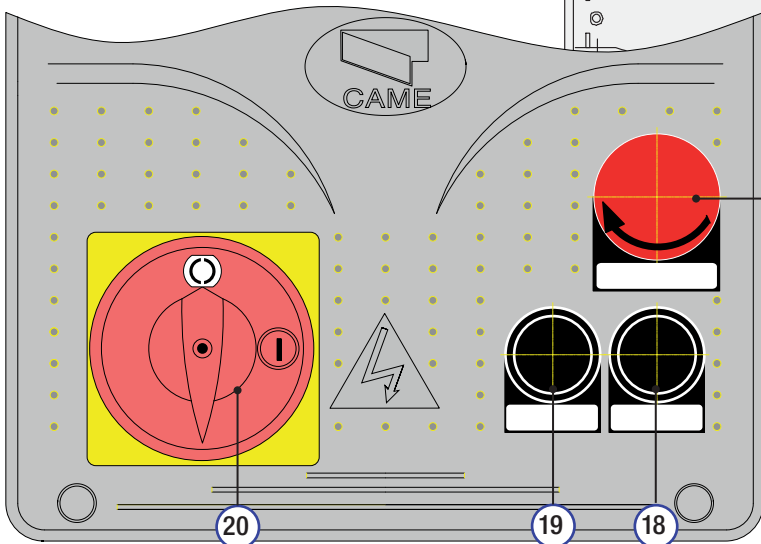
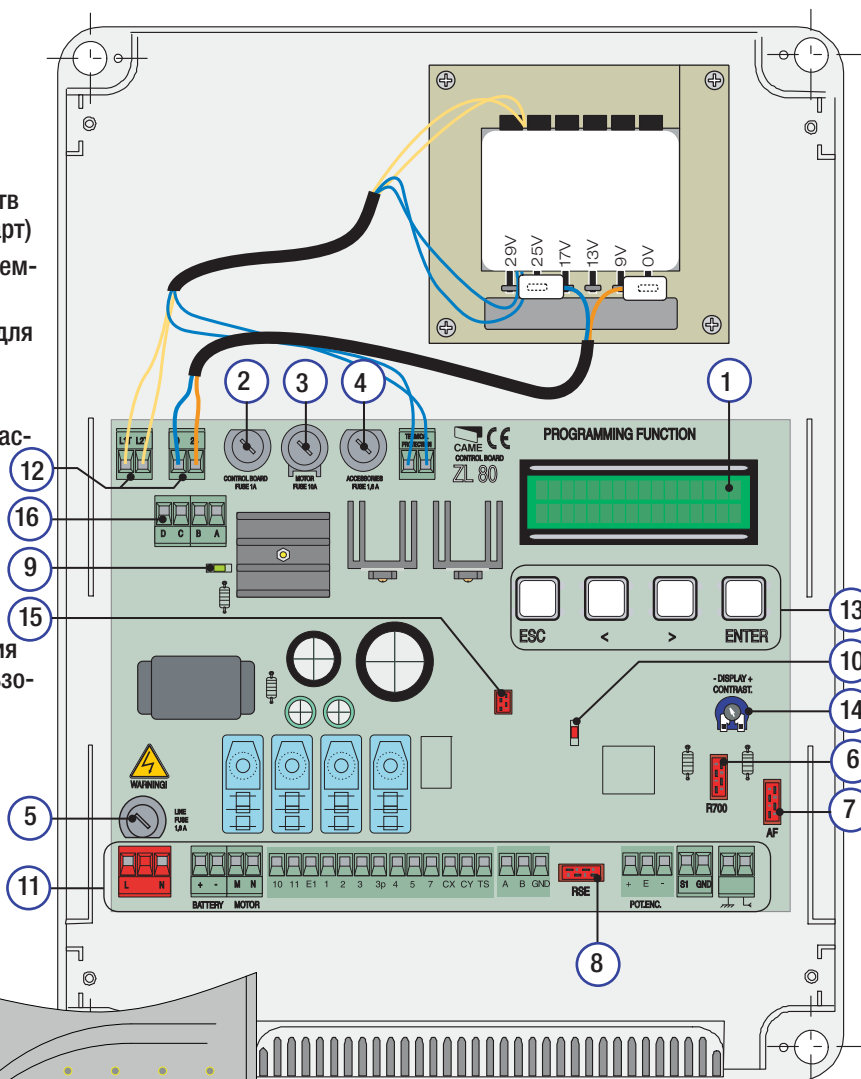
Защищаемая цепь	Номинальный ток
Сеть	1,6 А
Плата блока управления	1 А
Аксессуары	1,6 А
Приводы	10 А - ABC

4.1 Установочные и габаритные размеры



4.2 Основные компоненты

1. Дисплей
2. Предохранители блока управления, 1 А
3. Предохранители привода, 10 А
4. Предохранители аксессуаров, 1,6 А
5. Входные предохранители, 1,6 А
6. Разъем для платы декодера R700 устройств управления (магнитных и проксимити-карт)
7. Разъем для подключения платы радиоприемника AF
8. Разъем для платы RSE, предназначенной для декодирования сигнала связи с ПК
9. Светодиодный индикатор электропитания
10. Светодиодный индикатор: контакты безопасности разомкнуты
11. Колодка подключений
12. Колодка подключения трансформатора
13. Кнопки программирования
14. Регулировка контрастности дисплея
15. Разъем платы памяти (устройство создания резервной копии данных системы и пользователей)
16. Колодка подключения платы аварийного питания BN1
17. Кнопка "СТОП"
18. Кнопка "ЗАКРЫТЬ"
19. Кнопка "ОТКРЫТЬ"
20. Аварийная кнопка




⚠ Внимание! Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления необходимо отключить сетевое электропитание.

5. Монтаж

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

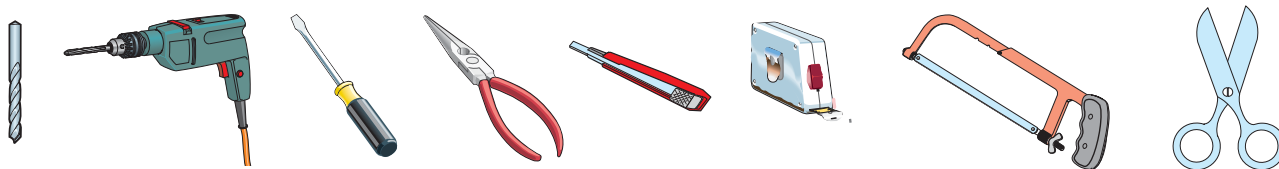
5.1 Предварительные проверки

⚠ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Убедитесь в том, что блок управления будет установлен в месте, защищенном от внешних воздействий, и закреплен на твердой и ровной поверхности. Проверьте также, чтобы были подготовлены подходящие крепежные элементы.
- Предусмотрите устройство отключения электропитания с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
-  Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

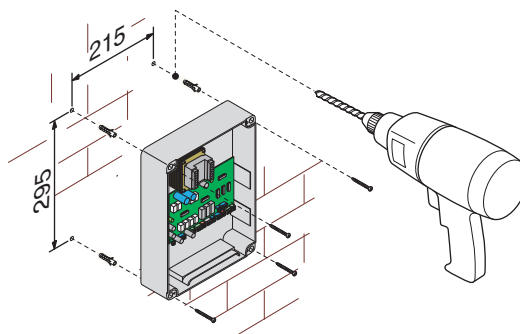
5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ следует убедиться в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку оборудования в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



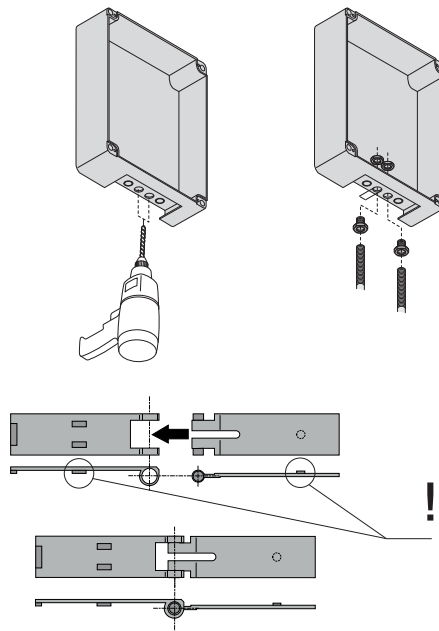
5.3 Сборка и монтаж корпуса

Установите основание блока управления в защищенном от повреждений месте. Рекомендуется использовать винты с выпуклой головкой под крест.



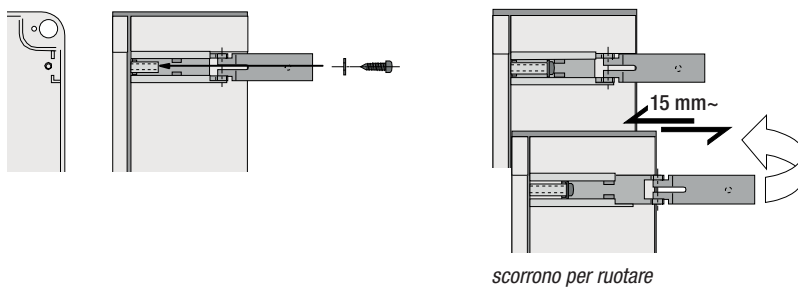
Просверлите предварительно размеченные отверстия и вставьте в них гермовводы с гофрированными шлангами для проводки электрических кабелей.

Примечание: предварительно сделанные отверстия имеют диаметр 20 мм.

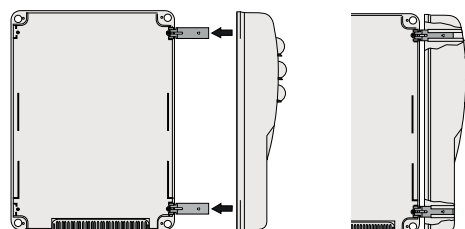


Соберите петли под давлением.

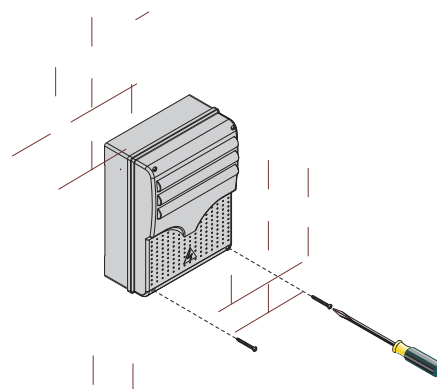
Вставьте петли в корпус (справа или слева по выбору) и закрепите их с помощью прилагаемых винтов и шайб.



Вставьте до щелчка крышку в петли. Закройте ее и зафиксируйте с помощью прилагаемых винтов.



После выполнения всех необходимых подключений и регулировок закрепите крышку с помощью имеющихся саморезов.



6. Электрические подключения

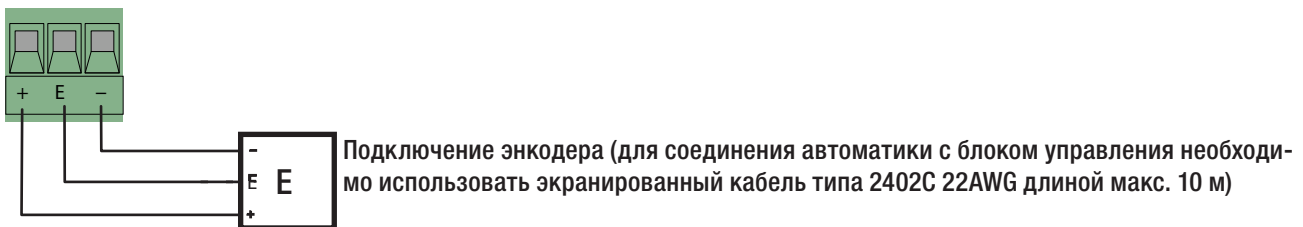
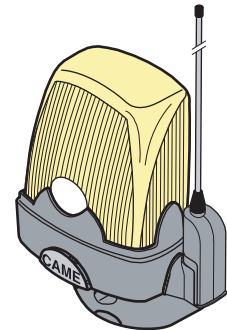
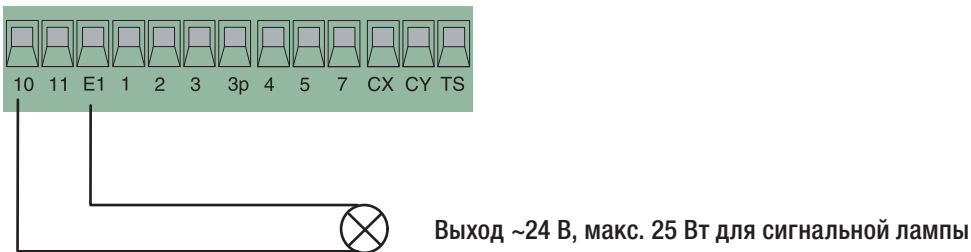
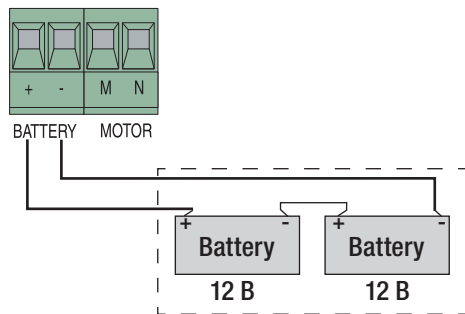
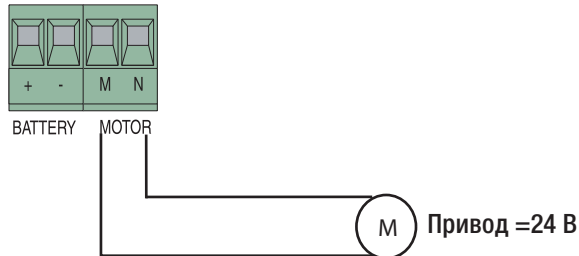
6.1 Тип и сечение кабелей

Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание блока управления	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Электропитание привода		2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²	2 x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Антенный кабель	RG58	макс. 10 м		
Подключение энкодера	Кабель двухжильный кабель 2402C 22AWG	макс. 10 м		

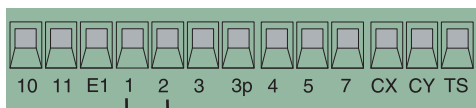
Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

6.2 Электрические подключения



6.2 Электрические подключения



(1-2) Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты)



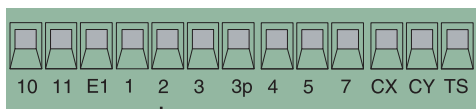
(2-3P) Кнопка "Частичное открывание" (Н.О. контакты)



(2-3) Кнопка "Открыть" (Н.О. контакты)



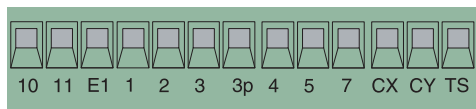
(2-4) Кнопка "Закреть" (Н.О. контакты)



(2-7) Контакты "Открыть-Закреть" (пошаговый режим) или "Открыть-Стоп-Закреть-Стоп" (последовательный режим) (Н.О. контакты)

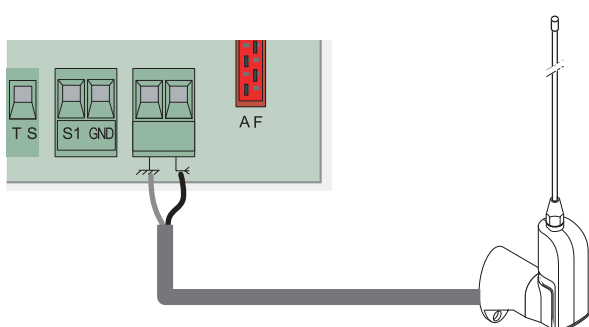


(10-5) Лампа "Открыто", 24 В, макс. 3 Вт

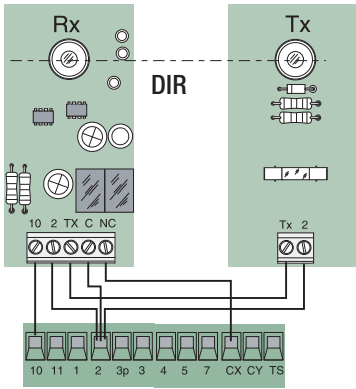


10-11 Выход ~24 В, электропитание аксессуаров, макс. 36 Вт

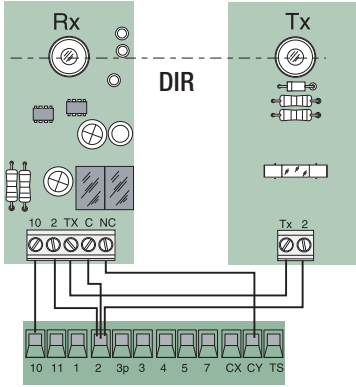
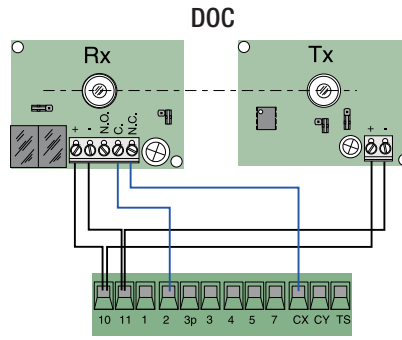
Подключение антенны



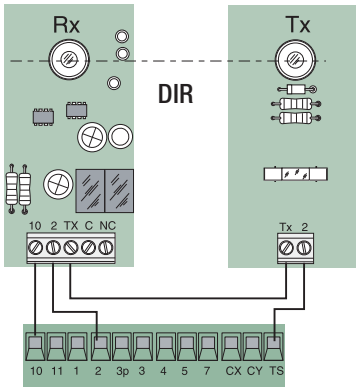
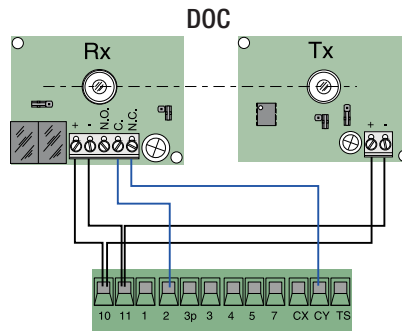
6.2 Электрические подключения



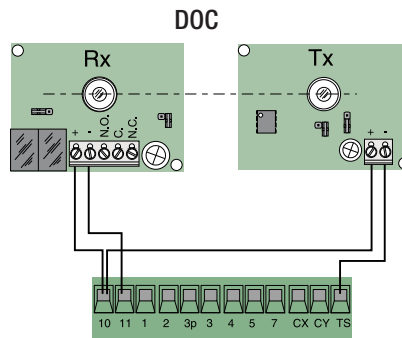
(2-CX) Подключение фотоэлементов DOC и DIR



(2-CY) Подключение фотоэлементов DOC и DIR

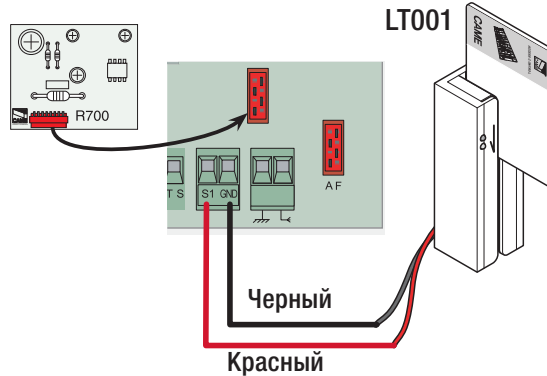
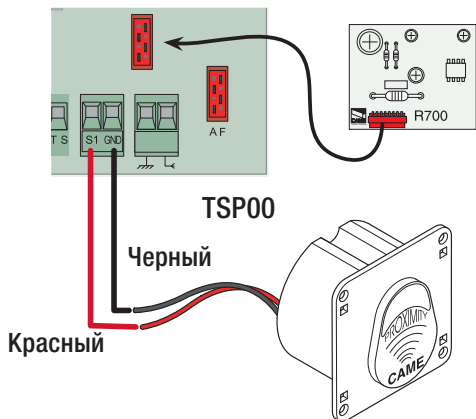


ТЕСТ работоспособности фотоэлементов DOC и DIR



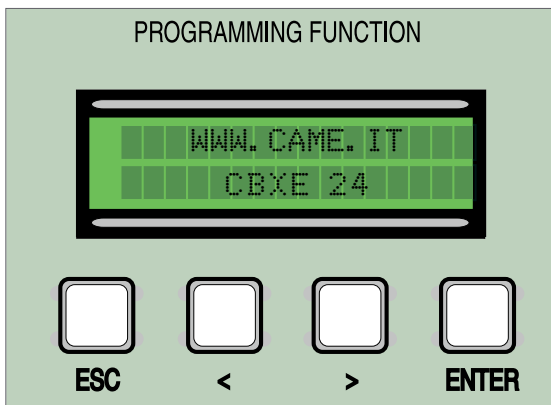
(S1-GND) подключение считывателей TSP00 (проксимити-считыватель) и LT001 (магнитный считыватель)

Примечание: для распознавания считывателей блоком управления необходимо подключить к нему соответствующий декодер (R700).



7. Программирование

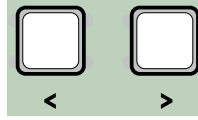
7.1 Описание команд на дисплее



Клавиша "ВВОД" (ENTER) служит для:
- входа в меню;
- подтверждения и сохранения значения выбранного параметра.



Клавиша "ВЫХОД" (ESC) служит для:
- выхода из меню;
- отмены внесенных изменений.

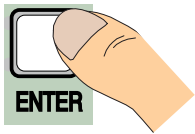


Клавиши < > служат для:
- перемещения по меню;
- увеличения или уменьшения значения выбранного параметра.

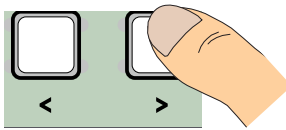


Символы <.....> на дисплее отмечают:
- текущий выбранный пункт меню.

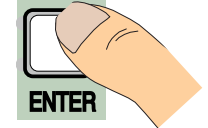
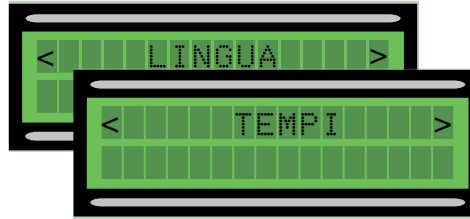
7.2 Навигационное меню



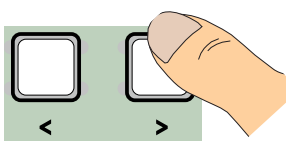
Чтобы войти в меню, нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER) и удерживайте ее не менее 1 секунды.



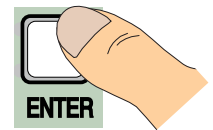
Используйте клавиши со стрелками для перемещения с одной строки меню на другую...



...затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER).



Те же клавиши используются для перехода в подменю...

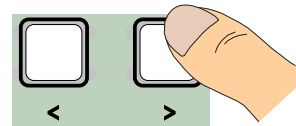


...затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER).

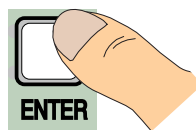
ПРИМЕР



Стрелки < > могут быть использованы для установки значения функции "TIME" ("ВРЕМЯ").

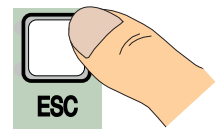


Используйте клавишу > для увеличения или < для уменьшения значения...



Сохраните, нажав клавишу "ВВОД"...

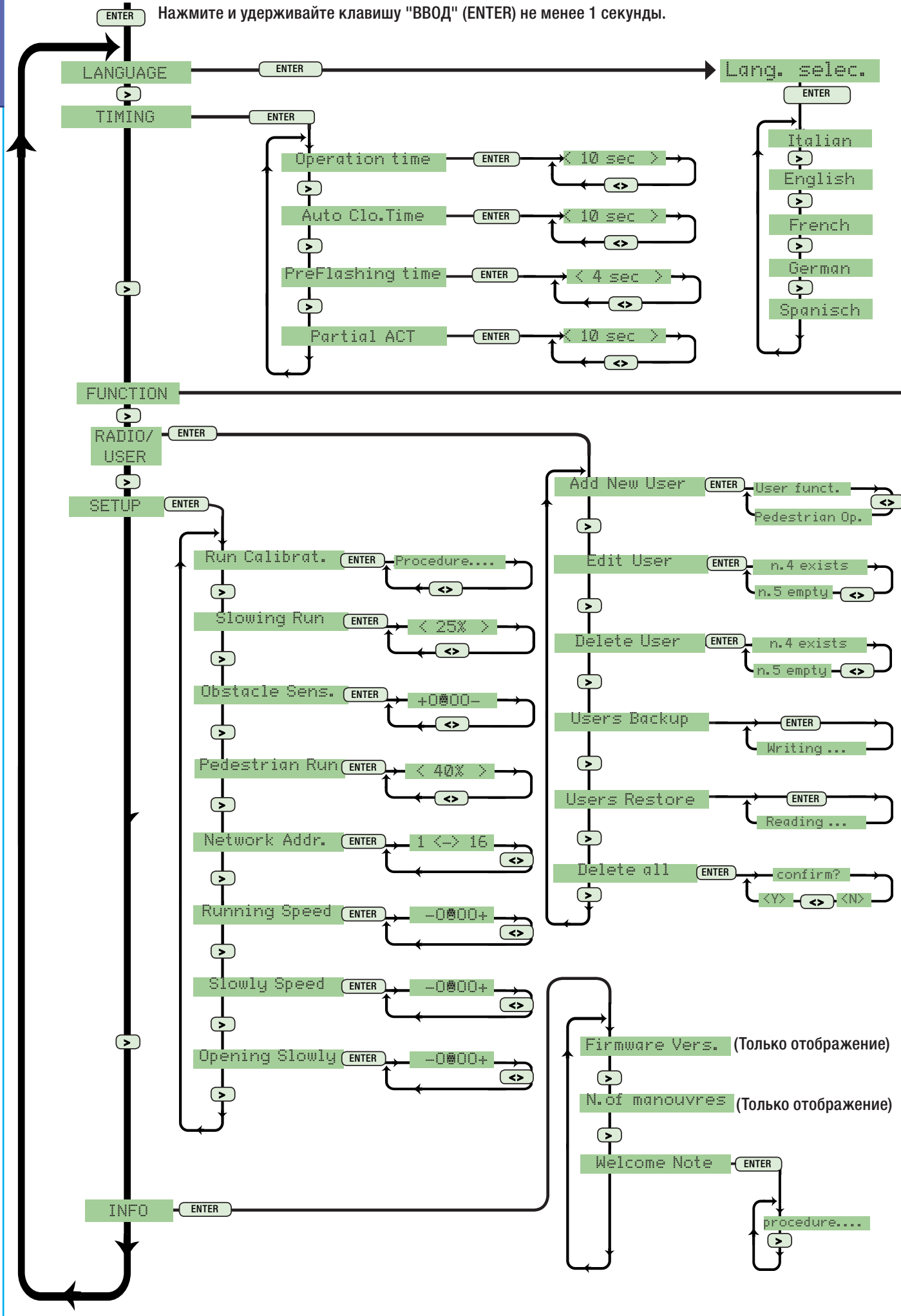
...чтобы выйти из меню, подождите 30 секунд или удерживайте клавишу ESC до тех пор, пока не появится главная страница меню.

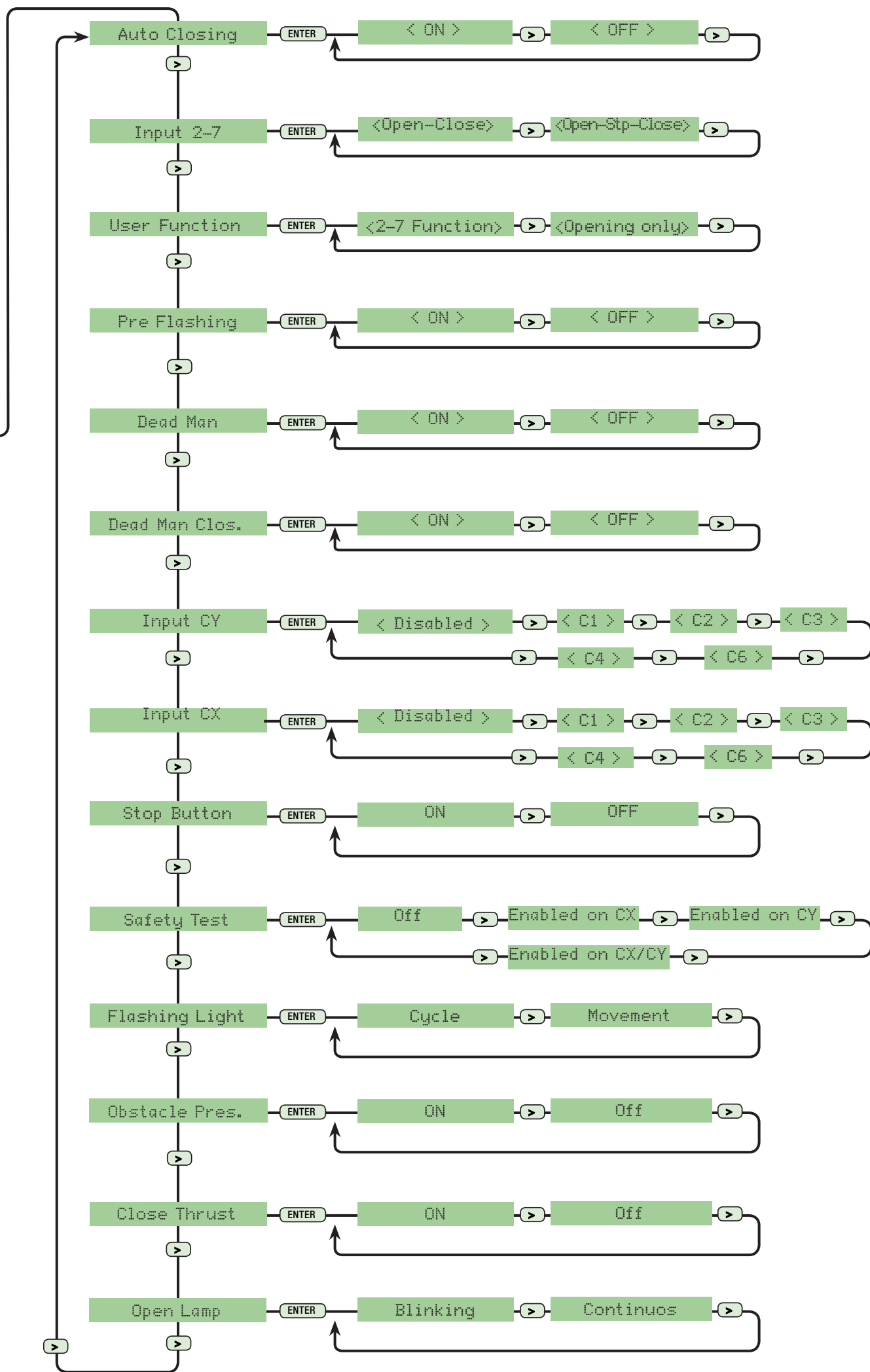


Важное примечание: когда меню активно, управление автоматикой невозможно.

7.3 Структура меню

Нажмите и удерживайте клавишу "ВВОД" (ENTER) не менее 1 секунды.

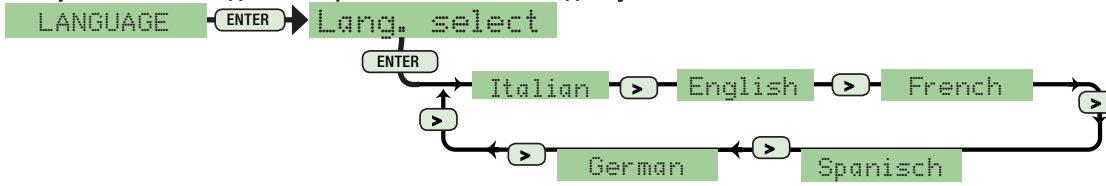




7.4 Описание меню

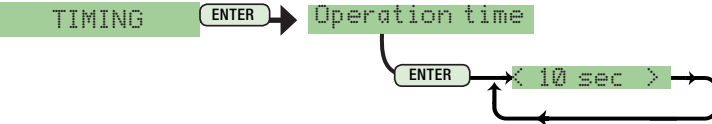
Выбор языка

Выбор языка: необходимо выбрать язык из списка доступных.



Настройки времени

Время работы: время работы привода в режиме открывания или закрывания может составлять от 10 с до 120 с.



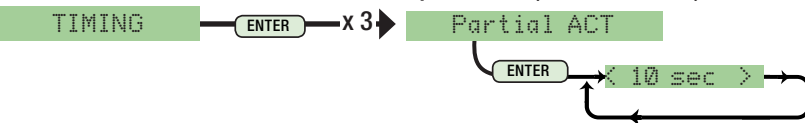
АСТ (Время автоматического закрывания): время автоматического закрывания после команды "Открыть" (от 1 с до 120 с).



Время предварительного включения сигнальной лампы: время предварительного срабатывания сигнальной лампы (от 1 с до 5 с).

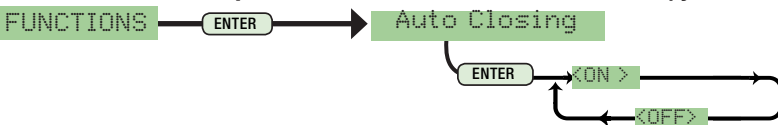


АСТ (Время автоматического закрывания) после команды "Частичное открывание": время автоматического закрывания после команды "Частичное открывание" (от 1 с до 120 с).

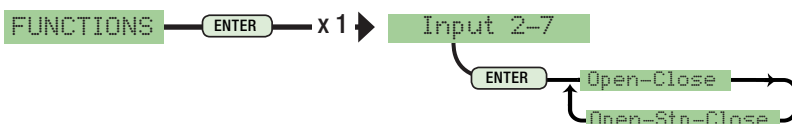


Функции

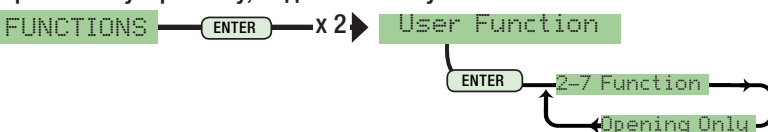
Автоматическое закрывание: включение или отключение функции автоматического закрывания.



Команда 2-7: позволяет установить последовательный или пошаговый режим.



Функция "Пользователь": позволяет закрепить за пользователем команду "Только открыть" или функцию, которая присвоена устройству, подключенному к контактам 2-7.



Предварительное включение сигнальной лампы: позволяет включить или отключить функцию предварительного включения сигнальной лампы.



7.4 Пункты меню

Присутствие оператора: позволяет включить или отключить функцию ("Присутствие оператора").



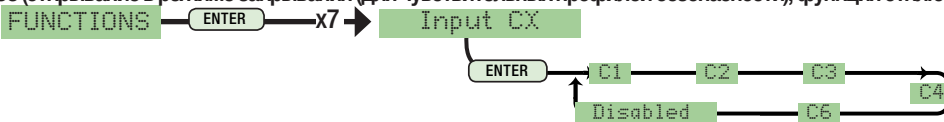
Присутствие оператора при закрывании: позволяет включить или отключить функцию ("Присутствие оператора при закрывании").



Input CY (выбор режима работы контакта CY): контактный вход безопасности (Н.З.) с возможностью присвоить следующие функции: C1 (открытие в режиме закрывания), C2 (закрывание в режиме открывания), C3 (частичный стоп), C4 (обнаружение препятствия), C6 (открытие в режиме закрывания (для чувствительных профилей безопасности), функция отключена)



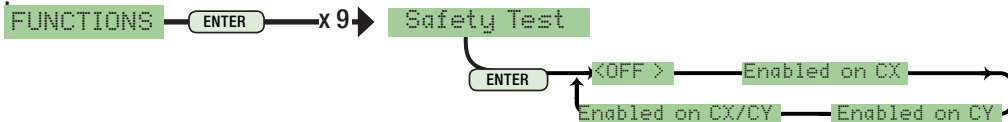
CX Input (выбор режима работы контакта CX (НЗ)): контактный вход безопасности (Н.З.) с возможностью присвоить следующие функции: C1 (открытие в режиме закрывания), C2 (закрывание в режиме открывания), C3 (частичный стоп), C4 (обнаружение препятствия), C6 (открытие в режиме закрывания (для чувствительных профилей безопасности), функция отключена).



"Стоп": позволяет отключить или включить функцию "Стоп".



Тест устройств безопасности: проверяет правильную работу устройств безопасности и выбирает, к какому входу они подключены.

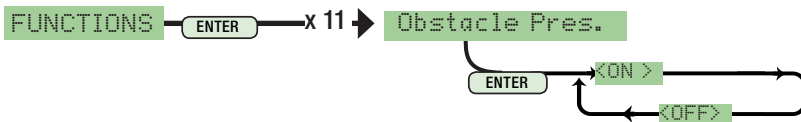


Выход лампы: выход для подключения сигнальной лампы 24 В с двумя возможными режимами работы — Лампа-цикл: сигнальная лампа работает до тех пор, пока ворота не закроются.

- Лампа движения: сигнальная лампа работает только во время движения ворот.



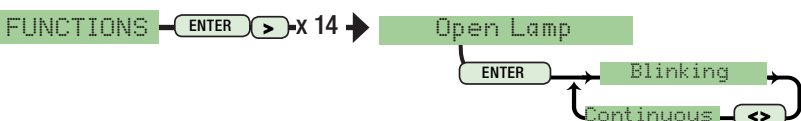
Обнаружение препятствия: при остановленном приводе препятствует дальнейшему движению до тех пор, пока препятствие не будет устранено.



Дожим при закрывании: дожим при закрывании для облегчения закрывания (используется в местах с неровным дорожным покрытием).



Лампа-индикатор "Ворота открыты": для выбора режима работы лампы-индикатора движения.



7.4 Пункты меню

Радиоуправление/Пользователи

Прежде чем вставить любую плату в блок управления, необходимо обязательно отключить электропитание (см. п. 7.6)

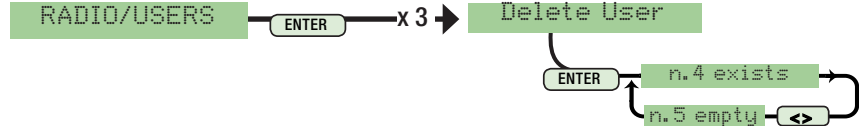
Новый пользователь: создает новых пользователей (см. п. 7.7).



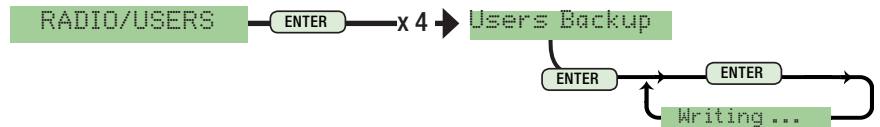
Изменение настроек пользователя: изменяет функции, присвоенные пользователю (см. п. 7.8).



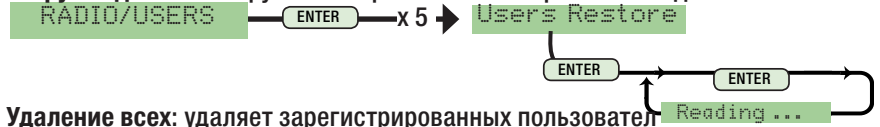
Удаление пользователя: удаляет пользователя из памяти. (если пользователь №4).



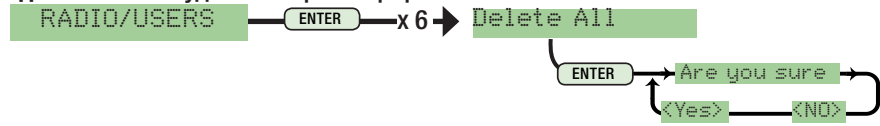
Создание резервной копии: сохраняет данные пользователей в памяти.



Загрузка данных: загружает сохраненные на карте памяти данные.



Удаление всех: удаляет зарегистрированных пользователей



Калибровки

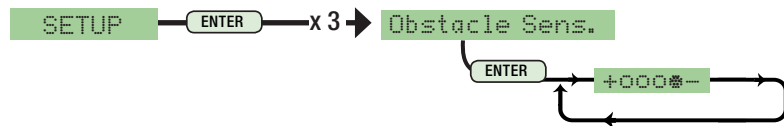
Калибровка движения: регулировка движения и направлений открывания/закрывания (см. п. 7.5).



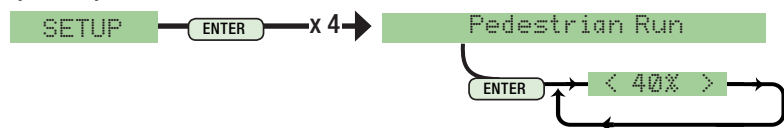
Замедление: отрегулируйте процент замедления с учетом скорости движения ворот в диапазоне от 5% до 30%



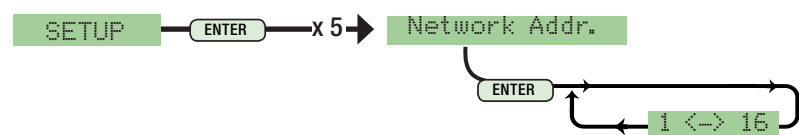
Чувствительность системы обнаружения препятствий: регулирует чувствительность системы обнаружения препятствий во время движения ворот.



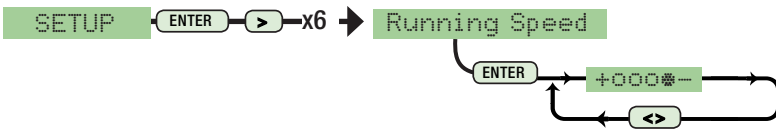
Регулировка частичного открывания: регулирует угол частичного открывания в диапазоне от 5% до 100% от всей траектории.



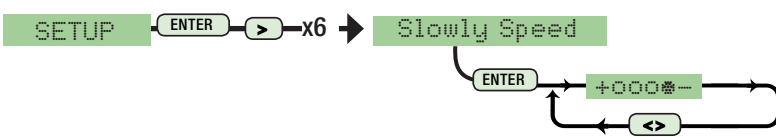
Сетевой адрес: выберите значение от 1 до 16 для определения системы с помощью программного обеспечения



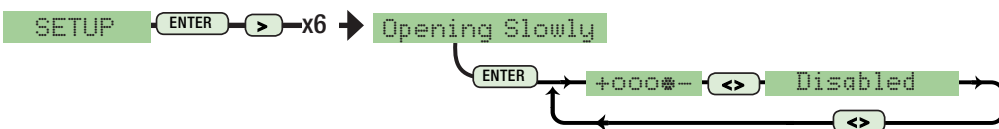
Скорость движения: позволяет установить скорость движения ворот.



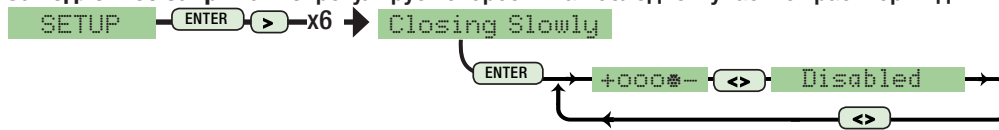
Скорость замедления: позволяет установить скорость замедления ворот.



Замедленное начало движения: позволяет установить начальную скорость движения ворот.



Замедленное закрытие: регулирует скорость на последнем участке траектории движения ворот при закрывании.



ИНФОРМАЦИЯ

Версия: версия программного обеспечения.



Количество циклов: указывает число циклов работы привода.

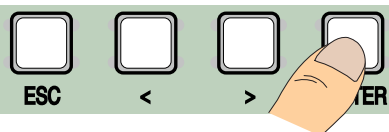


Приветственное сообщение: позволяет составить приветственное сообщение, показываемое на дисплее.



Установка приветственного сообщения

1 В меню "Информация" выберите "Приветственное сообщение". Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



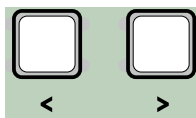
ENTER

Клавиша "ВВОД" (ENTER) служит для:
 - перемещения курсора вправо;
 - подтверждения при нажатии в течение более 3 с.



ESC

Клавиша "ВЫХОД" (ESC) служит для:
 - перемещения курсора влево;
 - выхода при нажатии в течение более 3 с.



<

>

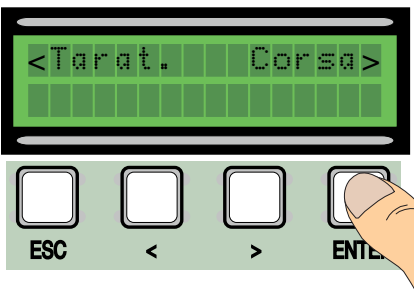
Клавиши < > служат для:
 - выбора желаемой буквы или постановки пробела.

2 Напишите желаемое сообщение: макс. количество символов: 32 (16 на строчку). Как только сообщение будет готово, нажмите и удерживайте клавишу "ВВОД" для подтверждения не менее 3 с.



7.5 Калибровка приводов

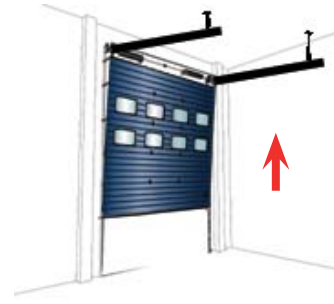
1. В меню "Калибровки" выберите "Калибровка движения". Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



2. Максимально откройте ворота, используя клавиши (< >).



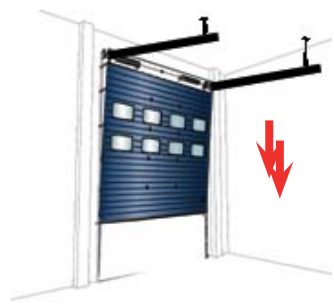
3. Затем подтвердите, нажав клавишу "ВВОД" (ENTER).



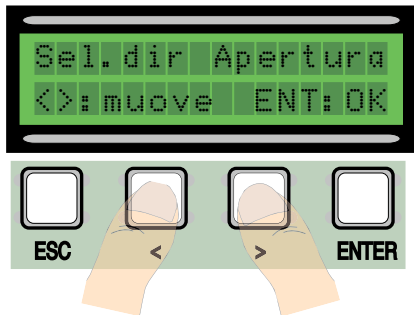
4. Закройте ворота, используя клавиши (< >).



5. Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



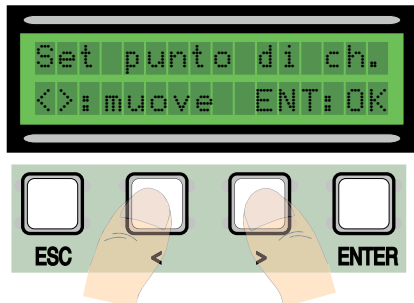
6. Выполняйте открывание ворот в течение по крайней мере 3 с.



7. Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



8. С помощью стрелок (< >) установите ворота в максимально закрытое положение.



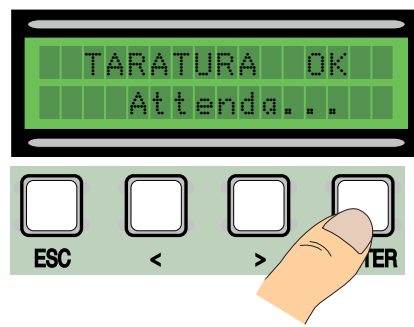
9. Затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER) для подтверждения.



10. С помощью стрелок (< >) установите ворота в максимально открытое положение.



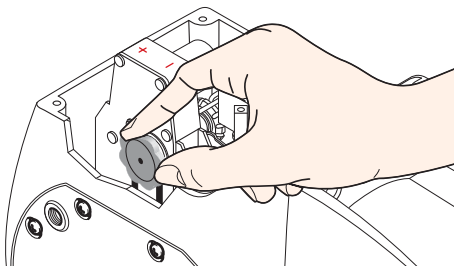
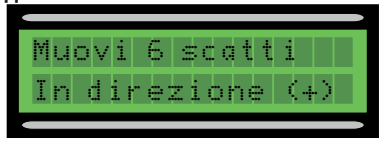
11. Затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER) для подтверждения.



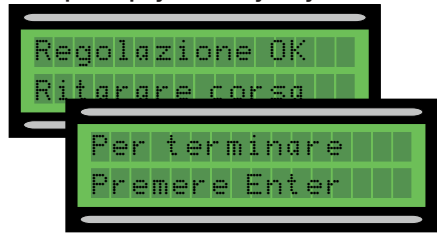
12. 12 - Если калибровка выполнена неправильно (а) или не была завершена (б), на дисплее появится одно из следующих сообщений:

- (а) повторите процедуру программирования, начиная с пункта 1:
- (б) переместите энкодер, выполнив указания в пункте 13.

13. - Перемещайте скроллер в сторону увеличения (+) или уменьшения (-) в зависимости от состояния дисплея.



14. - Нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER), чтобы подтвердить сделанный выбор и вернуться к пункту 1.

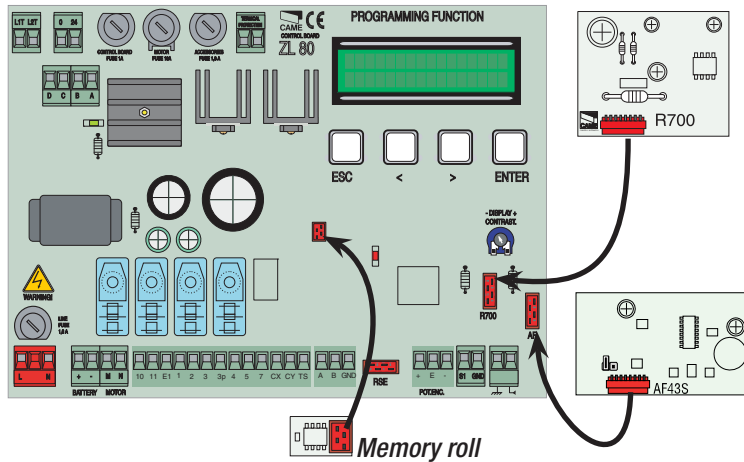


7.6 Платы декодера

Для управления платой с помощью устройств радиуправления или карт необходимо подключить плату радиоприемника AF, выбранную для соответствующего устройства радиуправления, и плату R 700 для проксимити-считывателей TSP00/LT001.

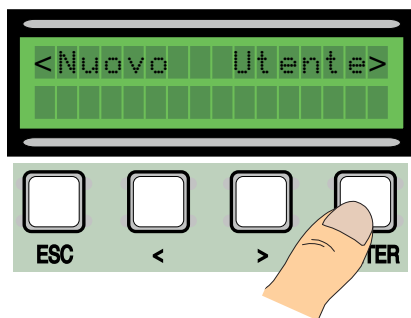
Примечание: без надлежащей платы декодера невозможно будет добавить новых пользователей (макс. количество — 250).

! Плата R700 и плата радиоприемника должны вставляться в разъемы при отключенном электропитании.

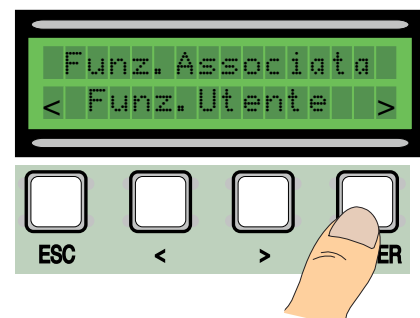


7.7 Добавление пользователей

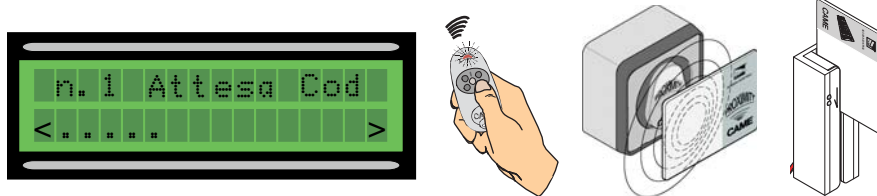
1 В меню "Радиуправление/Пользователи" выберите "Новый пользователь". Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



2 Выберите функцию, которую хотите присвоить пользователю ("Функция пользователя" или "Частичное открытие"). Подтвердите, нажав клавишу ENTER...



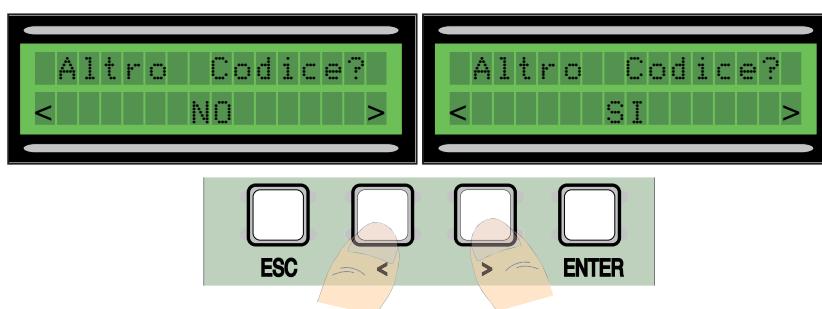
3 На дисплее появится требование ввести код с помощью устройства радиуправления, магнитной или проксимити-карты, в зависимости от установленных в системе считывателей.



После введения кода с помощью устройства радиуправления или карты, появится сообщение о том, что код сохранен в памяти (если код не вводился ранее), или о том, что такой код уже имеется в в памяти.



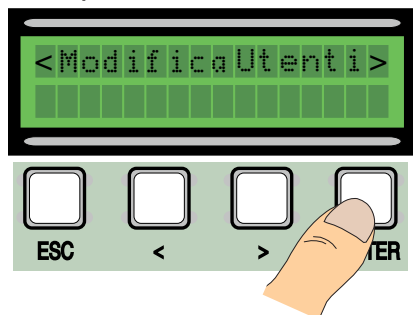
4 В любом случае появится окно с вопросом, будет ли вводиться новый код или нет.



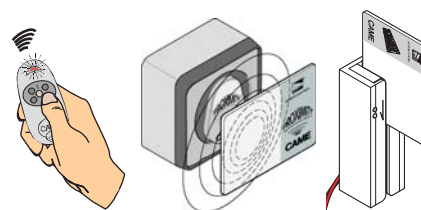
При выборе и подтверждении ответа "Нет" процедура создания пользователей будет завершена. При выборе ответа "Да" необходимо будет выполнить процедуру с п.3.

7.8 Изменение настроек пользователей (функции пользователя)

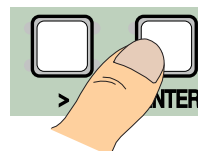
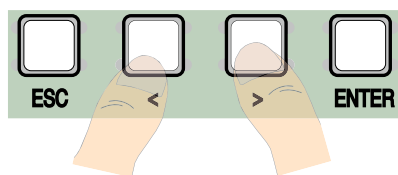
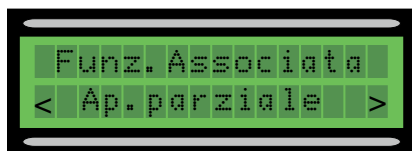
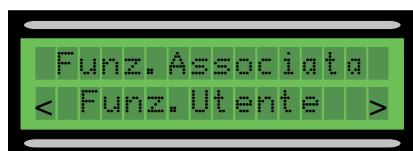
[1] В меню "Радиоуправление/Пользователи" выберите "Изменение настроек пользователей", нажмите "ВВОД" для подтверждения.



[2] Выберите имя пользователя, функцию которого необходимо изменить, (a) перемещаясь по меню с помощью стрелок < >, (b) нажимая кнопку присвоенного ему брелока-передатчика, (c) проведя магнитной или проксимити-картой по считывателю. Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



[3] Выберите функцию, которую хотите присвоить данному пользователю. Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).
Примечание: при нажатии клавиши "ВВОД" (ENTER) происходит возврат к окну "Изменение настроек пользователей".



7.9 Сообщения об ошибках


"Контакт "СТОП" разомкнут": проверьте правильность подключения или эффективность подключенного устройства.

"Проверка работы устройств!": Устройства безопасности неисправны.

"Энкодер неисправен: проверьте правильность подключения или эффективность подключенного устройства.

"Контакт СХ-СУ разомкнут": проверьте правильность подключения или эффективность подключенного устройства.

8. Утилизация

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

9. Декларация



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Согласно Директиве по низковольтному электрооборудованию 2006/95/CE

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY (ИТАЛИЯ)
Тел.: (+39) 0422 4940 – Факс: (+39) 0422 4941
Веб-сайт: www.came.it – адрес электронной почты: info@came.it

заявляет под собственную ответственность о том, что перечисленные ниже изделия, предназначенные для автоматизации ворот:

ZL80 - ZL80C

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

2006/95/CE	Директива по низковольтному оборудованию
2004/108/CE	Директива по электромагнитной совместимости
EN 6100060335-1	EN 61000-6-2
EN 13241-1	EN 61000-6-3

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
Джанни Микиелан

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: **DDF L IT Z002**



Русский - Код руководства: **319798RU** вер. 2.0 11/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.a. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830